



国家汉办 / 孔子学院总部
Hanban (Confucius Institute Headquarters)

新实用汉语课本 西班牙语版

El Nuevo Libro de Chino Práctico

刘 珣 主编



国家汉办 / 孔子学院总部
Hanban / Confucius Institute Headquarters

Nivel elemental

课 本
libro de texto



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

中国国家汉办赠送
Donated by Hanban, China

总 策 划 许 琳
总 监 制 马箭飞 戚德祥
监 制 孙文正 张彤辉 王锦红 王 颀

主 编 刘 珣
编 者 张 凯 刘社会 陈 曦 左珊丹
施家炜 刘 珣

西班牙语翻译 薛客卿

出 版 人 戚德祥
项 目 组 长 王 颀
中 文 编 辑 付彦白
西 班 牙 语 编 辑 刘 莹
西 班 牙 语 审 订 Juan Ignacio Toro Escudero
美 术 设 计 张 静 刘 谱

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



国家汉办 / 孔子学院总部
Hanban (Confucius Institute Headquarters)

新实用汉语课本

El Nuevo Libro de Chino Práctico

主 编 刘 珣
编 者 张 凯 刘社会 陈曦
左珊丹 施家炜 刘 珣



Nivel elemental

课 本

libro de texto



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新实用汉语课本: 西班牙语版. 课本/刘珣 主编.
-北京: 北京语言大学出版社, 2009. 6
ISBN 978-7-5619-2346-7
I. 新… II. 刘… III. 汉语-对外汉语教学-教材
IV. H195. 4
中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第100535号



书 名: 新实用汉语课本: 西班牙语版. 课本
中文编辑: 付彦白
西班牙语编辑: 刘 莹
美术设计: 张 静 刘 谱
责任印制: 汪学发

出版发行: **北京语言大学出版社**
社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083
网 址: www.bllcup.com
电 话: 国内发行部 8610-82303650/3591/3651
海外发行部 8610-82300309/3080/3365
编辑部 8610-82303647
读者服务部 8610-82303653/3908
网上订购电话 8610-82303668
客户服务信箱 service@bllcup.net
印 刷: 北京外文印刷厂
经 销: 全国新华书店

版 次: 2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷
开 本: 889毫米×1194毫米 1/16 印张: 16.25 插表1 彩插1
字 数: 329千字
书 号: ISBN 978-7-5619-2346-7/ H. 09098
05800

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 8610-82303590

前 言

《新实用汉语课本》(西班牙语版)是我们专为母语为西班牙语的汉语学习者编写的初级汉语教材。

《新实用汉语课本》(西班牙语版)的编写目的是通过语言结构、语言功能与相关文化知识的学习和听说读写技能训练,逐步培养学习者运用汉语进行交际的能力。《新实用汉语课本》(西班牙语版)分为课本和教师用书,并分别配有录音CD,既适合学习者自学也可用于课堂教学。

本教材共14课,围绕几个外国学生在中国的生活及他们与中国朋友和教师的友情而展开一些风趣的故事,并结合日常生活,介绍与汉语表达和理解有关的习俗文化。本书前6课在集中学习语音的同时,通过掌握简易的口语会话让学习者先接触多种基本句式;后8课则是语言结构教学的循环,逐个介绍并练习主要句型,使学习者在较短时间内就能初步掌握汉语基本句型。针对母语为西班牙语的初级汉语学习者的实际情况,《新实用汉语课本》(西班牙语版)有如下特点:

1. 书中人名、内容和插图等都针对母语为西班牙语的学习者的特点编写、制作;
2. 语音部分突出了与西班牙语语音特点的对比,便于学生尽快掌握汉语语音;
3. 对汉字知识、结构练习不作要求,强调听和说,以发挥功能教学的优势;
4. 每课练习题丰富,有分项练习,也有综合练习,使学习者能够及时复习和巩固所学内容;
5. 每课提供一段有关中国的文化知识,以便学习者对汉语及中国社会有较全面的了解。

在本书的编写过程中,我们约请了汉语教学专家和以西班牙语为母语的外籍专家参与,以保证《新实用汉语课本》(西班牙语版)成为一本真正适合以西班牙语为母语的汉语初学者学习的普及型汉语教材。

编者
于北京语言大学

Prólogo

El Nuevo Libro de Chino Práctico (edición española) es una serie de libros de nivel elemental redactados especialmente para los estudiantes de chino con español como lengua materna.

El propósito de *El Nuevo Libro de Chino Práctico* (edición española) es desarrollar la facultad de comunicación en chino de los estudiante a través del aprendizaje de la estructura y las funciones del idioma y de los elementos culturales y la práctica de la capacidad de escuchar, hablar, leer y redactar. Esta serie de libros comprende el libro de texto y el libro del profesor; cada uno contiene CDs. No sólo es adecuado para el estudio de manera autónoma, independiente, también lo es para la enseñanza en clase.

El Nuevo Libro de Chino Práctico tiene 14 lecciones. En ellas se desarrollan una serie de historias amenas que narran las vidas de unos estudiantes extranjeros. Las historias giran en torno a diferentes temas: la amistad, el amor y las relaciones entre profesores, alumnos y estudiantes chinos. Se entrelaza la vida en el campus con las experiencias cotidianas y se introducen normas y costumbres culturales estrechamente ligadas con la expresión oral y la comprensión. En este libro, la sección de pronunciación comprende las seis primeras lecciones, donde resaltan el texto en pinyin [sistema de transcripción oficial del chino mandarín] y las reglas básicas de las oraciones chinas a través de diálogos simples; por su parte, las lecciones de la siete a la catorce tienen una disposición cíclica con constantes revisiones de la estructura y las funciones de la lengua. En estas lecciones, los estudiantes aprenden y practican normas oracionales fundamentales. Como resultado, en un plazo breve, los alumnos deberían poseer un conocimiento elemental de las estructuras lingüísticas básicas del chino. Teniendo en cuenta la realidad de los estudiantes hispanohablantes, el nivel elemental del libro tiene las características siguientes :

1. Los términos, el contenido y las fotos del libro tienen en cuenta las características de los estudiantes hispanohablantes para facilitar el estudio.
2. La sección de la pronunciación destaca la comparación entre el chino y el español para que los estudiantes dominen la pronunciación lo antes posible.
3. Este libro no exige tanto el conocimiento de los caracteres chinos como los ejercicios de estructura. Se enfatiza la comprensión y la expresión oral, es decir se centra en la función comunicativa.
4. Cada lección tiene muchos ejercicios, que se clasifican en ejercicios temáticos y ejercicios de síntesis; así los estudiantes pueden repasar y reforzar lo que han estudiado.
5. Cada lección ofrece un párrafo de la cultura china para que los estudiantes entiendan el idioma chino y la sociedad de manera más completa.

Durante la adaptación del libro, hemos invitado a especialistas en idioma chino y en español para asegurarnos de que *El Nuevo Libro de Chino Práctico* (edición española) sea un libro de enseñanza popular para los estudiantes hispanohablantes de chino.

El redactor
En la Universidad de Lengua y Cultura de Beijing

人物介绍 Introducción a los Personajes Principales del Texto

第一课 Lección 1 你好

3

- 一、课文 Texto
- 二、注释 Notas
- 三、语音练习 Ejercicios de Fonética
- 四、会话练习 Práctica de Conversación
- 五、语音 Fonética
 - 1. 声母和韵母 Iniciales y finales
 - 2. 发音要领 Puntos claves de la pronunciación
 - 3. 声调 Tonos
 - 4. 三声变调 Variación del tercer tono
 - 5. 拼写规则 Normas ortográficas
- 六、语法 Gramática
 - 汉语的语序 El orden de las palabras en la oración china
- 七、综合练习 Ejercicios de Síntesis

第二课 Lección 2 你忙吗

13

- 一、课文 Texto
- 二、注释 Notas
- 三、语音练习 Ejercicios de Fonética
- 四、会话练习 Práctica de Conversación
- 五、语音 Fonética
 - 1. 轻声 El tono neutro
 - 2. 发音要领 Puntos claves de la pronunciación
 - 3. 拼写规则 Normas ortográficas
- 六、语法 Gramática
 - 1. 形容词谓语句 Oraciones con predicado adjetival
 - 2. 用“吗”的是非问句 Preguntas de “sí-no” con “吗”
- 七、综合练习 Ejercicios de Síntesis

- 一、课文 Texto
- 二、注释 Notas
- 三、语音练习 Ejercicios de Fonética
- 四、会话练习 Práctica de Conversación
- 五、语音 Fonética
 - 1. 三声变调 Variación del tercer tono
 - 2. “不”的变调 Variación del tono “不”
 - 3. 发音要领 Puntos claves de la pronunciación
- 六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

- 一、课文 Texto
- 二、注释 Notas
- 三、语音练习 Ejercicios de Fonética
- 四、会话练习 Práctica de Conversación
- 五、语音 Fonética
 - 1. 发音要领 Puntos claves de la pronunciación
 - 2. 拼写规则 Normas ortográficas
- 六、语法 Gramática
 - “是”字句 Oraciones con “是” de predicado
- 七、综合练习 Ejercicios de Síntesis

- 一、课文 Texto
- 二、注释 Notas
- 三、语音练习 Ejercicios de Fonética
- 四、会话练习 Práctica de Conversación
- 五、语音 Fonética
 - 1. 儿化韵 Final retroflexo
 - 2. 发音要领 Puntos claves de la pronunciación
- 六、语法 Gramática
 - 用疑问代词的问句 Preguntas con pronombre interrogativo
- 七、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、语音复习 Ejercicios de Fonética

四、会话练习 Práctica de Conversación

五、语音 Fonética

1. “一”的变调 Variación del tono “一”

2. 普通话声母韵母拼合总表

Tabla de las combinaciones de las iniciales y finales en el habla común (Putonghua)

六、语法 Gramática

动词谓语句 Oraciones con predicado verbal

七、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、练习与运用 Ejercicios y Práctica

四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

五、语法 Gramática

1. 表领属关系的定语 Complementos del nombre

2. 正反疑问句 Preguntas “V-no-V”

3. 用“呢”构成的省略式问句 Preguntas abreviadas con “呢”

4. “也”和“都”的位置 Posición de los adverbios “也” y “都”

六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、练习与运用 Ejercicios y Práctica

四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

五、语法 Gramática

1. 11—100 的称数法 Números del 11 al 100

2. 数量词作定语

Clasificador-numerales con función de complemento del nombre

3. “有”字句 Oraciones con “有”

4. 用“几”或“多少”提问

Preguntas con “几” o “多少”

六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、练习与运用 Ejercicios y Práctica

四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

五、语法 Gramática

1. 年、月、日和星期 Expresar la fecha y los días de la semana

2. 表时间的词语作状语

Expresiones de tiempo usadas como modificador adverbial

3. 名词谓语句 Oraciones con predicado nominal

4. 用“……，好吗？”提问 Preguntas con “……，好吗？”

六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、练习与运用 Ejercicios y Práctica

四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

五、语法 Gramática

1. 介词词组 Sintagmas preposicionales

2. 双宾语动词谓语句(1): 给、送

Oraciones con doble objeto(1): “给”, “送”

3. 形容词谓语句和副词“很”

El adverbio “很” en las oraciones con un predicado adjetival

六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、练习与运用 Ejercicios y Práctica

四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

五、语法 Gramática

1. 钟点 La hora

2. 能愿动词谓语句(1): 会、能、可以、应该

Oraciones con un verbos auxiliares(1): “会”, “能”, “可以”, “应该”

3. 连动句: 表示目的

Oraciones con una serie de predicado verbal: propósito

4. 双宾语动词谓语句(2): 教、问

Oraciones con doble objeto(2): “教” y “问”

六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、练习与运用 Ejercicios y Práctica

四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

五、语法 Gramática

1. 主谓谓语句

Oraciones con un sujeto-predicado como predicado

2. 选择疑问句 Preguntas disyuntivas

3. 能愿动词谓语句(2): 要、想、愿意

Oraciones con verbos auxiliares (2): “要”, “想” y “愿意”

六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

一、课文 Texto

二、注释 Notas

三、练习与运用 Ejercicios y Práctica

四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

五、语法 Gramática

1. 助词“了” La partícula “了”

2. 兼语句 Construcciones pivotales

3. 能愿动词谓语句(3): 可能、会

Oraciones con un verbos auxiliares (3): “可能” y “会”

六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

- 一、课文 Texto
- 二、注释 Notas
- 三、练习与运用 Ejercicios y Práctica
- 四、阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral
- 五、语法 Gramática
 - 1. 四种汉语句子 Cuatro tipos de oraciones simples
 - 2. 六种提问方法 Seis tipos de preguntas
- 六、综合练习 Ejercicios de Síntesis

附录 Apéndices

中华人民共和国地图	Mapa de China	238
语法术语缩略形式一览表		239
Abreviaturas de los términos gramaticales		
生词索引	Índice de vocabulario	240





¡Bienvenidos a *El Nuevo Libro de Chino Práctico*!

En este libro de texto aparecen varios personajes imaginarios para hacer más divertida tu experiencia de estudiar chino: los estudiantes internacionales Ding Libo, Lin Na, y Lu Hu'an; los profesores de chino Don Yang, Doña Chen y el profesor Zhang; los estudiantes chinos Song Hua y Wang Xiaoyun; y el reportero chino Lu Yuping. Todos juntos con la ayuda de su instructor, actuarán como guías para tu aventura, ayudándote a ti y a tus compañeros de clase en el fascinante mundo del chino, uno de los idiomas más hablados del mundo. Ahora, vamos a conocer a nuestros compañeros de viaje:

人物介绍

Introducción a los Personajes Principales del Texto



丁力波
Dīng Libō

Estudiante canadiense,
21 años. Gubo es su padre,
Ding Yun es su madre.



卢胡安
Lú Hú'ān

Estudiante español,
22 años.



林娜
Lín Nà

Estudiante británica,
20 años.



宋华
Sòng Huā

Estudiante chino,
19 años.



王小云
Wáng Xiǎoyún

Estudiante china,
20 años.



陆雨平
Lù Yǔpíng

Periodista chino,
26 años.



陈老师
Chén lǎoshī

Profesora de chino,
30 años.



张教授
Zhāng jiàoshòu

Profesor catedrático de
chino, 48 años.



杨老师
Yáng lǎoshī

Profesor de chino,
32 años.

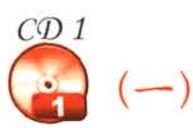


第一课 Lección 1

Esta lección empieza presentando algunos sonidos únicos de la lengua china, incluidos los tonos. El sistema de escritura china tiene más de 3000 años de antigüedad, y es especialmente interesante la evolución de los caracteres chinos desde sus orígenes pictográficos en la antigua China. Al final de la lección, conocerás once caracteres chinos y serás capaz de expresar algunos saludos en chino.

Nǐ hǎo
你 好

一 课文 Texto



【打招呼】
Decir hola

Lù Yǔpíng: Lìbō, nǐ hǎo.^①
陆雨平: 力波, 你好。

Lìbō: nǐ hǎo, Lù Yǔpíng.
力波: 你好, 陆雨平。



生词 Palabras Nuevas

① nǐ	Pron.	你	tú
② hǎo	Adj.	好	bien, bueno, vale
③ Lù Yǔpíng	n.p.	陆雨平	(Nombre de un periodista chino)
④ Lìbō	n.p.	力波	(Nombre de un estudiante canadiense)

CD 1



(二)

Libō: Lín nà, nǐ hǎo ma? ②

力波: 林娜, 你好吗?

【问候】

Saludar

Lín Nà: Wǒ hěn hǎo, nǐ ne? ③

林娜: 我很好, 你呢?

Libō: Yě hěn hǎo. ④

力波: 也很好。

生词

Palabras Nuevas

- | | | | | |
|---|--------|-------|----|---|
| ① | ma | Ptl | 吗 | (partícula interrogativa para preguntas que esperan la respuesta sí/no) |
| ② | wǒ | Pron. | 我 | yo, mi, me |
| ③ | hěn | Adv. | 很 | muy |
| ④ | ne | Pt. | 呢 | (partícula modal para preguntas elípticas) |
| ⑤ | yě | Adv. | 也 | también, además |
| ⑥ | Lín Nà | n.p. | 林娜 | (nombre de una estudiante británica) |



三 注释 Notas

① Nǐ hǎo.

“Hola!”, “¿Cómo te va?”

Esta es la fórmula para saludar más común en chino. Puede ser utilizada en cualquier momento del día, cuando nos reunimos con gente por primera vez o para personas que ya conocemos. La respuesta a esta forma de saludo es también “Nǐ hǎo (你好)”.

② Nǐ hǎo ma?

“¿Qué tal estás?”

Esta es también una forma de saludar. Se suele utilizar cuando hace mucho tiempo que no ves a una persona, y la respuesta es normalmente: “Wǒ hěn hǎo (我很好)” u otra fórmula similar.

③ Nǐ ne?

“¿Y(cómo estás) tú?”

④ Yě hěn hǎo.

“(Yo estoy) Bien (literalmente, muy bien) también”.

Esta es una oración elíptica, con el sujeto “wǒ (我)” omitido. En el chino hablado, cuando el contexto es explícito y no hay ambigüedad, el sujeto se suele omitir. Se puede decir “Hěn hǎo (很好)” para responder a la pregunta “Nǐ hǎo ma? (你好吗?)”.

三 语音练习 Ejercicios de Fonética



声母 Iniciales:	b	p	m	n	l	h
韵母 Finales:	a	o	e	i	u	ü
	ao	en	ie	in	ing	uo

1 拼音 Deletrea

bā	bō	bī	bū	bīn	bīng
pā	pō	pī	pū	pīn	pīng
mā	mō	mī	mū		
nē	nāo	niē			
lē	lāo	liē	luō		
hē	hāo		huō		

2 四声 Los cuatro tonos

ā	á	ǎ	à	
nī	ní	nǐ	nì	
hāo	háo	hǎo	hào	nǐ hǎo
lī	lí	lǐ	lì	
bō	bó	bǒ	bò	Libō
līn	lín	lǐn	lìn	
nā	ná	nǎ	nà	Lín nà
lū	lú	lǔ	lù	
yū	yú	yǔ	yù	
pīng	píng			Lù Yǔpíng
wō		wǒ	wò	
	hén	hěn	hèn	wǒ hěn hǎo
yē	yé	yě	yè	yě hěn hǎo

3 辨音 Diferenciación de sonidos

bā — pā	nǚ — nǔ	wǔ — hǔ
bīng — bīn	piě — biě	huǒ — wǒ

4 辨调 Diferenciación de tonos

mǎ — mā	mù — mǔ	yī — yí
yě — yè	lì — lǐ	mén — mèn

5 三声变调 Variación del tercer tono

nǐ hǎo	hěn hǎo	yě hǎo	yě hěn hǎo
--------	---------	--------	------------

四 会话练习 Práctica de Conversación

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. Nǐ hǎo.
2. Nǐ hǎo ma?
3. Wǒ hěn hǎo, nǐ ne?
4. Yě hěn hǎo.

▶ (一) 【打招呼 Decir hola】 ◀

1. 完成下列会话 Completa el siguiente diálogo

Lín Nà: Lìbō, nǐ hǎo!

Lìbō: _____.

2. 看图会话 Elabora un diálogo basándote en el dibujo



1 A: _____.

B: _____.



2 A: _____.

B: _____.

▶ (二) 【问候 Saludar】 ◀

1. 完成下列会话 Completa el siguiente diálogo

Mǎ Lì: Nǐ hǎo ma?

Lù Yì: _____, _____?

Mǎ Lì: Wǒ yě hěn hǎo.

2. 情景会话 Diálogo situacional

Te encuentras con un amigo chino al que no has visto en mucho tiempo. ¿Cómo lo saludarías?

五 语音 Fonética

1 声母和韵母 Iniciales y finales

En el chino moderno una sílaba generalmente está compuesta por una parte inicial, que es una consonante con la que comienza la sílaba, y una parte final, que forma el resto de la sílaba. Por ejemplo, en la sílaba “píng”, “p” es la parte inicial y “ing”, la final. Una sílaba puede formarse sin la parte inicial, como en “ye”, pero todas las sílabas deben tener un final. En el chino moderno hay en total 21 partes iniciales y 38 finales.

2 发音要领 Puntos claves de la pronunciación

Iniciales:

m, n, l, h se pronuncian de modo similar a sus correspondientes en la lengua española.

b como “b” de “Barcelona” (no aspirada, sorda)

p como “p” de “Pamplona” (aspirada, sorda)

Nota: Se debe prestar especial atención a la pronunciación de las consonantes aspiradas y no aspiradas: b-p.

Finales:

e como “e” en “her” de la palabra inglesa

ie como “ye” en “yeso” de la palabra española

-ng (final) un sonido nasal como “ng” en “bang” de la palabra inglesa sin pronunciar la “g”

Nota: La pronunciación de la “e” en una final compuesta es diferente de la final simple “e”.

3 声调 Tonos

La lengua china es una lengua tonal en la que los tonos expresan diferencias en el significado.



八 (bā)



拔 (bá)



靶 (bǎ)



爸 (bà)

En la pronunciación hay 4 tonos básicos, representados respectivamente por las siguientes marcas de tono:

- “ - ” para el primer tono
- “ ˇ ” para el segundo tono
- “ ˇ ” para el tercer tono
- “ ˘ ” para el cuarto tono

Cuando una sílaba contiene una única vocal, la marca de tono se coloca directamente sobre la vocal como en “lù” y “hě̀n”. El punto de la vocal “i” se tiene que quitar si la marca de tono se coloca sobre ella, como en “nǐ”, “nǐn” y “píng”. Cuando el final de la sílaba está compuesto por dos o más vocales, la marca de tono se debe colocar sobre la vocal pronunciada con la boca más abierta (ejemplo: hǎo).

La abertura de la boca en las vocales, de más a menos abierta es como siguiente:

a o e i u ü

4 三声变调 Variación del tercer tono

Un tercer tono, cuando va seguido por otro tercer tono, debería ser pronunciado en segundo tono, pero la marca de tono “˘” permanece inalterada. Por ejemplo:

- nǐ hǎo → ní hǎo
- hě̀n hǎo → hén hǎo

5 拼写规则 Normas ortográficas

Al principio de una sílaba, “i” se escribe “y” (ejemplo: iě → yě). “i” se escribe “yi” cuando forma una sílaba por sí misma (ejemplo: ĭ → yi).

Al principio de una sílaba, “u” se escribe “w” (ejemplo: uǒ → wǒ). “u” se escribe “wu” cuando forma una sílaba por sí sola (ejemplo: ŭ → wǔ).

Cuando “ü” se coloca al principio de una sílaba o forma una sílaba por sí sola, se añade una “y” delante y los dos puntos sobre ella se omiten (ejemplo: ŭ → yǔ).

六 语法 Gramática

汉语的语序 El orden de las palabras en la oración china

La principal característica de la gramática china es que, en un sentido estricto, carece de cambios morfológicos en persona, tiempo, género, número y caso. Sin embargo, el orden de las

palabras es muy importante para transmitir diferentes significados gramaticales. El sujeto de una frase se coloca generalmente delante del predicado. Por ejemplo:

Sujeto	Predicado
Nǐ 你	hǎo. 好。
Wǒ 我	hěn hǎo. 很好。
Lìbō 力波	yě hěn hǎo. 也很好。

七 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 1



1 听录音，圈出正确的语音。

Rodea con un círculo el sonido que escuches.

- | | | | | | | | |
|-----|----|----|----|-------|----|-----|------|
| ① p | b | l | h | ⑥ i | ie | in | ing |
| ② m | n | h | l | ⑦ bo | po | huo | luo |
| ③ b | n | p | m | ⑧ la | le | li | lü |
| ④ a | ao | o | uo | ⑨ pa | pu | pao | po |
| ⑤ e | en | ie | in | ⑩ nie | ni | nin | ning |

2 听录音，圈出正确的声调。

Rodea con un círculo el tono que oigas.

- | | | | | | | | |
|------|----|-----|----|-------|-----|-----|-----|
| ① ā | á | ǎ | à | ⑥ bāo | báo | bǎo | bào |
| ② ī | í | ǐ | ì | ⑦ pīn | pín | pǐn | pìn |
| ③ ēn | én | ěnn | èn | ⑧ nī | ní | nǐ | nì |
| ④ uō | uó | uǒ | uò | ⑨ mō | mó | mǒ | mò |
| ⑤ hū | hú | hǔ | hù | ⑩ lū | lú | lǔ | lù |

3 听录音，为下列音节标出正确的声调。

Marca el tono que escuches en cada sílaba.

- | | | | | |
|----------|-----------|-------------|---------|------------|
| ① ma | ② li | ③ huo | ④ nin | ⑤ ye |
| ⑥ Lin Na | ⑦ hen hao | ⑧ Lu Yuping | ⑨ ni ne | ⑩ pa laohu |

4 听对话并完成练习。

Escucha los diálogos y haz los siguientes ejercicios.

- ① Repete los diálogos.
- ② Responde las preguntas.

¿Qué están haciendo? _____

¿Cómo lo está haciendo la persona en el primer diálogo?

¿En el segundo diálogo Lin Na conoce a Libo?

¿Cómo lo está haciendo Lao Li en el segundo diálogo?

5 圈出第三声的变调。

Rodea con un círculo la variación del tercer tono.

- (1) A. Ding Libo B. ni hao C. Lin Na
 (2) A. Lu Yuping B. ni ne C. hen hao

6 用“ma”或“ne”填空。

Rellena los espacios en blanco con “ma” o “ne”.

- (1) Nǐ hǎo _____? (3) Lín Nà hěn hǎo _____?
 (2) Wǒ hěn hǎo, nǐ _____? (4) Lín Nà hěn hǎo, Lìbō _____?

7 用汉语拼音翻译下列句子。

Traduce las siguientes frases al pinyin chino.

- (1) ¿Cómo te va?

- (2) ¿Qué tal?

- (3) Bien, ¿y tú?

La Lengua China (Hanyu) y “el habla común” (Putonghua)

Los eruditos consideran que el chino escrito se originó hace más de 4000 años y que la lengua hablada se remonta mucho más atrás en el tiempo, lo que la convierte en uno de los idiomas más antiguos del mundo. A pesar de su antigüedad, el chino es hoy una de las lenguas vivas más extendidas. La lengua se habla en varios dialectos dentro de China, así como, en otras comunidades chinas y en otros países, especialmente en el Sudeste Asiático, Europa y América. Hay más de mil millones de hablantes nativos de chino en todo el mundo. Es una de las lenguas oficiales de las Naciones Unidas.

El chino pertenece a la familia de lenguas Sino-Tibetanas. Hanyu, literalmente significa “Lengua de los Han”, se refiere al chino estándar, y es hablado por los Han, Hui, Manchu y otros grupos étnicos que constituyen el 94% de la población de China. Hay 56 grupos étnicos reconocidos en China, que utilizan alrededor de 80 lenguas diferentes.

El chino incluye variantes de siete grupos dialécticos principales. El dialecto del norte o Mandarín cubre las tres cuartas partes del territorio de China e incluye dos tercios de su población. El chino estándar es también conocido por su designación oficial, Putonghua, literalmente “habla común”. El Putonghua está basado en el dialecto del norte, que utiliza el dialecto de Beijing como modelo de pronunciación y la literatura vernácula moderna para su estructura gramatical. Éste es el chino que se estudia en este libro de texto.



¿Alguna vez has querido decirles “hola” en chino a tus amigos? Al final de esta lección, serás capaz de presentarte y de expresar aquello que necesitas.

第二课
Lección 2

Nǐ máng ma
你 忙 吗

一 课 文 Texto

CD 1



(一)

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

【问候别人】

Saludar

Lín Nà: Lù Yǔpíng, nǐ hǎo ma?
林娜: 陆雨平, 你好吗?

Lù Yǔpíng: Wǒ hěn hǎo. Nǐ bàba, māma hǎo ma? ①
陆雨平: 我很好。你爸爸、妈妈好吗?

Lín Nà: Tāmen dōu hěn hǎo. ② Nǐ máng ma?
林娜: 他们都很好。你忙吗?



Lù Yǔpíng: wǒ bù máng. Nǐ nán péngyou ne?

陆雨平：我不忙。你男朋友呢？

Lín Nà: Tā hěn máng.

林娜：他很忙。

生词 Palabras Nuevas

1	máng	Adj.	忙	ocupado
2	bàba	N	爸爸	padre
3	māma	N	妈妈	madre
4	tāmen	Pron.	他们	ellos, a ellos
	tā	Pron.	他	él, a él
	men		们	(usado tras los pronombres 我, 你, 他 o ciertos nombres para denotar plural)
5	dōu	Adv.	都	ambos, todo
6	bù	Adv.	不	no
7	nán	Adj.	男	masculino
8	péngyou	N	朋友	amigo

CD 1
6 (二)

Dīng Libō: Gēge, nǐ yào kāfēi ma? ③

丁力波: 哥哥, 你要咖啡吗?

Gēge: Wǒ yào kāfēi.

哥哥: 我要咖啡。

Dìdi: Wǒ yě yào kāfēi. ④

弟弟: 我也要咖啡。

Dīng Libō: Hǎo, wǒmen dōu hē kāfēi. ⑤

丁力波: 好, 我们都喝咖啡。

【问需要】

Preguntar lo que
quiere alguien



生词 Palabras Nuevas

①	gēge	N	哥哥	hermano mayor
②	yào	V	要	querer
③	kāfēi	N	咖啡	café
④	dìdi	N	弟弟	hermano menor
⑤	wǒmen	Pron.	我们	nosotros, a nosotros
⑥	hē	V	喝	beber
⑦	Dīng	n.p.	丁	(un apellido)

二 注释 Notas

① Nǐ bàba、māma hǎo ma?

¿Cómo están tu padre y tu madre?

“nǐ bàba” — tu padre, “nǐ māma” — tu madre.

“nǐ nán péngyou” — tu novio.

② Tāmen dōu hěn hǎo.

“Los dos están bien. (literalmente, muy bien)”

③ Nǐ yào kāfēi ma?

¿Quieres un café? ¿Te apetece un café?

“Nǐ yào……ma? (你要……吗?)” es un tipo de oración usado normalmente cuando preguntamos a otros qué quieren, mientras que “Wǒ yào…… (我要……)” se utiliza para expresar “Yo quiero”.

④ Wǒ yě yào kāfēi.

“Yo también quiero un café.”

⑤ Wǒmen dōu hē kāfēi.

“Todos nosotros tomamos café.”

三 语音练习 Ejercicios de Fonética

CD 1



声母 Iniciales: d t g k f

韵母 Finales: ei ou an ang eng iao iou(-iu)

1 拼音 Deletrea

dē	dōu	dān	dāng
tē	tōu	tān	tāng
gē	gōu	gān	gāng
kē	kōu	kān	kāng
bēi	bān	bēng	biāo
pēi	pān	pēng	piāo
fēi	fān	fēng	diū
hēi	hān	hēng	niū

2 四声 Los cuatro tonos

tā		tǎ	tà	
mēn	mén		mèn	tāmen
wō		wǒ	wò	wǒmen
nī	ní	nǐ	nì	nǐmen
nān	nán	nǎn	nàn	
pēng	péng	pěng	pèng	
yōu	yóu	yǒu	yòu	nán péngyou
bū	bú	bǔ	bù	
	máng	mǎng		bù máng
gē	gé	gě	gè	gēge
dī	dí	dǐ	dì	dìdi
hē	hé		hè	
kā		kǎ		
fēi	fēi	fěi	fèi	hē kāfēi

3 辨音 Diferenciación de sonidos

dà	——	tà	kě	——	gě	kǒu	——	gǒu
dōu	——	duō	gēn	——	gēng	dīng	——	tīng

4 辨调 Diferenciación de tonos

dāo — dào

tǔ — tù

yòu — yǒu

ní — nǐ

liù — liǔ

kàn — kǎn

5 轻声 Tono neutro

bàba

māma

gēge

dìdi

nǐmen

wǒmen

tāmen

Hǎo ma?

Nǐ ne?

Nǐ nán péngyou ne?

6 双音节连读 Practica con las palabras bisílabas

yǐnliào (bebidas)

yéye (abuelo)

kělè (Coca-Cola)

mèimei (hermana menor)

hànbǎo (hamburguesa)

fāyīn (pronunciación)

píngguǒ (manzana)

hēibǎn (pizarra)

四

会话练习

Práctica de Conversación

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. Tāmen dōu hěn hǎo.
2. Nǐ máng ma?
3. Wǒ bù máng.
4. Nǐ yào kāfēi ma?
5. Wǒ yào kāfēi.
6. Wǒmen dōu hē kāfēi.

▶ (一) 【问候别人 Saludar】 ◀

完成下列会话 **Completa los siguientes diálogos**

1 A: Dà Lín, nǐ máng ma?

B: _____ . Nǐ ne?

A: _____ .

2 A: Nǐ bàba、māma hǎo ma?

B: _____ . Nǐ gēge ne?

A: _____ .

3 A: Nǐ dìdi hǎo ma?

B: _____ . Nǐ _____ ne?

A: _____ .

▶ (二) 【问需要 Pregunta lo que quiere alguien】 ◀

1. 完成下列会话 **Completa los siguientes diálogos**

1 A: Nín yào kāfēi ma?

B: Wǒ yào kāfēi.

A: Nǐ ne?

C: _____ .

2 A: Nǐ yào _____ ma?

B: _____ .

A: Nǐ ne?

C: _____ .

2. 看图会话 **Elabora un diálogo basándote en el dibujo**



1 A: _____ ?

B: _____ .



2 A: _____ ?

B: _____ .

五 语音 Fonética

1 轻声 El tono neutro

En el chino moderno, hay un determinado número de sílabas que son pronunciadas en un tono débil. Esto se conoce como tono neutro y está indicado por la ausencia de la marca de tono. Por ejemplo:

吗 ma 呢 ne 们 men

2 发音要领 Puntos claves de la pronunciación

Iniciales:

- f se pronuncia como su equivalente en español
- d como la “d” de “Dinamarca” (no aspirada)
- t como la “t” de “taza” (aspirada)
- g como la “g” de “gustar” (no aspirada)
- k como la “k” de “kilo” (aspirada)

Nota: Se debería prestar especial atención a la pronunciación de las consonantes aspiradas y no aspiradas: d-t, g-k.

Finales:

- ei como “ay” en la palabra inglesa “play”
- ou como “o” en la palabra española “oso”
- an como “an” en la palabra española “Antonio”

3 拼写规则 Normas ortográficas

La final compuesta “iou” se escribe como “-iu” cuando aparece después de una inicial y el tono marcado se coloca en la “u”. Por ejemplo: liù (seis)

六 语法 Gramática

1. 形容词谓语句 Oraciones con predicado adjetival

En chino, los adjetivos pueden funcionar directamente como predicados. Este tipo de oraciones, se llaman oraciones con predicado adjetival. Los adjetivos, en este tipo de oraciones, pueden ser modificados por adverbios como “很”, “也”, y “都”. La forma negativa se forma colocando el adverbio negativo “不” antes del adjetivo que funciona como predicado. Por ejemplo: “我不忙”.

Nota: Los adverbios tales como “很”, “也”, y “都” deben colocarse delante del adjetivo al que modifican.

Sujeto	Predicado
Nǐ 你	hǎo. 好。
Tā 他	hěn máng. 很 忙。
Wǒ 我	bù máng. 不 忙。
Tāmen 他们	dōu hěn hǎo. 都 很 好。

2. 用“吗”的是非问句 Preguntas de “sí-no” con “吗”

Las oraciones enunciativas pueden convertirse en preguntas de “sí-no” añadiendo la partícula interrogativa “吗” al final de las mismas.

Afirmación	Pregunta
Nǐ hǎo. 你好。	Nǐ hǎo ma? 你好 吗?
Tā bàba, māma dōu hǎo. 他爸爸、妈妈 都 好。	Tā bàba, māma dōu hǎo ma? 他爸爸、妈妈 都 好 吗?
Tā máng. 她 忙。	Tā máng ma? 她 忙 吗?
Nǐ yào kāfēi. 你 要 咖啡。	Nǐ yào kāfēi ma? 你 要 咖啡 吗?

七 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 1



1 听录音，圈出正确的语音。

Rodea con un círculo el sonido que escuches.

- | | | | | | | | |
|-----|----|----|----|--------|------|------|------|
| ① b | p | d | t | ⑥ an | ang | en | eng |
| ② d | t | g | k | ⑦ tiao | diao | biao | piao |
| ③ p | f | h | l | ⑧ duo | dou | diu | du |
| ④ e | ei | ie | en | ⑨ gao | gan | kao | kan |
| ⑤ o | uo | ou | ao | ⑩ fen | fei | feng | fang |

2 听录音，圈出正确的声调。

Rodea con un círculo el tono que oigas.

- | | | | | | | | |
|--------|------|------|------|--------|------|------|------|
| ① tān | tán | tǎn | tàn | ⑥ kāng | kāng | kǎng | kàng |
| ② dū | dú | dǔ | dù | ⑦ liū | liú | liǔ | liù |
| ③ yōu | yóu | yǒu | yòu | ⑧ piāo | piáo | piǎo | piào |
| ④ fēi | féi | fěi | fèi | ⑨ bēi | béi | běi | bèi |
| ⑤ gēng | géng | gěng | gèng | ⑩ kān | kán | kǎn | kàn |

3 听录音，为下列音节标出正确的声调。

Marca el tono que escuches en cada sílaba.

- | | | | | |
|-----------|------------|--------|-----------|------------|
| ① ding | ② kou | ③ teng | ④ bu | ⑤ gang |
| ⑥ pengyou | ⑦ hen mang | ⑧ gege | ⑨ dou yao | ⑩ he kafei |

4 听对话并完成练习。

Escucha los diálogos y haz los siguientes ejercicios.

- Imita el diálogo.
- Señala si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

A. Lín Nà hěn máng.	()
B. Tā nán péngyou bù máng.	()
C. Yǔpíng hěn máng.	()

5 圈出轻声，注意在每一组里可能有不止一个轻声。

Rodea con un círculo los tonos neutros (presta atención a que en cada grupo pueden aparecer más de una vez).

- | | | | |
|----------------|------------|------------|------------|
| (1) A. kafei | B. baba | C. pengyou | D. dou hao |
| (2) A. mama | B. hen hao | C. Libo | D. yao he |
| (3) A. ye yao | B. bu mang | C. ni ne | D. tamen |
| (4) A. dou hao | B. hao ma | C. ye mang | D. didi |
| (5) A. ni hao | B. ye hao | C. women | D. Yuping |

6 用汉语拼音翻译下列句子。

Traduce las siguientes frases al pinyin chino.

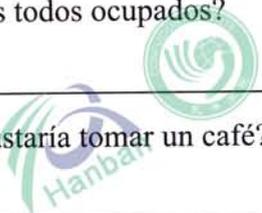
- (1) Lin Na está muy ocupada.

- (2) Él también está muy ocupado.

- (3) ¿Estáis todos ocupados?

- (4) ¿Te gustaría tomar un café?

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



Caracteres chinos y escritura simplificada

La escritura china es un sistema de escritura logográfica todavía de uso habitual en el mundo. A diferencia de los sistemas alfabéticos, usados por muchas lenguas, la escritura china se forma con caracteres, la mayor parte de los cuales son pictofonéticos. La mayoría consiste en un componente que indica el sonido del carácter, la fonética, combinado con un componente semántico, el significante raíz o radical, que muestra la categoría de significado a que pertenece el carácter.

Los caracteres chinos son monosílabos y normalmente un carácter representa un único morfema. Se estima que en total existen unos cincuenta mil caracteres chinos, de los cuales entre cinco y ocho mil son usados frecuentemente, mientras que tres mil son normalmente suficientes para las situaciones diarias.

Un considerable número de caracteres chinos se componen de numerosos trazos y son, por tanto, difíciles de escribir. Con vistas a facilitar la escritura, muchos estudiosos modernos han hecho continuos intentos por simplificar el sistema de escritura. Los objetivos de estas reformas lingüísticas han sido dobles: reducir el número de caracteres eliminando las variantes complejas, y reducir el número de trazos en determinados caracteres. Como se sabe los “caracteres simplificados” se refieren a las grafías que han sido alteradas de este modo; por otro lado, los caracteres tradicionales, son aquellos que conservan sus formas originarias.

El uso de los caracteres simplificados es ahora la política oficial en la República Popular China, mientras que los caracteres tradicionales quedan restringidos, en su mayor parte, a usos académicos o propósitos estéticos. Los caracteres simplificados tienen la ventaja de ser más fáciles de aprender, memorizar, leer y escribir. Aquí hay dos ejemplos:

媽 madre (tradicional)	妈 madre (simplificado)
門 puerta (tradicional)	门 puerta (simplificado)

En este libro de texto se usan los caracteres simplificados, pero los caracteres tradicionales también se facilitarán para que se conozca su evolución.

Veamos, ¿te gustaría usar el chino para saber más de la gente que conoces? Esta lección te enseñará cómo preguntar a una persona por su trabajo y nacionalidad. Posteriormente, te enseñará a presentar a los amigos, a la familia y a otras personas.

第三课
Lección 3

Tā shì nǎ guó rén
她是哪国人

一 课文 Texto



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Gēge: Lìbō, nà shì shéi?
哥哥: 力波, 那是谁?

【认指人】

Identificar a una persona

Dīng Lìbō: Nà shì wǒmen lǎoshī.
丁力波: 那是我们老师。

Gēge: Tā shì nǎ guó rén?^①
哥哥: 她是哪国人?

【问国籍】

Preguntar a alguien su nacionalidad

Dīng Lìbō: Tā shì Zhōngguó rén.^② Wǒmen
丁力波: 她是中国 人。 我们

lǎoshī dōu shì
老师 都是

Zhōngguó rén.
中国 人。



生词 Palabras Nuevas

①	tā	Pron.	她	ella, su
②	shì	V	是	ser
③	nǎ	PrI	哪	cuál, de qué
④	guó	N	国	país, nación
⑤	rén	N	人	gente, persona
⑥	nà	Pron.	那	ése, aquél, ésa, aquélla
⑦	shéi	PrI	谁	quién, quien
⑧	lǎoshī	N	老师	profesor/a
⑨	Zhōngguó	n.p.	中国	China

CD 1



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Dīng Lìbō: Chén lǎoshī, nín hǎo! ③ Zhè shì wǒ gēge, ④ tā shì wàiyǔ
丁力波: 陈老师, 您好! 这是我哥哥, 他是外语
lǎoshī.
老师。

Chén lǎoshī: Nǐ hǎo.
陈老师: 你好。

【介绍】

presentar

Dīng Lìbō: Zhè shì wǒ péngyou.
丁力波: 这是我朋友。

Chén lǎoshī: Nǐ hǎo! Nǐ yě shì lǎoshī ma?
陈老师: 你好! 你也是老师吗?

Péngyou: Nín hǎo! Wǒ bú shì lǎoshī, wǒ shì yīshēng.
朋友: 您好! 我不是老师, 我是医生。

Chén lǎoshī: Lìbō, zhè shì nǐ nǎinai ma?

陈老师：力波，这是你奶奶吗？

Dīng Lìbō: Bú shì, tā shì wǒ wàipó. ⑤

丁力波：不是，她是我外婆。

Chén lǎoshī: Wàipó, nín hǎo!

陈老师：外婆，您好！



国家汉办/孔子学院
Hanban/Confucius Institute Headquarters

生词

Palabras Nuevas

①	nín	Pron.	您	usted
②	zhè	Pron.	这	éste, ésta, esto
③	wàiyǔ	N	外语	lengua extranjera
④	yīshēng	N	医生	médico
⑤	nǎinai	N	奶奶	abuela paterna
⑥	wàipó	N	外婆	abuela materna
⑦	Chén	n.p.	陈	un apellido

二 注释 Notas

① Tā shì nǎ guó rén?

¿De qué nacionalidad es (ella)?

Hay dos caracteres chinos para la tercera persona del singular “tā(他)”: uno es “tā(他)”, usado para el género masculino; y el otro es “tā(她)”, usado para el género femenino.

② Tā shì Zhōngguó rén.

Ella es china.

Para indicar la nacionalidad de un individuo, el carácter “rén(人)” se sitúa normalmente después del nombre del país. Por ejemplo:

“Zhōngguó (中国 China)” — “Zhōngguó rén (中国人 chino/a)”

③ Chén lǎoshī, nín hǎo!

En China el trabajo de una persona, como director de una fábrica, gerente, jefe de departamento, ingeniero, director de cine o profesor se usa habitualmente como título para dirigirse a ella. Este tratamiento es preferente al de expresiones como señor o señora. Los apellidos anteceden a los títulos, y se considera de mala educación que un estudiante se dirija a su profesor por su nombre de pila. El “apellido + profesor” es la forma más adecuada y frecuente para dirigirse a un profesor, por ejemplo:

“Chén lǎoshī (陈老师)”.

“nín(您)” es la forma más educada de “nǐ(你)” generalmente se emplea para referirse a las personas mayores o ancianos en una conversación o para dirigirse a personas de la misma edad durante una situación formal. Los habitantes de Pekín usan más esta forma de tratamiento.

④ Zhè shì wǒ gēge.

Este es mi hermano mayor.

Cuando presentamos a alguien, a menudo, empleamos la estructura “Zhè shì…… (这是……)”. “shì(是)” se pronuncia como una sílaba débil.

⑤ Lìbō, zhè shì nǐ nǎinai ma?— Bú shì, tā shì wǒ wàipó.

El idioma chino usa muchas palabras para indicar las relaciones familiares de forma que las relaciones específicas quedan muy claras. Se usan diferentes palabras dependiendo de la procedencia del pariente, si es por parte de la madre, del padre, la mujer o el marido. Algunos ejemplos son “yéye” y “nǎinai” usado por los niños para referirse a los padres de su padre, diferenciado de “wàigōng” y “wàipó” usado para referirse a los padres de su madre.

三 语音练习 Ejercicios de Fonética

CD 1



声母 Iniciales: zh ch sh r

韵母 Finales: -i[1]

ai uai ong

1 拼音 Deletrea

zhā	chā	shā		zhōu	chōu	shōu
zhī	chī	shī	rī	zhuō	chuō	shuō
zhē	chē	shē	rēng	zhuāi	chuāi	shuāi
zhāi	chāi	shāi	rāng	zhōng	chōng	

2 四声 Los cuatro tonos

chā	chá	chǎ	chà	
	rú	rǔ	rù	
zhē	zhé	zhě	zhè	
shī	shí	shǐ	shì	zhè shì
lāo	láo	lǎo	lào	lǎoshī
chēn	chén	chěn	chèn	Chén lǎoshī
wāi		wǎi	wài	
yū	yú	yǔ	yù	wàiyǔ
yī	yí	yǐ	yì	
shēng	shéng	shěng	shèng	yīshēng

zhōng		zhǒng	zhòng	
guō	guó	guǒ	guò	Zhōngguó
	rén	rěn	rèn	Zhōngguó rén

3 辨音 Diferenciación de sonidos

zhōng	—	chōng	shēng	—	shāng	rì	—	rè
bǐ	—	pǐ	dǒng	—	tǒng	ròu	—	ruò

4 辨调 Diferenciación de tonos

shí	—	shǐ	zhě	—	zhè	rén	—	rèn
pái	—	pài	chéng	—	chēng	zhuǎi	—	zhuài

5 半三声 Semi-tercer tono

lǎoshī	nǎinai	wǒmen	nǐmen
wǒ gēge	wǒ péngyou	wǒ nǎinai	
nǐ wàipó	nǐ bàba	nǎ guó rén	
hǎo ma	nǐ máng	hěn máng	
nǐ yào	wǒ yào	yě yào	kèlè

6 声调组合 Combinación de tonos

- + -	- + /	- + v	- + \	- + ° [1]
kāfēi	Zhōngguó	hēibǎn (pizarra)	shēngdiào (tono)	tāmen
yīshēng	hē chá (tomar té)	shēntǐ (cuerpo)	chīfàn (tener una comida)	gēge

/ + -	/ + /	/ + v	/ + \	/ + °
túshū (libros)	chángcháng (a menudo)	niúǎi (leche)	liúlì (fluido)	péngyou
chénggōng (éxito)	yínháng (banco)	píngguǒ (manzana)	chídào (tarde)	yéye

[1]: “°” aquí representa el tono neutro.

7 双音节连读 Practica con las palabras bisílabas

gōngren (trabajador)

shāngrén (comerciante)

lùshī (abogado)

gànbu (administrativo)

nóngmín (campesino)

Yīngguó (Inglaterra, Reino Unido)

Déguó (Alemania)

Měiguó (Estados Unidos)

Fǎguó (Francia)

Riběn (Japón)

四 会话练习 Práctica de Conversación

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. Nà shì shéi?
2. Nà shì wǒmen lǎoshī.
3. Tā shì nǎ guó rén?
4. Tā shì Zhōngguó rén.
5. Zhè shì wǒ péngyou.
6. Nǐ yě shì lǎoshī ma?
7. Wǒ bú shì lǎoshī, wǒ shì yīshēng.



▶ (一) 【认指人 Identificar a una persona】 ◀

看图会话 Elabora un diálogo basándote en el dibujo



1 A: Nà shì shéi?

B: Nà shì _____.



2 A: Tā shì shéi?

B: Tā shì _____.

▶ (二) 【问国籍 Preguntar a alguien su nacionalidad】 ◀

1. 完成下列会话 Completa los siguientes diálogos

1 A: Nín shì nǎ guó rén?

B: _____.

A: Tā ne?

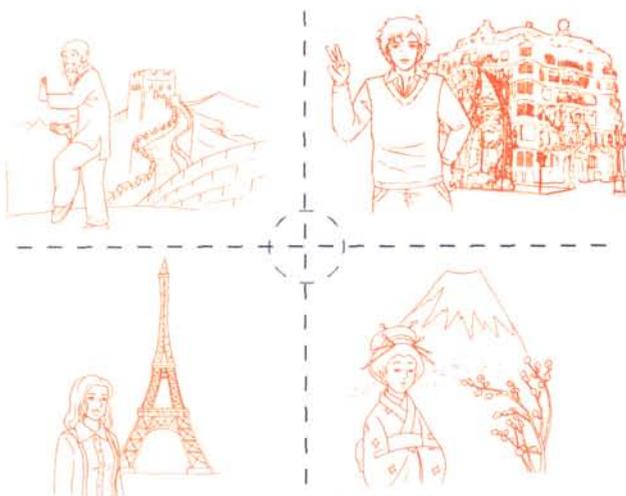
B: _____.

2 A: Nín shì Yīngguó rén ma?

B: Bú shì, _____ . Nín shì nǎ guó rén?

A: _____.

2. 看图会话 Elabora un diálogo basándote en el dibujo



A: Tā shì nǎ guó rén?

B: _____.

▶ (三) 【介绍 Presentar a las personas】 ◀

1. 完成下列会话 **Completa los siguientes diálogos**

1 A: Zhè shì Lín yīshēng. Zhè shì Chén lǎoshī.

B: _____.

C: Nín hǎo, Lín yīshēng.

2 A: Zhè shì _____, Zhè shì _____.

B: _____.

C: _____.

2. 情景会话 **Diálogo situacional**

Presenta a tu profesor y a tus compañeros.

五 语音 **Fonética**

1 三声变调 **Variación del tercer tono**

Un tercer tono cuando va seguido de un primer, segundo o cuarto tono, o la mayoría de las sílabas neutras, generalmente se convierte en medio tercer tono, dado que el tono sólo desciende pero no asciende. La marca de tono no se cambia. Por ejemplo:

nǐ gēge wǒ yào

nǐ máng ma?

2 “不”的变调 **Variación del tono “不”**

“不(bù)” es una sílaba de cuarto tono por sí sola, pero se convierte en segundo tono cuando está seguida de un cuarto tono. Por ejemplo:

bù hē bù máng bù hǎo

bú shì bú yào

3 发音要领 Puntos claves de la pronunciación

Iniciales:

- zh** como “j” en la palabra inglesa “jerk”, pero con la punta de la lengua curvada bastante atrás, no aspirada (o como “z” de la palabra valenciana “senzill”).
- ch** como “ch” en la palabra inglesa “church” pero con la punta de la lengua curvada bastante atrás, aspirada (o como “ch” de la palabra española “chaqueta”).
- sh** como “sh” en la palabra inglesa “ship” pero con la punta de la lengua curvada bastante atrás (inexistente en español estándar pero pronunciado en algunos dialectos como en Andalucía en palabras con “ch” como “chorizo”; existente también en francés en palabras como “chambre”).
- r** como en “right” en inglés, pero sin hacer un círculo con los labios, y con la punta de la lengua curvada bastante atrás. ¡Pronuncia siempre el sonido chino / r / con una simpática sonrisa!

Finales:

- ai** como “y” en la palabra inglesa “sky” (light) (como “ay” en la palabra española “Paraguay”).
- i [ɿ]** “-i [ɿ]” en “zhi”, “chi”, “shi” y “ri” se pronuncia de forma diferente a una final simple “i [i]”. Después de pronunciar las iniciales “zh”, “ch”, “sh” y “r” la lengua no se mueve. Se debe tener mucho cuidado en no pronunciar la final simple “i [i]”, la cual no se encuentra nunca después de “zh”, “ch”, “sh” o “r”.

六 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 1



1 听录音，圈出正确的语音。

Rodea con un círculo el sonido que escuches.

- | | | | | | | | |
|-------|-----|-----|-----|---------|-------|-------|-------|
| ① zh | ch | sh | r | ⑥ iao | iou | uai | ai |
| ② zh | ch | sh | r | ⑦ zhai | chai | shai | chuai |
| ③ g | k | sh | r | ⑧ zhuai | chuai | shuai | zhai |
| ④ ao | ai | an | uai | ⑨ zhong | chong | zhou | chou |
| ⑤ ang | eng | ong | an | ⑩ reng | rang | ri | ren |

2 听录音，圈出正确的声调。

Rodea con un círculo el tono que oigas.

- | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|
| ① zhī | zhí | zhǐ | zhì | ⑥ tōng | tóng | tǒng | tòng |
| ② chuāi | chuái | chuǎi | chuài | ⑦ zhān | zhán | zhǎn | zhàn |
| ③ shēng | shéng | shěng | shèng | ⑧ chōng | chóng | chǒng | chòng |
| ④ rāo | ráo | rǎo | rào | ⑨ shuāi | shuái | shuǎi | shuài |
| ⑤ kāi | kái | kǎi | kài | ⑩ rū | rú | rǔ | rù |

3 听录音，为下列音节标出正确的声调。

Marca el tono que escuches en cada sílaba.

- | | | | | |
|------------|----------|-----------|----------|------------|
| ① sheng | ② zhi | ③ che | ④ ren | ⑤ guai |
| ⑥ Zhongguo | ⑦ laoshi | ⑧ yisheng | ⑨ chifan | ⑩ waiyu ke |

4 听对话并完成练习。

Escucha los diálogos y haz los siguientes ejercicios.

- Imita el diálogo.
- Señala si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

A. Chén lǎoshī shì yīshēng. ()

B. Dīng Lìbō de gēge shì lǎoshī. ()

C. Chén lǎoshī shì Zhōngguó rén. ()

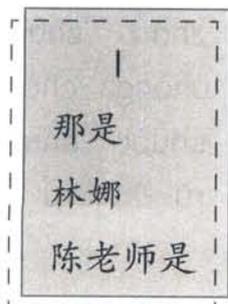
5 圈出三声的变调或“不”的变调。

Rodea con un círculo la variación del tercer tono o “不” cambiado de tono según lo que oigas.

- | | | | |
|----------------|-----------|------------|-------------|
| (1) A. yisheng | B. wo shi | C. gege | D. waiyu |
| (2) A. ni mang | B. baba | C. zhe shi | D. pengyou |
| (3) A. waipo | B. tamen | C. laoshi | D. Zhongguo |
| (4) A. bu mang | B. bu hao | C. bu shi | D. bu he |
| (5) A. bu hao | B. bu he | C. bu dou | D. bu yao |

6 连接 I 和 II 两部分的词语，组成句子。

Forma frases uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.



7 用汉语拼音翻译下列句子。

Traduce las siguientes frases al pinyin chino.

(1) Nuestro profesor es chino.

(2) Es mi amiga.

(3) Es mi novio.

(4) ¿Quién es?

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



Patrón del Alfabeto Fonético Chino

El chino se diferencia de los idiomas alfabéticos en que su pronunciación no se corresponde con su escritura. Con el fin de facilitar la escritura de los caracteres y su consulta en diccionarios, los fonólogos trazaron el Patrón del Alfabeto Fonético Chino, y en 1958 el gobierno chino comenzó a llevar a cabo la aplicación de este patrón. Conocido habitualmente como pinyin (sonidos ordenados). El pinyin adopta el alfabeto latino para transcribir los sonidos chinos; cuatro marcas de tonos diacríticos indican los diferentes tonos de los caracteres chinos. En la actualidad, el pinyin está ampliamente extendido y ha ayudado a la popularización del chino simplificado (Putonghua). El uso del pinyin en el estudio del chino proporciona muchas ventajas prácticas para el aprendizaje del idioma.





En esta lección, vas a aprender cómo preguntar a alguien, de manera educada, cómo se llama; también aprenderás a presentarte y a pedir permiso. La pronunciación del chino introducida en esta lección no suena como en español, y por lo tanto, te puede parecer poco familiar. No te desanimes, con la práctica diaria podrás dominarla.

第四课
Lección 4

Rènshi nǐ hěn gāoxìng
认识你很高兴

一 课文 Texto



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Yáng lǎoshī: Kěyǐ jìnlái ma? ①
杨老师: 可以进来吗?

【请求允许】

Pedir permiso

Lín Nà: Qǐng jìn! ② Yáng lǎoshī, nín hǎo. Zhè shì wǒ péngyou,
林娜: 请进! 杨老师, 您好。这是我朋友,

tā shì jìzhě.
他是记者。



Yáng lǎoshī: Qǐngwèn, nín guìxìng? ③

杨老师: 请问, 您 贵姓?

【问姓名】

Lù Yǔpíng: Wǒ xìng Lù, jiào Lù Yǔpíng. ④

陆雨平: 我 姓 陆, 叫 陆 雨平。

Preguntar a alguien su nombre

Yáng lǎoshī: Nǐ hǎo, Lù xiānsheng, rènshi nǐ hěn gāoxìng. ⑤

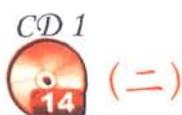
杨老师: 你 好, 陆 先生, 认识你很高兴。

Lù Yǔpíng: Yáng lǎoshī, rènshi nín, wǒ yě hěn gāoxìng.

陆雨平: 杨 老师, 认识您, 我也很高兴。

生词 Palabras Nuevas

①	rènshi	V	认识	conocer (a alguien)
②	gāoxìng	Adj.	高兴	contento, encantado
	gāo	Adj.	高	alto
③	kěyǐ	V. Aux.	可以	poder
④	jìnlai	VC	进来	entrar
	jìn	V.	进	entrar
	lái	V	来	venir
⑤	qǐng	V	请	por favor
⑥	jìzhě	N	记者	periodista
⑦	qǐngwèn	V	请问	¿Podría preguntarle...?
	wèn	V	问	preguntar
⑧	guìxìng	F.h.	贵姓	¿Cómo se llama? (se apellida)
	xìng	V/N	姓	apellido
⑨	jiào	V	叫	llamar(se)
⑩	xiānsheng	N	先生	señor
⑪	Yáng	n.p.	杨	Yang (apellido)



Lín Nà: Wǒ shì Yǔyán Xuéyuàn de xuésheng. ⑥ Wǒ xìng Lín, jiào
林娜: 我是语言学院的学生。我姓林, 叫

Lín Nà. Wǒ shì Yīngguó rén. Nǐ xìng shénme? ⑦
林娜。我是英国人。你姓什么?

Lú Hú'ān: Wǒ xìng Lú, jiào Lú Hú'ān.
卢胡安: 我姓卢, 叫卢胡安。

【自我介绍】

Presentarse

Lín Nà: Nǐ shì Jiānádà rén ma?
林娜: 你是加拿大人吗?

Lú Hú'ān: Wǒ bú shì Jiānádà rén, wǒ shì Xībānyá rén, yě shì Yǔyán
卢胡安: 我不是加拿大人, 我是西班牙人, 也是语言
Xuéyuàn de xuésheng. Wǒ xuéxí Hànyǔ.
学院的学生。我学习汉语。

生词

Palabras Nuevas

①	yǔyán	N	语言	lengua, idioma
②	xuéyuàn	N	学院	instituto, universidad, escuela
	xué	V	学	aprender, estudiar 学语言
③	de	Pt.	的	partícula que indica la posesión, o que está entre un sustantivo y su modificador
④	xuésheng	N	学生	estudiante
⑤	shénme	PrI	什么	qué
⑥	xuéxí	V	学习	estudiar, aprender 学习语言
⑦	Hànyǔ	N	汉语	chino (idioma)
⑧	Yīngguó	n.p.	英国	Inglaterra; Gran Bretaña
⑨	Lú Hú'ān	n.p.	卢胡安	(nombre de un estudiante español)
⑩	Jiānádà	n.p.	加拿大	Canadá
⑪	Xībānyá	n.p.	西班牙	España

补充生词

Palabras Adicionales

1. 美国	n.p.	Měiguó	Estados Unidos
2. 法国	n.p.	Fǎguó	Francia
3. 德国	n.p.	Déguó	Alemania
4. 日本	n.p.	Rìběn	Japón

二

注释

Notas

① Kěyǐ jìnlai ma?

¿Puedo entrar?

② Qǐng jìn!

¡Entren, por favor!

“Qǐng (请) ……” Es una forma educada de pedir algo (rogar, invitar, …).

③ Qǐngwèn, nín guìxìng?

Perdone, ¿cómo se llama?

Es una forma educada de preguntar a alguien cómo se llama. En China, al encontrarse con alguien por primera vez, se considera más correcto preguntar por su apellido, en vez de por su nombre completo. Así pues, **guì (贵)** sólo se usa con “**nǐ (你)**” o “**nín (您)**”, y no con “**wǒ (我)**” o “**tā (他/她)**”.

“Qǐngwèn (请问)” significa ¿puedo preguntarle…? (“perdone”) y es una forma educada de preguntar.

④ Wǒ xìng Lù, jiào Lù Yǔpíng.

Me apellido Lu, me llamo Lu Yuping.

A la pregunta “**Nín guì xìng?**”, uno puede contestar dando su apellido (**Wǒ xìng ……**) o su nombre (**Wǒ jiào ……**) o ambos (**Wǒ xìng ……, jiào ……**).

En chino, se dice primero el apellido y luego el nombre.

5 Rènshi nǐ hěn gāoxìng.

Me alegra conocerle. / Encantado de conocerle.

6 Wǒ shì Yǔyán Xuéyuàn de xuésheng.

Soy estudiante de la Universidad de Idiomas.

7 Nǐ xìng shénme?

¿Cómo te apellidas?

Es una manera menos formal de preguntar a alguien su nombre, también se usa cuando un adulto habla con un niño o cuando los jóvenes hablan entre sí.

三 语音练习 Ejercicios de Fonética

CD 1



声母 Iniciales: j q x

韵母 Finales: ia ian iang

uei (-ui) uen (-un) üe üan

1 拼音 Deletrea

jī	qī	xī	jū	qū	xū
jiā	qiā	xiā	juē	quē	xuē
jiān	qiān	xiān	juān	quān	xuān
jiāng	qiāng	xiāng	guī	kuī	huī
jīn	qīn	xīn	zhūn	chūn	tūn
jīng	qīng	xīng			

2 四声 Los cuatro tonos

jī	jí	jǐ	jì	
zhē	zhé	zhě	zhè	jìzhě

qīng	qíng	qǐng	qìng	
jīn		jǐn	jìn	qǐng jìn
guī		guǐ	guì	
xīng	xíng	xǐng	xìng	guixìng
xiān	xián	xiǎn	xiàn	
shēng	shéng	shěng	shèng	xiānsheng
yū	yú	yǔ	yù	
yān	yán	yǎn	yàn	yǔyán
xuē	xué	xuě	xuè	
yuān	yuán	yuǎn	yuàn	xuéyuàn
xī	xí	xǐ	xì	xuéxí
hān	hán	hǎn	hàn	Hànyǔ
jiā	jiá	jiǎ	jià	Jiānádà

3 辨音 Diferenciación de sonidos

jiāo — qiāo yuè — yè duì — tuì
 tián — tíng yán — yáng zhǐ — chǐ

4 辨调 Diferenciación de tonos

shǒu — shòu xià — xiā shuǐ — shuì
 xīn — xìn bái — bǎi xiǎo — xiào

5 声调组合 Combinación de tonos

v + -	v + ✓	v + v	v + \	v + °
lǎoshī	yǔyán	kěyǐ	qǐng jìn	wǒmen
Běijīng	lǚxíng	yǔfǎ	kǎoshì	jiějie
(Beijing)	(viajar)	(gramática)	(examen)	(hermana mayor)

ㄨ + -	ㄨ + ㄨ	ㄨ + ㄨ	ㄨ + ㄨ	ㄨ + 。
Lìbō	wàipó	Hànyǔ	guìxìng	mèimei (hermana menor)
miànbāo (pan)	liànxí (ejercicios)	bàozhǐ (periódico)	zhùyì (prestar atención a)	kèqi (cortesía)

6 双音节连读 Practica con las palabras bisílabas

tàitai (señora)	Yīngyǔ (lengua inglesa)
xiǎojiě (señorita)	Fǎyǔ (idioma) francés
nǚshì (señora)	Déyǔ (idioma) alemán
jīnglǐ (director, gerente)	Éyǔ (idioma) ruso
tóngshì (colega)	Rìyǔ (idioma) japonés

四 会话练习 Práctica de Conversación

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. Kěyǐ jìnlái ma?
2. Qǐng jìn!
3. Nín guìxìng?
4. Wǒ xìng Lù, jiào Lù Yǔpíng.
5. Rènshi nǐ hěn gāoxìng.
6. Wǒ shì Yǔyán Xuéyuàn de xuésheng.
7. Wǒ xuéxí Hànyǔ.

▶ (一) 【请求允许 Pedir permiso】 ◀

看图会话 Elabora un diálogo basándote en el dibujo

A: _____?

B: _____.



▶ (二) 【问姓名 Preguntar a alguien su nombre】◀

完成下列会话 Completa los siguientes diálogos

1 A: Nín guìxìng?

B: Wǒ xìng _____, jiào _____.

A: Wǒ jiào _____. _____ wǒ hěn gāoxìng.

B: _____.

2 A: Nǐ xìng shénme?

B: _____.

3 A: Tā xìng shénme?

B: _____.

4 A: Tā jiào shénme?

B: _____.

▶ (三) 【自我介绍 Presentarse】◀

情景会话 Diálogo situacional

Preséntate en una reunión imitando el diálogo 2 del texto.

五 语音 Fonética

1 发音要领 Puntos claves de la pronunciación

Iniciales:

j es un sonido palatal fricativo y sordo. Para producir este sonido, primero hay que levantar la parte delantera de la lengua al paladar y presionar la extremidad de la lengua contra la parte posterior de los dientes de abajo, y luego aflojar la lengua y dejar salir el aire hacia fuera a través del canal creado de ese modo. El sonido no es aspirado y las cuerdas vocales no vibran.

- q es un sonido palatal fricativo sordo y aspirado. Se produce de manera semejante a “j”, pero se aspira.
- x es una fricativa palatal sorda. Para producirla, primero hay que levantar la parte delantera de la lengua hacia el paladar, sin tocarlo, y luego dejar salir el aire hacia fuera. Las cuerdas vocales no vibran.

Nota: Las finales que se pueden combinar con “j”, “q” y “x” se limitan a “i”, “ü” y las finales compuestas que empiezan por “i” o “ü”.

2 拼写规则 Normas ortográficas

- (1) Cuando la final compuesta “uei” se combina con una inicial, se simplifica a “ui” y se indica la marca de tono sobre “i”. Por ejemplo: guì.
- (2) Cuando la final compuesta “uen” se combina con una inicial, se simplifica a “un”. Por ejemplo: lùn.
- (3) Cuando “ü” se combina con j, q, x, se omiten los dos puntos de encima de la “ü”. Por ejemplo: xué. Si “y” se combina con la final “ü” también se omite. Por ejemplo: yǔyán, xuéyuàn.

Nota: “j, q, x” nunca se combinan con “u” ni con “a”.

六

语



Gramática

“是”字句 Oraciones con “是” de predicado

Sujeto	Predicado			
	Adverbio	Verbo “是”	Sustantivo/nombre	Partícula
Tā 他		shì 是	lǎoshī. 老师。	
Lú Hú'ān 卢胡安	bú 不	shì 是	lǎoshī. 老师。	
Tā 她		shì 是	xuésheng 学生	ma? 吗?

En una oración tipo “A是B”, el verbo “是” se utiliza para conectar las dos partes. Su forma negativa se hace poniendo “不” delante del verbo “是”. Si la oración no es enfática, “是” se lee suavemente.

Nota: El adverbio “不” se debe poner delante de “是”.

七 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 1



1 听录音，圈出正确的语音。

Rodea con un círculo el sonido que escuches.

- | | | | | | | | |
|-------|-----|-----|------|--------|------|-------|------|
| ① j | q | zh | ch | ⑥ ü | üe | yi | ie |
| ② q | sh | x | r | ⑦ jia | qia | jian | qian |
| ③ j | zh | x | q | ⑧ que | xue | quan | xuan |
| ④ ia | iao | ian | iang | ⑨ zhui | chui | zhun | chun |
| ⑤ uai | uei | uen | en | ⑩ chao | xiao | qiang | jie |

2 听录音，圈出正确的声调。

Rodea con un círculo el tono que oigas.

- | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|
| ① jiā | jiá | jiǎ | jià | ⑥ qiē | qié | qiě | qiè |
| ② qiān | qián | qiǎn | qiàn | ⑦ shuī | shuí | shuǐ | shuì |
| ③ xiāng | xiáng | xiǎng | xiàng | ⑧ chūn | chún | chǔn | chùn |
| ④ juē | jué | juě | juè | ⑨ zhōng | zhóng | zhǒng | zhòng |
| ⑤ xuān | xuán | xuǎn | xuàn | ⑩ rēn | rén | rěn | rèn |

3 听录音，为下列音节标出正确的声调。

Marca el tono que escuches en cada sílaba.

- | | | | |
|---------------|---------------|---------|----------|
| ① xiao | ② shei | ③ jian | ④ qi |
| ⑤ xing | ⑥ guixing | ⑦ yuyan | ⑧ renshi |
| ⑨ jiao Lin Na | ⑩ xuexi Hanyu | | |

4 听对话并完成练习。

Escucha los diálogos y haz los siguientes ejercicios.

① Elige la respuesta correcta:

¿Bajo qué circunstancias se usa la expresión “请进”?

A. El que habla está en la habitación.

B. El que habla está fuera de la habitación.

C. Una forma educada de invitar a pasar a alguien.

② Señala si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F):

A. Lù Yǔpíng shì yīshēng. ()

B. Lù Yǔpíng shì jìzhě. ()

C. Jìzhě xìng Yǔpíng. ()

5 圈出第三声变调，注意在每一组里可能出现不止一次三声。

Rodea con un círculo la variación del tercer tono (presta atención a que en cada grupo pueden aparecer más de una vez).

(1) A. ta hao B. ni hao C. wo hao D. dou hao

(2) A. qing jin B. nin qing C. qingwen D. jinlai

(3) A. xuesheng B. yisheng C. jizhe D. laoshi

(4) A. xueyuan B. yuyan C. xuexi D. keyi

(5) A. Zhongguo B. Yingguo C. Meiguoguo D. Jianada

6 填空。

Rellena los huecos.

(1) 丁力波学习_____。

(2) 您_____?

(3) _____你很高兴。

(4) 我_____林，_____林娜。

7 用汉语拼音翻译下列句子。

Traduce las siguientes frases al pinyin chino.

(1) Estudio Chino.

(2) Me alegro de verte.

(3) ¿Podría decirme su apellido?

(4) ¿Puedo pasar?



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

El sistema educativo en China

El sistema educativo chino se divide en educación básica, formación profesional y técnica, enseñanza superior y educación para adultos. Cuando hablamos de educación básica nos referimos a preescolar, primaria y secundaria.

Los niños chinos suelen empezar el colegio a los seis o siete años. Estudian durante seis años en una escuela de enseñanza primaria. Más tarde, continúan en un centro de enseñanza secundaria para seguir estudios durante tres años más. A este período de nueve años de escolarización se le suele llamar la “educación obligatoria de nueve años” y en la mayor parte de China tiene carácter universal.

Tras finalizar con éxito el colegio, muchos estudiantes prosiguen sus estudios en otro centro de enseñanza secundaria, en donde podrán elegir entre establecimientos de enseñanza secundaria especializada (culturalmente equiparable al bachiller en España) o enseñanza secundaria orientada a la formación profesional. Dicho período de estudios se realiza en ambos casos en tres años. Tras la obtención de la titulación correspondiente, los estudiantes podrán empezar a buscar trabajo o bien proseguir sus estudios en la enseñanza superior.

La duración de una carrera universitaria en China es normalmente de cuatro años, pero algunos planes de estudio (por ejemplo, en medicina) prevén su consecución en cinco años. A la hora de obtener la titulación, siempre y cuando el estudiante reúna todos los requisitos académicos y previa autorización del Estado, la universidad procederá a la expedición del correspondiente título universitario. Una vez finalizada la carrera, se puede optar por proseguir estudios más avanzados conducentes al título de máster y al doctorado. Para cada uno de estas titulaciones se necesitan al menos tres años. Al igual que en la mayoría de las universidades del mundo, las universidades chinas ofrecen tres títulos universitarios, a saber, la licenciatura, el máster y el doctorado.

¿Cómo podrías encontrar las direcciones en China? Al final de la lección, deberás ser capaz de preguntar las direcciones, buscar a personas, dar las gracias, pedir perdón, y despedirte en chino. Recuerda practicar la pronunciación y los tonos cada día.

第五课
Lección 5

Cāntīng zài nǎr
餐厅 在哪儿

一 课文 Texto

CD 2



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Lú Hú'ān: Qǐngwèn, zhè shì Wáng Xiǎoyún

卢胡安: 请问, 这是王 小云

de sùshè ma?

的 宿舍 吗?

Nǚ xuésheng: Shì. Qǐng jìn, qǐng zuò.

女学生: 是。请 进, 请 坐。

Lú Hú'ān: Xièxie. Wáng Xiǎoyún zài ma? ①

卢胡安: 谢谢。王 小云 在 吗?

Nǚ xuésheng: Tā bú zài.

女学生: 她 不 在。

Lú Hú'ān: Tā zài nǎr? ②

卢胡安: 她 在 哪儿?

Nǚ xuésheng: Duìbuqǐ, wǒ bù zhīdào. ③

女学生: 对不起, 我 不 知道。

【找人】

Buscar a alguien



Lú Hú'ān: Méi guānxi. Hǎo, zàijiàn.
卢胡安: 没关系。好, 再见。

【告别】

Despedirse

Nǚ xuésheng: Zàijiàn.
女学生: 再见。

生词 Palabras Nuevas

1	cāntīng	N	餐厅	comedor
2	zài	V	在	estar (aquí, allí); estar (dentro, sobre, en)
3	nǎr	PrI	哪儿	dónde
4	sùshè	N	宿舍	dormitorio
5	nǚ	Adj.	女	mujer
6	zuò	V	坐	sentarse
7	xièxie	V	谢谢	dar las gracias
8	duìbuqǐ	F.h.	对不起	lo siento
9	zhīdào	V	知道	saber
10	méi guānxi	F.h.	没关系	no importa; da igual
11	zàijiàn	F.h.	再见	¡Hasta luego!
	zài	Adv.	再	otra vez
12	Wáng Xiǎoyún	n.p.	王小云	(nombre de un estudiante chino)

CD 2



(二)

Lú Hú'ān: Xiǎojiě, qǐngwèn cāntīng zài nǎr?^④
卢胡安: 小姐, 请问 餐厅 在哪儿?

【问地点】

Preguntar por direcciones

Xiǎojiě: Zài èr céng èr líng sì hào.^⑤

小姐：在二层二〇四号。

Lú Hú'ān: Xièxie.

卢胡安：谢谢。

【道谢】

Expresar agradecimiento

Xiǎojiě: Búyòng xiè.^⑥

小姐：不用谢。



Sòng Huá: Hú'ān, wǒmen zài zhèr.

宋华：胡安，我们在这儿。

Lú Hú'ān: Duìbuqǐ, wǒ lái wǎn le.^⑦

卢胡安：对不起，我来晚了。

Wáng Xiǎoyún: Méi guānxi.

王小云：没关系。



生词

Palabras Nuevas

① xiǎojiě	N	小姐	señorita, chica joven
② èr	Num.	二	dos
③ céng	Clas.	层	piso, planta
④ líng	Num.	〇	cero
⑤ sì	Num.	四	cuatro
⑥ hào	N	号	número
⑦ búyòng	Adv.	不用	no necesitar

8	zhèr	Pron.	这儿	aquí
9	wǎn	Adj.	晚	tarde
10	le	Pt.	了	partícula de aspecto
11	Sòng Huá	n.p.	宋华	(nombre de un estudiante chino)

二 注释 Notas

① Wáng Xiǎoyún zài ma?

“¿Está Wang Xiaoyun dentro?”

② Tā zài nǎr?

“¿Dónde está (ella)?”

③ Duìbuqǐ, wǒ bù zhīdào.

“duìbuqǐ (对不起)” es una frase que se usa frecuentemente para pedir disculpas o excusarse, y la respuesta es normalmente “méi guānxi (没关系)”.

④ Cāntīng zài nǎr?

“¿Dónde está el restaurante?”

⑤ Zài èr céng èr líng sì hào.

En chino, la planta baja de un edificio se considera el primer piso.

⑥ Búyòng xiè.

“De nada.”

Esta frase se utiliza como respuesta a una frase de agradecimiento. También se podría decir “Bú xiè (不谢)”.

⑦ Duìbuqǐ, wǒ lái wǎn le.

“Siento llegar tarde.”

三 语音练习 Ejercicios de Fonética

CD 2



声母 Iniciales: z c s

韵母 Finales: -i[1] er

iong ua uan uang ün

1 拼音 Deletrea

zā	cā	sā	zūn	cūn	sūn
zī	cī	sī	zhuāng	chuāng	shuāng
zū	cū	sū	jiōng	qiōng	xiōng
zuān	cuān	suān	jūn	qūn	xūn
zuī	cūi	suī	guā	kuā	huā

2 四声 Los cuatro tonos

zāi		zǎi	zài	zài
cān	cán	cǎn	càn	
tīng	tíng	tǐng	tìng	cāntīng
sī		sǐ	sì	
cēng	céng		cèng	sì céng
	ér	ěr	èr	èr hào
wēn	wén	wěn	wèn	qǐngwèn
xiē	xié	xiě	xiè	xièxie
jiān		jiǎn	jiàn	zàijiàn
wān	wán	wǎn	wàn	lái wǎn le
yōng	yóng	yǒng	yòng	búyòng
wāng	wáng	wǎng	wàng	
yūn	yún	yǔn	yùn	Wáng Xiǎoyún
sōng	sóng	sǒng	sòng	
huā	huá		huà	Sòng Huá

3 辨音 Diferenciación de sonidos

zǐ — cǐ	qiě — jiě	jiàn — qiàn
qīng — jīng	kuài — kuà	huān — huāng

4 辨调 Diferenciación de tonos

sì — sī	jǐng — jīng	èr — ér
yǒng — yòng	wén — wèn	xióng — xiōng

5 韵母 er 和儿化韵 “er” final y retroflexo

èr (dos)	zhèr (aquí)
érzi (hijo)	nàr (allí)
ěrduo (oreja)	nǎr (dónde)
nǚ'ér (hija)	wánr (jugar)

6 声调组合 Combinación de tonos

- + - cāntīng	- + / Yīngguó	- + v jīnglǐ (gerente)	- + \\ gāoxìng	- + ° xiānsheng
fēijī (avión)	shēngcí (palabra nueva)	qiānbǐ (lápiz)	gōngzuò (trabajo)	xiūxi (descanso)
kāichē (conducir un coche)	huānyíng (dar la bienvenida)	kāishǐ (empezar)	shāngdiàn (tienda)	qīzi (esposa)

/ + - míngtiān (mañana)	/ + / xuéxí	/ + v yóuyǒng (nadar)	/ + \\ xuéyuàn	/ + ° shénme
shíjiān (tiempo)	huídá (respuesta)	píjiǔ (cerveza)	zázhì (revista)	míngzi (nombre)
zuótiān (ayer)	zúqiú (fútbol)	cídiǎn (diccionario)	cídài (cinta de audio)	háizi (hijo)

7 双音节连读 Practica con las palabras bisílabas

jiàoshì (aula)

Hélán (Holanda)

lǐtáng (salón de actos)

Āijí (Egipto)

cāochǎng (campo de deporte)

Yuènnán (Vietnam)

cèsuǒ (aseo)

Tàiguó (Tailandia)

yīyuàn (hospital)

Yīndù (India)

8 多音节连读 Practica con las palabras polisilábicas

túshūguǎn (biblioteca)

Xīnjiāpō (Singapur)

shíyànshì (laboratorio)

Fēilùbīn (Filipinas)

bàngōngshì (oficina)

Xīnxīlán (Nueva Zelanda)

tǐyùguǎn (estadio)

Àodàliyà (Australia)

wàishìchù (oficina de asuntos exteriores)

Mǎláixīyà (Malasia)

tíngchēchǎng (aparcamiento)

Yīndùnīxīyà (Indonesia)

四

会话练习

Práctica de Conversación

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. Qǐng jìn, qǐng zuò.
2. Wǒ bù zhīdào.
3. Zài jiàn.
4. Qǐng wèn, cāntīng zài nǎr?
5. Xièxie.
6. Búyòng xiè.
7. Duìbuqǐ.
8. Méi guānxi.

▶ (一) 【问地点 Preguntar por direcciones】◀

1. 完成下列会话 **Completa los siguientes diálogos**

1 A: Qǐngwèn, cèsuǒ zài nǎr?

B: _____.

A: Xièxie.

B: _____.

2 A: Qǐngwèn, jiàoshì zài nǎr?

B: Duìbuqǐ, _____.

2. 情景会话 **Diálogo situacional**

En un edificio que no conoces:

(1) Estás buscando un ascensor.

(2) Estás buscando la oficina de Sr. Yang.



▶ (二) 【找人 Buscar a alguien】◀

1. 完成下列会话 **Completa los siguientes diálogos**

1 A: Qǐngwèn, Lín Nà zài ma?

B: _____.

A: Tā zài nǎr?

B: Duìbuqǐ, _____.

A: Méi guānxi. Zàijiàn!

B: _____.

2 A: _____?

B: Zài. Qǐng jìn.

2. 看图会话 **Elabora un diálogo basándote en el dibujo**



1 Xuésheng: _____?
Yáng lǎoshī: _____.



2 Lín Nà: Lìbō zài ma?
Lú Hú'ān: _____.
Lín Nà: _____?
Lú Hú'ān: _____.
Lín Nà: _____.
Lú Hú'ān: _____.

▶ (三) 【道歉 Pedir disculpas】 ◀

看图会话 **Elabora un diálogo basándote en el dibujo**



1 A: _____.
B: _____.



2 A: _____.
B: _____.

(四) 【问职业 Preguntar la profesión de alguien (en qué trabaja)】

1. 完成下列会话 **Completa los siguientes diálogos**

1 A: Nín shì yīshēng ma?
B: Bú shì, wǒ shì _____.
A: Nín ne?
C: Wǒ yě shì xuésheng, wǒ xuéxí Hànyǔ.

2 A: _____?

B: Shì, tā shì wàiyǔ lǎoshī.

A: Nǐ _____?

C: Wǒ bú shì wàiyǔ lǎoshī. Wǒ shì _____.

五 语音 Fonética

1 儿化韵 Final retroflexo

La terminación “er” a veces no forma una sílaba por sí misma sino que está unida a otra vocal para formar un final retroflexo. Éste se representa por la letra “r” añadida al final. En la escritura actual, “儿” se añade al carácter en cuestión, como en “nǎr 哪儿”.

2 发音要领 Puntos claves de la pronunciación

Iniciales:

z como “ds” en “beds” de la lengua inglesa

c como “ts” en “cats” de la lengua inglesa (aspirado, como seseo en español)

s pronunciado como “s” en “see” de la lengua inglesa (como una “s” larga en “silla” en español)

Finales:

-r (final) como “er” en “sister” de la lengua inglesa (pronunciación americana)

六 语法 Gramática

用疑问代词的问句 Preguntas con pronombre interrogativo

Afirmación		Pregunta
Nà shì wǒmen lǎoshī. 那是 我们 老师。	→	Nà shì shéi? 那是 谁?
Wǒ xìng Lú. 我 姓 卢。	→	Nǐ xìng shénme? 你 姓 什么?
Cāntīng zài èr céng. 餐厅 在 二 层。	→	Cāntīng zài nǎr? 餐厅 在 哪儿?

Tā shì Zhōngguó rén. → Tā shì nǎ guó rén?
她是 中国 人。 她是 哪 国 人?

El orden de las palabras en una pregunta con pronombres interrogativos es el mismo que en una oración afirmativa. En esta clase de frases, un pronombre interrogativo simplemente reemplaza la parte de la frase que le corresponde.

七 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 2



1~4

1 听录音，圈出正确的语音。

Rodea con un círculo el sonido que escuches.

- | | | | | | | | |
|------|-----|------|------|--------|-------|-------|--------|
| ① z | c | zh | ch | ⑥ ün | un | ong | iong |
| ② c | ch | s | sh | ⑦ zi | ci | zhi | chi |
| ③ zh | sh | s | z | ⑧ suan | zuan | shuan | zhuán |
| ④ e | er | en | ei | ⑨ cai | chai | sai | shai |
| ⑤ ua | uan | iang | uang | ⑩ jun | jiong | zhuán | zhuang |

2 听录音，圈出正确的声调。

Rodea con un círculo el tono que oigas.

- | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|
| ① sān | sán | sǎn | sàn | ⑥ guā | guá | guǎ | guà |
| ② cī | cí | cǐ | cì | ⑦ kuāng | kuáng | kuǎng | kuàng |
| ③ zuān | zuán | zuǎn | zuàn | ⑧ jūn | jún | jǔn | jùn |
| ④ ēr | ér | ěr | èr | ⑨ cēng | céng | cěng | cèng |
| ⑤ xiōng | xióng | xiǒng | xiòng | ⑩ zāi | zái | zǎi | zài |

3 听录音，为下列音节标出正确的声调。

Marca el tono que escuches en cada sílaba.

- | | | | |
|-----------|----------------|-----------|-----------|
| ① qing | ② zi | ③ er | ④ si |
| ⑤ zuo | ⑥ qing jin | ⑦ zaijian | ⑧ xiaojie |
| ⑨ canting | ⑩ Wang Xiaoyun | | |

4 听对话并完成练习。

Escucha los diálogos y haz los siguientes ejercicios.

① Elige la respuesta correcta:

¿Dónde está la residencia de estudiantes de Wang Xiaoyun? ()

A. 在二层四〇二

B. 在二层二〇四

C. 在四层二〇四

② Señala si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F):

A. 王小云在宿舍。 ()

B. 男士 (nánshì, el hombre) 在二层二〇四。 ()

C. 男士在宿舍。 ()

5 圈出儿化韵尾。

Rodea con un círculo los finales retroflexos.

(1) A. wan le B. guanxi C. nar D. si ceng

(2) A. zhe shi B. zher C. zhidao D. zai ma

6 完成下列句子。

Rellena los huecos.

(1) 林娜不_____宿舍。

(2) 请_____, 请_____。

(3) 餐厅_____哪儿?

(4) 对不起, _____来晚了。

7 用所给词造句。

Escribe frases con las palabras que se dan en cada caso.

(1) 宿舍 我 在

(2) 哪儿 在 餐厅

(3) 他 在 不

(4) 知道 你 吗

8 把下列句子译成中文。

Traduce las siguientes frases al chino.

(1) ¿Dónde estás?

(2) Estoy aquí.

(3) Conozco a la señorita Wang.

(4) ¿Podría preguntar dónde está ella?

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



Diccionarios chinos

A diferencia de los diccionarios españoles, en los cuales las entradas aparecen ordenadas alfabéticamente, los diccionarios chinos están organizados de otro modo. Los diccionarios chinos se pueden compilar alfabéticamente (usando Pinyin u otro sistema de romanización) o por el número de trazos usados para escribir el carácter en cuestión. Muchos diccionarios publicados antes de los años veinte ordenan sus entradas de acuerdo con el radical o raíz, mientras que los diccionarios modernos están ordenados, a menudo, alfabéticamente e incluyen índices para el radical y el número de trazos.

El Xinhua Zidian (Nuevo Diccionario de Chino) y Xiandai Hanyu Cidian (Diccionario Moderno de Chino) están entre los diccionarios más usados en la actualidad en la República Popular China. El primero es un diccionario de bolsillo, que contiene ocho mil entradas. Proporciona principalmente caracteres individuales, sus definiciones, pronunciaciones y tonos. El segundo es un diccionario de tamaño medio que incluye más de cincuenta y seis mil entradas. Incluye caracteres, nombres compuestos, frases y frases hechas.

La enciclopedia Cihai (Mar de Palabras) y la Ciyuan detallada (Fuente de palabras) son diccionarios grandes, a menudo editados en multivolumenes. También hay muchos diccionarios dirigidos especialmente a estudiantes extranjeros que quieren estudiar el idioma y la cultura china.

En esta lección aprenderás qué hacer cuando no entiendas lo que dice otra persona. También aprenderás a hacer sugerencias, a aceptarlas o rechazarlas y a realizar comentarios. La lección también incluye una revisión de la pronunciación y de los tonos estudiados hasta el momento.

第六课
Lección 6

复习
Repaso

Wǒmen qù yóuyǒng, hǎo ma
我们去游泳，好吗

一 课文 Texto



(一) 国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

【评论】

Hacer comentarios

Wáng Xiǎoyún: Lín Nà, zuótiān de jīngjù zěnmeyàng? ①
王小云: 林娜, 昨天的京剧怎么样?

Lín Nà: Hěn yǒu yìsi. Jīntiān tiānqì hěn hǎo, wǒmen qù
林娜: 很有意思。今天天气很好, 我们去

yóuyǒng, hǎo ma? ②
游泳, 好吗?

【建议】

Hacer sugerencias

Wáng Xiǎoyún: Tài hǎo le! Shénme shíhou qù? ③
王小云: 太好了! 什么时候去?

Lín Nà: Xiànzài qù, kěyǐ ma? ④
林娜: 现在去, 可以吗?

Wáng Xiǎoyún: Kěyǐ.
王小云: 可以。



生词 Palabras Nuevas

①	qù	V	去	ir
②	yóuyǒng	VO	游泳	nadar
③	zuótiān	N	昨天	ayer
④	jīngjù	N	京剧	Ópera de Pekín
⑤	zěnmeyàng	PrI	怎么样	¿qué tal?
⑥	yǒu yìsi	F.h.	有意思	interesante
⑦	jīntiān	N	今天	hoy
	tiān	N	天	día
⑧	tiānqì	N	天气	atmosférico
⑨	tài	Adv.	太	demasiado
⑩	shíhou	N	时候	tiempo; momento
⑪	xiànzài	N	现在	ahora



Dīng Lìbō: Yáng lǎoshī, míngtiān nín yǒu shíjiān ma? ⑤

丁力波: 杨老师, 明天您有时间吗?

【请求重复】

Pedir a alguien que repita algo

Yáng lǎoshī: Duìbuqǐ, qǐng zài shuō yí biàn. ⑥

杨老师: 对不起, 请再说一遍。

Dīng Lìbō: Míngtiān nín yǒu shíjiān ma?

丁力波: 明天您有时间吗?

Wǒmen qù dǎ qiú, hǎo ma?

我们去打球, 好吗?



Yáng lǎoshī: Hěn bàoqiàn, míngtiān wǒ hěn máng, kǒngpà bù xíng.^⑦
 杨老师: 很 抱歉, 明天 我 很 忙, 恐怕 不行。

Xièxie nǐmen.
 谢谢 你们。

【婉拒】

Rechazar de forma educada

生词

Palabras Nuevas

①	míngtiān	N	明天	mañana
②	yǒu	V	有	tener
③	shíjiān	N	时间	tiempo
④	shuō	V	说	hablar
⑤	biàn	Clas.	遍	número de veces (de una acción)
⑥	dǎ qiú	V O	打球	jugar a la pelota
	dǎ	V	打	jugar
	qiú	N	球	pelota
⑦	bàoqiàn	Adj.	抱歉	lo siento
⑧	kǒngpà	Adv.	恐怕	quizás
⑨	xíng	V	行	estar bien
⑩	nǐmen	Pron.	你们	vosotros

二

注释 Notas

① Zuótiān de jīngjù zěnmeyàng?

¿Cómo estuvo ayer la Ópera de Pekín?

“……zěnmeyàng?” Es una expresión normalmente utilizada para preguntar la opinión de alguien.

De entre las aproximadamente trescientas variedades de ópera en China, la Ópera de Pekín es la más popular e influyente. La ópera china es un arte único, representativo de la cultura china.

② Wǒmen qù yóuyǒng, hǎo ma?

¿Vamos a nadar?

"……, hǎo ma?" Es un modelo usado cuando se hace una sugerencia.

③ Tài hǎo le! Shénme shíhou qù?

¡Fantástico! ¿Cuándo vamos?

"Tài hǎo le! (太好了!)" Es una expresión que se utiliza para mostrar aprobación con entusiasmo. También se utiliza para demostrar que estás de acuerdo con cierta sugerencia. También puedes usar "hǎo(好)" o "xíng(行)" como respuesta.

④ Xiànzài qù, kěyǐ ma?

Vamos ahora, ¿está bien?

"……, kěyǐ ma?" Es otra expresión que se utiliza para hacer una sugerencia, puedes usar "kěyǐ(可以)" o "hǎo(好)".

⑤ Míngtiān nín yǒu shíjiān ma?

¿Mañana tiene tiempo libre?

⑥ Qǐng zài shuō yí biàn.

Perdón, ¿podría repetirlo?

La frase se utiliza cuando no escuchas claramente y te gustaría que lo repetiera.

⑦ Hěn bàoqiàn, míngtiān wǒ hěn máng, kǒngpà bù xíng.

Lo siento, mañana estaré muy ocupado. Temo no poder hacerlo.

"kǒngpà bù xíng" Es una frase para expresar negativa de manera educada.

CD 2



三 语音复习 Ejercicios de Fonética

1 拼音 Deletrea

zhī	chī	zī	cī	zān	cāng	jīn	qīng
jū	qū	gū	kū	zhā	chā	zū	cū
bēn	pēng	tān	dāng	gē	kē	jī	qī
zhōng	chōng	gān	kāng				

2 四声 Los cuatro tonos

yōu	yóu	yǒu	yòu	
yōng		yǒng	yòng	yóuyǒng
zuō	zuó	zuǒ	zuò	
tiān	tián	tiǎn	tiàn	zuótiān
jīn		jǐn	jìn	jīntiān
	míng	mǐng	mìng	míngtiān
qī	qí	qǐ	qì	tiānqì
xiān	xián	xiǎn	xiàn	xiànzài
jīng		jǐng	jìng	
jū	jú	jǔ	jù	jīngjù
bāo	báo	bǎo	bào	
qiān	qián	qiǎn	qiàn	bàoqiàn
kōng		kǒng	kòng	kǒngpà
xīng	xíng	xǐng	xìng	bù xíng

3 辨音 Diferenciación de sonidos

jiǔ — xiǔ	sī — shī	cùn — zùn
qì — jì	duì — tuì	guǎn — juǎn

4 辨调 Diferenciación de tonos

wáng — wàng kàn — kǎn gōng — gòng
sān — sǎn shēn — shèn guāi — guǎi

5 声调组合 Combinación de tonos

∨ + -	∨ + ✓	∨ + ∨	∨ + \	∨ + °
lǎoshī	yǔyán	kěyǐ	kǒngpà	jiějie
yǔyīn	dǎ qiú	yǔfǎ	qǐngwèn	zěnome
(pronunciación)		(gramática)		(como)
xiǎoshuō	qǐchuáng	fǔdǎo	nǚshì	yǐzi
(novela)	(levantarse)	(entrenar)	(señora)	(silla)

\ + -	\ + ✓	\ + ∨	\ + \	\ + °
shàng bān	sì céng	wàiyǔ	bàoqiān	xièxie
(ir a trabajar)				
qìchē	kèwén	diànyǐng	huìhuà	mèimeimei
(coche)	(texto)	(película)	(conversación)	(hermana menor)
lùyīn	fùxí	diànnǎo	Hànzì	kèqi
(grabación de sonido)	(repaso)	(ordenador)	(carácter chino)	

6 双音节连读 Practica con las palabras bisílabas

duànliàn (hacer ejercicio físico) chànggē (cantar una canción)
chīfàn (comer) tiàowǔ (bailar)
shàngkè (ir a clase) xǐzǎo (ducharse)
xiàkè (terminar la clase) shuìjiào (dormir)

7 多音节连读 Practica con las palabras polisílabas

shuō Hànyǔ (hablar chino) kàn lùxiàng (ver vídeo)
niàn shēngcí (leer palabras nuevas) zuò liànxí (hacer ejercicios)
xiě Hànzì (escribir caracteres chinos) fānyì jùzi (traducir frases)
tīng lùyīn (escuchar cintas) yòng diànnǎo (usar el ordenador)

四 会话练习 Práctica de Conversación

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. Zuótiān de jīngjù zěnmeyàng?
2. Jīntiān tiānqì hěn hǎo, wǒmen qù yóuyǒng, hǎo ma?
3. Tài hǎo le! Shénme shíhou qù?
4. Xiànzài qù, kěyǐ ma?
5. Kěyǐ.
6. Míngtiān nín yǒu shíjiān ma?
7. Duìbuqǐ, qǐng zài shuō yí biàn.
8. Hěn bàoqiàn, kǒngpà bù xíng.

▶ (一) 【评论】 Hacer comentarios ◀

看图会话 **Elabora un diálogo basándote en el dibujo**



1 A: Qǐngwèn, zhè shì shénme?

B: Zhè shì wǔshù.

A: Wǔshù zěnmeyàng?

B: _____.

2 A: Zhè shì shénme?

B: Zhè shì xióngmāo.

A: Xióngmāo zěnmeyàng?

B: _____.

(二) 【建议 Hacer sugerencias; 婉拒 Rechazar de forma educada】

看图会话 Elaborar un diálogo basándose en el dibujo

1 A: _____, hǎo ma?

B: Tài hǎo le! _____?

A: _____, kěyǐ ma?

B: _____.



2 A: _____, hǎo ma?

B: Shénme shíhou qù?

A: _____, kěyǐ ma?

B: Duìbuqǐ, _____, _____.

A: Méi guānxi.



Dar un consejo

▶ (三) 【请求重复 Pedir a alguien que repita algo】 ◀

看图会话 Elaborar un diálogo basándose en el dibujo

A: _____?

B: Duìbuqǐ, _____.

A: _____?



(四) 【模仿下面的会话进行练习 Imita los siguientes diálogos】

1 A: Nín hǎo!

B: Nín hǎo!

A: Qǐngwèn, nín guìxìng?

B: Wǒ xìng Lǐ, jiào Ānnà. Qǐngwèn,
nín xìng shénme?

A: Wǒ xìng Sòng, jiào Sòng Huá. Nín shì nǚ guó rén?



B: Wǒ shì Xībānyá rén, shì Běijīng Dàxué (universidad) de xuésheng.

A: Rènshi nín hěn gāoxìng.

B: Rènshi nín, wǒ yě hěn gāoxìng.



2 A: Lìbō, nǐ hǎo ma?

B: Wǒ hěn hǎo. Sòng Huá, nǐ ne?

A: Wǒ hěn máng. Nǐ wàipó hǎo ma?

B: Xièxie, tā hěn hǎo. Nǐ bàba, māma dōu hǎo ma?

A: Tāmen dōu hěn hǎo. Ānnà, zhè shì wǒ péngyou, Dīng Lìbō.

B: Nǐ hǎo.

A: Zhè shì Ānnà.

C: Nǐ hǎo. Wǒ jiào Ānnà, shì Běijīng Dàxué de xuésheng. Wǒ xuéxí Hànyǔ. Qǐngwèn, nǐ shì Měiguó rén ma?

B: Bú shì, wǒ shì Jiānádà rén.

3 A: Tā shì shéi?

B: Tā shì wǒmen lǎoshī.

A: Tā shì Zhōngguó rén ma?

B: Tā shì Zhōngguó rén. Tā xìng Chén.

A: Nà shì shéi?

B: Tā jiào Lù Yǔpíng.

A: Tā yě shì lǎoshī ma?

B: Tā bú shì lǎoshī. Tā shì jìzhě.



4 A: Xiānsheng, qǐngwèn, bàngōngshì zài nǎr?

B: Zài wǔ céng.

A: Chén lǎoshī zài ma?

B: Shéi? Duìbuqǐ, qǐng zài shuō yí biàn.

A: Chén Fāngfāng lǎoshī zài ma?

B: Tā zài.

A: Xièxie.

B: Bú xiè.



5 A: Kěyǐ jìnlai ma?

B: Wáng xiānsheng, nín hǎo. Qǐng jìn,
qǐng zuò.

A: Duìbuqǐ, wǒ lái wǎn le.

B: Méi guānxi. Nín yào kāfēi ma?

A: Wǒ bú yào. Xièxie. Míngtiān wǒmen qù kàn jīngjù, hǎo ma?

B: Duìbuqǐ, míngtiān wǒ hěn máng, kǒngpà bù xíng.



五 语音 Fonética

1 “一”的变调 Variación del tono “一”

Normalmente “一” se pronuncia en primer tono cuando aparece al final de una palabra o frase o es usado como un número ordinal. Sin embargo, “一” se pronuncia en cuarto tono cuando precede a un primer tono, a un segundo tono o a una sílaba con un tercer tono. Se lee en segundo tono cuando precede a un cuarto tono.



2 普通话声母韵母拼合总表

Tabla de combinaciones de las iniciales y finales en el habla común (Putonghua)

Hay más de cuatrocientas sílabas con significado en el lenguaje común del chino moderno. Si añadimos a éstas, los cuatro tonos, podemos distinguir más de mil doscientas sílabas. Las sílabas incluidas desde la lección 1 a la 6 se muestran en la tabla de la página siguiente:

六 语法 Gramática

动词谓语句 Oraciones con predicado verbal

La parte principal del predicado en una frase con un predicado verbal es el verbo. El objeto normalmente va después del verbo. Una de sus formas negativas se forma colocando “不” delante del verbo.

Sujeto	Predicado			
	Adv.	V	O	吗 (ma)?
Nǐ 你		yào 要	kāfēi 咖啡	ma? 吗?
Wǒmen 我们	dōu 都	xuéxí 学习	Hànyǔ. 汉语。	
Cāntīng 餐厅		zài 在	nǎr? 哪儿?	
Wǒ 我	bù 不	zhīdào. 知道。		
Wǒ 我		xìng 姓	Lù. 陆。	
Tā 她		jiào 叫	Lín Nà. 林娜。	
Nín 您	míngtiān 明天	yǒu 有	shíjiān 时间	ma? 吗?

七 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 2



1 听录音，圈出正确的语音。

Rodea con un círculo el sonido que escuches.

- | | | | | | |
|--------|------|-------|-------|---------|-----------------|
| ① b | p | d | t | g | k |
| ② z | c | zh | ch | j | q |
| ③ f | h | s | sh | x | r |
| ④ c | x | j | z | s | q |
| ⑤ an | ian | ao | iao | ai | uai |
| ⑥ ün | uen | in | ing | ong | iong |
| ⑦ pei | bei | kei | dei | ⑩ bo | duo po tuo |
| ⑧ zao | sao | jiao | xiao | ⑪ xiong | qing xiang jing |
| ⑨ shen | zhen | sheng | zheng | ⑫ gou | duo kou tuo |

2 听录音，圈出正确的声调。

Rodea con un círculo el tono que oigas.

- | | | | | | | | |
|--------|------|------|------|---------|-------|-------|-------|
| ① cūn | cún | cǔn | cùn | ⑥ qīng | qíng | qǐng | qìng |
| ② sī | sí | sǐ | sì | ⑦ pāo | páo | pǎo | pào |
| ③ jiū | jiú | jiǔ | jiù | ⑧ xiōng | xióng | xiǒng | xiòng |
| ④ gōng | góng | gǒng | gòng | ⑨ dōu | dóu | dǒu | dòu |
| ⑤ yū | yú | yǔ | yù | ⑩ zuō | zuó | zuǒ | zuò |

3 听录音，为下列音节标出正确的声调。

Marca el tono que escuches en cada sílaba.

- | | | | | |
|-----------|-----------|------------|------------|---------------|
| ① dui | ② jiu | ③ xi | ④ lao | ⑤ peng |
| ⑥ xianzai | ⑦ shijian | ⑧ tai mang | ⑨ you yisi | ⑩ mingtian qu |

4 听对话并完成练习。

Escucha los diálogos y haz los siguientes ejercicios.

(1) Elige la respuesta correcta.

他们现在去游泳吗？（ ）

- A. 他们现在去。
B. 他们明天去。
C. 他们今天去。

明天天气好吗？（ ）

- A. 明天天气不好。
B. 明天天气很好。
C. 今天天气很好。

(2) Señala si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- A. 卢胡安明天去游泳。 ()
 B. 宋华现在不忙。 ()
 C. 卢胡安明天很忙。 ()
 D. 他们明天去游泳。 ()

5 圈出“一”的变调, 注意在每一组里“一”的变调可能不止出现一次。

Rodea con un círculo la variación del “一” (presta atención a que en cada grupo pueden aparecer más de una vez).

- (1) A. yī B. yī biàn C. yī tiān D. wéiyī
 (2) A. yī, èr B. yī běn C. dì yī D. yīzhí

6 读下列音节, 注意发音。

Practica las siguientes sílabas prestando atención a su pronunciación.

(1) Los tonos

Zhōngguó	中国	miànbāo	面包
Měiguó	美国	nǎilàò	奶酪
Xībānyá	西班牙	huǒtuǐcháng	火腿肠
Rìběn	日本	sānmíngzhì	三明治
Zhōngwén	中文	Màidāngláo	麦当劳
Fǎwén	法文	Kěndéjī	肯德基
Déwén	德文	dǎ qiú	打球
Rìwén	日文	huáxuě	滑雪
Yīngyǔ	英语	yóuyǒng	游泳
Fǎyǔ	法语	qíchē	骑车
Déyǔ	德语	tī zúqiú	踢足球
Hànyǔ	汉语	dǎ lánqiú	打篮球
hànbǎo	汉堡	dǎ wǎngqiú	打网球
huángyóu	黄油	dǎ páiqiú	打排球

(2) El tono neutro

shūshu	叔叔	mùtóu	木头
mǔqīn	母亲	yīfu	衣服
yéye	爷爷	bùfen	部分
qīzi	妻子	wěiba	尾巴
jiějie	姐姐	bèizi	被子
xiānsheng	先生	qīngchū	清楚
péngyou	朋友	juéde	觉得
xuésheng	学生	xǐhuan	喜欢
kèren	客人	xiàohuà	笑话
rénjia	人家	shúxi	熟悉
biéren	别人	máfan	麻烦
yìsi	意思	xièxiè	谢谢
shíhou	时候	piàoliang	漂亮

(3) La terminación de finales retroflexos

dōngbianr	东边儿	xiàbianr	下边儿
xībianr	西边儿	lǐbianr	里边儿
nánbianr	南边儿	wàibianr	外边儿
běibianr	北边儿	zuǒbianr	左边儿
qiánbianr	前边儿	yòubianr	右边儿
hòubianr	后边儿	pángbiānr	旁边儿
shàngbianr	上边儿	duìmiàn	对面儿

7 选择正确的汉字填空。

Rellena los huecos con las respuestas correctas.

- (1) 林娜不____宿舍。
A. 再 B. 在 C. 坐
- (2) 这是他朋____。
A. 友 B. 有 C. 汉
- (3) ____是他们的外语老师?
A. 识 B. 认 C. 谁
- (4) 他很忙, 我不____忙。
A. 大 B. 太 C. 天

8 完成下列句子。

Completa las frases.

- (1) 林娜有_____游泳。 (3) 今天_____很好。
- (2) 昨天的京剧很_____。 (4) 对不起, 我很_____。

9 用所给词造句。

Escribe frases con las palabras que se dan.

- (1) 今天 时间 我 有

- (2) 谢 用 不

- (3) 时候 我们 去 什么

- (4) 很 他 忙

10 用汉语拼音翻译下列句子。

Traduce las siguientes frases al pinyin chino.

- (1) Hoy hace un día bonito.

- (2) Es maravilloso.

- (3) Es muy interesante.

- (4) Me temo que ahora no puedo ir a nadar.

Ópera de Pekín

La Ópera de Pekín es una rama del drama musical tradicional chino. Se creó en Pekín hace 150 años y ha sido popular desde entonces. La Ópera de Pekín es un arte teatral que sintetiza música instrumental, canción, baile, acrobacias y artes marciales. En ella destacan los movimientos simbólicos y la escenografía. Los estudiados y sugerentes movimientos de los actores están acompañados por los ritmos de gongs y tambores o las embriagadoras melodías de instrumentos tradicionales. Todo contribuye a su carácter de arte único. La Ópera de Pekín está profundamente enraizada en la cultura china y todavía despierta una gran atracción entre los chinos.

En Pekín, se puede contemplar la Ópera de Pekín en el Gran Teatro Mei Lanfang y el Teatro Chang'an. Además, a través de la película *Adiós a mi concubina* (霸王别姬, Bāwáng Bié Jī), los extranjeros también pueden conocer más acerca de la Ópera de Pekín.



Desde esta lección en adelante, aparte de continuar trabajando en la mejora de la pronunciación del chino, aprenderás a hablar de las situaciones cotidianas utilizando una mayor variedad de expresiones en chino. Escucharás un gran número de oraciones en chino, e incluso estudiarás la cultura, costumbres y hábitos de los hablantes chinos.

Esta lección te ayudará a conocer a gente, hablar sobre tus estudios y preguntar de un modo diferente al aprendido en las lecciones anteriores.

第七课 Lección 7

Nǐ rènshi bu rènshi tā 你 认识 不 认识 他

一 课文 Texto

CD 2



Lín Nà: Lìbō, míngtiān kāixué, wǒ hěn gāoxìng. Nǐ kàn, tā
林娜: 力波, 明天 开学, 我 很 高兴。你 看, 他

shì bu shì wǒmen xuéyuàn de lǎoshī?
是 不 是 我 们 学 院 的 老 师 呢?

Dīng Lìbō: Wǒ wèn yíxià. Qǐngwèn, nín shì wǒmen xuéyuàn
丁力波: 我 问 一 下。① 请 问, 您 是 我 们 学 院

de lǎoshī ma?
的 老 师 吗?②

Zhāng jiàoshòu: Shì, wǒ shì Yǔyán
张教授: 是, 我 是 语 言

Xuéyuàn de lǎoshī.
学 院 的 老 师。

Dīng Lìbō: Nín guìxìng?
丁力波: 您 贵 姓?



Zhāng jiàoshòu: Wǒ xìng Zhāng, wǒmen rènshi yíxià, zhè shì wǒ
张教授：我姓张，我们认识一下，这是我

de míngpiàn.
的名片。

【初次见面】

Conocer a gente por primera vez

Dīng Lìbō: Xièxie. À, nín
丁力波：谢谢。（看名片）啊，您

shì Zhāng jiàoshòu. Wǒ
是张教授。③我

jiào Dīng Lìbō, tā jiào
叫丁力波，她叫

张介元 教授

语言学院经济系

地址：语言学院 26 楼 301 号
电话：62257892

Lín Nà. Wǒmen dōu shì Yǔyán Xuéyuàn de xuésheng.
林娜。我们都是语言学院的学生。

Lín Nà: Nín shì Yǔyán Xuéyuàn de jiàoshòu, rènshi nín,
林娜：您是语言学院的教授，认识您，

wǒmen hěn gāoxìng,
我们很高兴。

Zhāng jiàoshòu: Rènshi nǐmen, wǒ yě hěn gāoxìng. Nǐmen dōu
张教授：认识你们，我也很高兴。你们都

hǎo ma?
好吗？

Lín Nà: Xièxie, wǒmen dōu hěn hǎo. Zhāng jiàoshòu, nín
林娜：谢谢，我们都很好。张教授，您

máng bu máng?
忙不忙？

Zhāng jiàoshòu: Wǒ hěn máng. Hǎo, nǐmen qǐng zuò, zàijiàn!
张教授：我很忙。好，你们请坐，再见！

Dīng Lìbō:
丁力波：Zàijiàn!

Lín Nà: 再见!
林娜：

生词 Palabras Nuevas

1	开学	VO	kāixué	empezar el colegio
	开	V	kāi	empezar
2	看	V	kàn	mirar, ver 看老师, 看这儿
3	问	V	wèn	preguntar 问老师, 问朋友
4	一下		yíxià	(se utiliza después de un verbo para indicar una acción rápida, breve, aleatoria, informal) 介绍一下, 认识一下, 问一下, 看一下
5	名片	N	míngpiàn	tarjeta de visita 我的名片, 老师的名片
6	啊	Int.	à	ah, oh
7	教授	N	jiàoshòu	profesor universitario
8	张	n.p.	Zhāng	un apellido



Dīng Lìbō: Lín Nà, nà shì shéi?

丁力波: 林娜, 那是谁?

Lín Nà: Nà shì Lú Hú'ān. Nǐ rènshi bu rènshi tā?

林娜: 那是卢胡安。你认识不认识他?

Dīng Lìbō: Wǒ bú rènshi tā.

丁力波: 我不认识他。

Lín Nà: Wǒ lái jièshào yíxià. Nǐ hǎo, Hú'ān, zhè shì wǒ

林娜: 我来介绍一下。你好, 胡安, 这是我

péngyou—

朋友——

Dīng Lìbō: Nǐ hǎo! Wǒ xìng Dīng, jiào Dīng Lìbō. Qǐngwèn, nǐ jiào
丁力波: 你好! 我姓丁, 叫丁力波。请问, 你叫

shénme míngzi?
什么 名字? ④

Lú Hú'ān: Wǒ de Zhōngwén míngzi jiào Lú Hú'ān. Nǐ shì bu shì
卢胡安: 我的中文名字叫卢胡安。⑤ 你是不是

Zhōngguó rén?
中国 人?

Dīng Lìbō: Wǒ shì Jiānádà rén. Wǒ māma shì Zhōngguó rén, wǒ
丁力波: 我是加拿大人。我妈妈是中国人, 我

bàba shì Jiānádà rén. Nǐ shì nǎ guó rén?
爸爸是加拿大人。你是哪国人?

Lú Hú'ān: Wǒ shì Xībānyá rén. Nǐ xuéxí shénme zhuānyè?
卢胡安: 我是西班牙人。你学习什么专业?

Dīng Lìbō: Wǒ xuéxí měishù zhuānyè. Nǐ ne?
丁力波: 我学习美术专业。你呢?

【谈专业】

Hablar sobre las asignaturas
principales de la carrera de
alguien

Lú Hú'ān: Wǒ xuéxí wénxué zhuānyè. Xiànzài
卢胡安: 我学习文学专业。现在

wǒ xuéxí Hànyǔ.
我学习汉语。

Lín Nà: Xiànzài wǒmen dōu xuéxí Hànyǔ, yě dōu shì Hànyǔ xì
林娜: 现在我们 都学习汉语, 也都是汉语系

de xuésheng.
的 学生。

生词 Palabras Nuevas

1	介绍	V	jièshào	presentar 介绍林娜, 介绍语言学院
2	名字	N	míngzi	nombre 你的名字, 叫什么名字
3	中文	N	Zhōngwén	lengua china, idioma chino 中文名字, 中文名片
4	专业	N	zhuānyè	carrera, especialidad 中文专业, 汉语专业, 语言专业
5	美术	N	měishù	bellas artes 学习美术, 美术专业
	美	Adj.	měi	bello
6	文学	N	wénxué	literatura 中国文学, 文学专业
7	系	N	xì	facultad, departamento 汉语系, 语言系, 中文系

补充生词

Palabras Adicionales

1.	物理	N	wùlǐ	física
2.	化学	N	huàxué	química
3.	数学	N	shùxué	matemáticas
4.	音乐	N	yīnyuè	música
5.	历史	N	lìshǐ	historia
6.	哲学	N	zhéxué	filosofía
7.	经济	N	jīngjì	economía
8.	教育	N	jiàoyù	educación
9.	选修	V	xuǎnxiū	escoger una asignatura optativa
10.	文化	N	wénhuà	cultura

三 注释 Notas

① 我问一下。

“一下” se utiliza después de un verbo para indicar que una acción es de corta duración, o expresa la idea de “probar”. Puede suavizar el tono de una expresión para que suene menos formal. Por ejemplo: “认识一下”, “介绍一下”, “去一下”, “进来一下”, “说一下”, “坐一下”.

“我来介绍一下” y “我们认识一下” son expresiones utilizadas normalmente cuando se conoce a una persona.

② 您是我们学院的老师吗?

Para indicar el lugar o la empresa donde uno trabaja. Los pronombres en plural se utilizan como modificadores. Por ejemplo, las siguientes frases: “他们学院”, “你们系”, “我们国家 (país)”, son más utilizadas que “他学院”, “你系”, “我国家”.

③ 啊, 您是张教授。

“啊” se lee en cuarto tono, indicando que se ha comprendido algo de repente o para expresar admiración.

④ 你叫什么名字?

Esta es una manera informal para preguntar el nombre de alguien, aplicable a cuando un adulto habla con un niño, o entre jóvenes. La respuesta suele ser el nombre completo. Por ejemplo: “我叫丁力波”. Se podría contestar también dando primero el apellido, y luego el nombre completo. Por ejemplo: “我姓丁, 叫丁力波”.

⑤ 我的中文名字叫卢胡安。

Un sustantivo colocado justo antes de otro sustantivo funciona como si fuera un complemento del nombre. Por ejemplo: “中文名字”, “汉语老师”, “中国人”.

Para convertir un nombre no chino en uno chino, podemos seleccionar dos o tres caracteres basándonos en la pronunciación o en el significado del nombre original. Juan Luque, por ejemplo, podría verse al chino como “卢胡安”, y Natalie Lynn como “林娜”; el apellido “White” puede

ser traducido como “白”, y una chica llamada Amy puede llamarse “爱美”.

Tanto “中文” como “汉语” se refieren a la lengua china. “中文” tiene un significado más general, y se refiere tanto a la lengua escrita como a la oral. Originalmente, “汉语” se refería solamente a la lengua hablada de la etnia Han. Hoy, a menudo, se utiliza para referirse a la lengua de los Han, tanto en su forma oral como escrita. La mayoría de la gente considera ambas palabras equivalentes.

三 练习与运用 Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. 他是不是我们学院的老师?
2. 你认识不认识他?
3. 我来介绍一下。
4. 我的中文名字叫卢胡安。
5. 你学习什么专业?
6. 我学习美术专业。你呢?
7. 现在我们都学习汉语,也都是汉语系的学生。

1 熟读下列词组 Domina las siguientes expresiones

- (1) 看一下 说一下 介绍一下 认识一下 学习一下
- (2) 认识不认识 介绍不介绍 学习不学习
- 是不是 看不看 问不问 要不要 在不在 去不去 说不说
- (3) 我爸爸 你妈妈 我朋友 她男朋友 我们老师 你们学院
- (4) 我的名片 他的名字 我们学院的老师 语言学院的学生 中文系的教授
- (5) 中国人 西班牙人 英国人 法国人 德国人 日本人
- 男朋友 女朋友 男老师 女老师 男(学)生 女(学)生
- 男人 女人

2 句型替换 Práctica de modelos

(1) A: 那是谁?

B: 那是我朋友。

A: 他/她姓什么?

B: 他/她姓卢。

她男朋友	张
加拿大学生	丁
英国小姐	林

(2) A: 谁是王小姐?B: 他/她是王小姐。A: 王小姐叫什么名字?B: 王小姐叫王玉文。

王医生	丁大中
张老师	张林生
林小姐	林娜

(3) A: 他/她是你们老师吗?B: 他/她不是我们老师。他/她是我朋友。

你妈妈	我们老师
中文老师	美术老师
张教授	杨老师

(4) A: 你是不是中国人?B: 不是, 我是加拿大人。A: 他也是加拿大人吗?B: 是, 他也是加拿大人。

西班牙	美国
英国	法国
日本	德国

(5) A: 这是不是你的照片?B: 这不是我的照片。A: 这是谁的照片?B: 这是她的照片。

丁力波	卢胡安
张教授	王医生
你们老师	他们老师

(6) A: 你认识不认识卢胡安?

B: 我认识卢胡安。

A: 他是哪国人?

B: 他是西班牙人。

林小姐	英国
王医生	中国
白教授	加拿大

(7) A: 他不是汉语系的学生, 她呢?

B: 她也不是汉语系的学生。

A: 谁是汉语系的学生?

B: 张小姐是汉语系的学生。

是语言学院的教授
忙
学习物理(wùlǐ)

(8) A: 你的专业是不是汉语?

B: 不是。

A: 你学习什么专业?

B: 我学习美术专业, 你呢?

A: 我学习文学专业。

数学(shùxué)	历史(lìshǐ)
化学(huàxué)	哲学(zhéxué)
音乐(yīnyuè)	经济(jīngjì)

3 看图造句 Construye oraciones siguiendo el dibujo

1



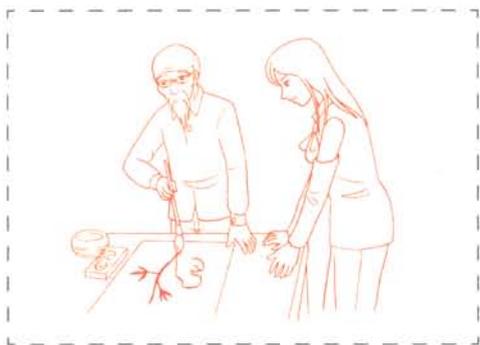
他是是学生, 她也是学生。

他们都是学生。



他是是老师, 她_____老师。

他们_____老师。



他不是英国人，她_____英国人。

她们是中国人，她_____中国人。

他们_____英国人。

她们_____中国人。

2



A: 今天天气好不好?

A: 他_____?

A: 他_____?

B: 今天天气很好。

B: 他很忙。

B: 他不高兴。

4 会话练习 Práctica de Conversación

【初次见面 Conocer a gente por primera vez】

(1) A: 请问，您贵姓?

B: 我姓_____，叫_____。您呢?

A: 我叫_____。这是我的名片。

B: 谢谢。

(2) A: 我们认识一下。我叫_____。你叫什么名字?

B: 我叫 Juan Luque。我的中文名字叫卢胡安(Lú Hú'ān)。

(3) A: 请问, 您是哪国人?

B: 我是_____。你呢?

A: 我是_____。

(4) A: 请问, 您是不是中国人?

B: 我不是_____, 我是_____。

(5) A: 我介绍一下, 这是_____, 他是_____国人, 是_____。

这是_____, 她是_____国人, 是_____。

B: 认识你很高兴。

C: _____。

(6) 你们好! 我姓丁, 叫丁力波, 是加拿大人。我的专业是美术。现在我学习汉语, 是语言学院汉语系的学生。认识你们, 我很高兴。

【谈专业 Hablar sobre las asignaturas principales de la carrera de alguien】

(1) A: 请问, 你是不是汉语系的学生?

B: 我是汉语系的学生。

A: 你学习什么专业?

B: 我学习教育(jiàoyù)专业。你的专业是什么?

A: 我的专业是_____。

(2) A: 你们明天开学吗?

B: 我们明天开学。

A: 你的专业是不是汉语?

B: 不是, 我的专业是美术。

A: 你选修(xuǎnxiū)什么?

B: 我选修中国文化(wénhuà)。

5 交际练习 Ejercicios de comunicación

- (1) Te encuentras con un estudiante que no conoces. ¿Cómo iniciarías una conversación con esta persona para saber más sobre él/ella?
- (2) Dos de tus amigos no se conocen entre ellos. ¿Cómo los presentarías el uno al otro?
- (3) ¿Cómo te presentarías en una reunión?
- (4) ¿Cómo le preguntarías a un nuevo amigo las asignaturas principales de su carrera?

学生登记表 Formulario de registro de un estudiante

姓名 nombre	性别 sexo	年龄 edad	国籍 nacionalidad	单位 institución
丁力波	男	21	加拿大	语言学院汉语系
林娜	女	20	英国	语言学院汉语系
卢胡安	男	22	西班牙	语言学院汉语系

四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

他们是不是学生？

是，他们都是语言学院的学生。你不认识他们，我介绍一下。他们都有中国姓，有中文名字。这是林娜，她是英国人。他是西班牙人，他姓卢，他的中文名字很有意思，叫胡安。他叫丁力波，爸爸是加拿大人，妈妈是中国人，他是加拿大人。卢胡安的专业是文学，丁力波的专业是美术。现在他们都学习汉语。

那是语言学院的汉语老师：女老师姓陈，男老师姓杨。他们都是汉语系的老师，也都是中国人。张教授也是语言学院的老师，他很忙。你看，这是张教授的名片。

王小姐不是老师，她是语言学院的医生。

五 语法 Gramática

1. 表领属关系的定语 Complementos del nombre

En chino el complemento del nombre debe ser colocado antes de la palabra a la que modifica. Cuando un sustantivo o un pronombre se utilizan con función de complemento del nombre para expresar posesión, normalmente se requiere la partícula estructural “的”.

SN. / Pron. + 的 + N

我 的 名片
哥哥 的 咖啡
语言学院 的 老师

Cuando un pronombre personal funciona como complemento del nombre y la palabra modificada es un sustantivo que se refiere a un pariente o el nombre de un lugar de trabajo, el “的” puede ser omitido. Por ejemplo: “我妈妈”, “你爸爸”, “他们家”, “我们学院”.

2. 正反疑问句 Preguntas “V-no-V”

Una pregunta puede formarse yuxtaponiendo las formas afirmativa y negativa del principal elemento del predicado (verbo o adjetivo) en una oración.

V / Adj. + 不 V / Adj. + O

Sujeto	Predicado		
	V / Adj.	不 V / Adj.	O
你	忙	不 忙?	
你们	认识	不 认识	他?
力波	是	不 是	中国人?

La respuesta a tales preguntas puede ser una oración completa (afirmativa o negativa) o una oración con su sujeto u objeto omitidos. Se podría responder con “是” (respuesta afirmativa) o “不是” (respuesta negativa) a una pregunta de tipo “是不是”. Por ejemplo:

- (1) (我) 忙。 (我) 不忙。
 (2) (我们) 认识 (他)。 (我们) 不认识 (他)。
 (3) (陆雨平) 是中国人。 是, 陆雨平是中国人。
 (力波) 不是中国人。 不是, 力波不是中国人。

3. 用“呢”构成的省略式问句 Preguntas abreviadas con “呢”

Una pregunta abreviada con “呢” se forma añadiendo “呢” directamente después de un pronombre o sustantivo. No obstante, el significado de la pregunta debe ser claramente indicado en la oración previa.

Pron. / N + 呢?

- 我很好, 你呢? (你呢? = 你好吗?)
 你不忙, 你男朋友呢? (你男朋友呢? = 你男朋友忙吗?)
 你是加拿大人, 他呢? (他呢? = 他是加拿大人吗?)
 林娜学习汉语, 卢胡安呢? (卢胡安呢? = 卢胡安学习汉语吗?)

4. “也”和“都”的位置 Posición de los adverbios “也” y “都”

Los adverbios “也” y “都” deben ser colocados detrás del sujeto y delante del verbo copulativo o del adjetivo. Por ejemplo: “她也是加拿大人”, “他们都是加拿大人”, no se puede decir “也她是加拿大人”, “都他们是加拿大人”.

也 / 都 + V / Adj.

Sujeto	Predicado	
	Adv.	V / Adj.
丁力波		是加拿大人。
丁力波		认识他。
丁力波	很	忙。
她	也	是加拿大人。
她	也	认识他。
她	也很	忙。

他们	都	是加拿大人。
他们	都	认识他。
他们	都很	忙。
我们	也都	是加拿大人。
我们	也都	认识他。
我们	也都很	忙。

Si ambos, “也” y “都”, modifican el predicado, “也” debe ser colocado delante de “都”.

也 / 都 + 不 + V / Adj.

Sujeto	Predicado	
	Adv.	V / Adj.
她	不	是老师。
你	也不	是老师。
我们	都不	是老师。(ninguno de nosotros)
我们	不都	是老师。(no todos nosotros)

六

综合练习

Ejercicios de Síntesis



1 听问题, 选择正确的回答。

Escucha cada pregunta y rodea con un círculo la respuesta correcta.

- | | | | |
|-----------|---------|----------|----------|
| ① A. 忙 | B. 不是忙 | C. 不是 | D. 是很忙 |
| ② A. 我介绍 | B. 认识 | C. 在哪儿 | D. 学生 |
| ③ A. 是 | B. 学生 | C. 他们 | D. 老师 |
| ④ A. 我说汉语 | B. 我听汉语 | C. 我学习汉语 | D. 我学习英语 |
| ⑤ A. 是教授 | B. 认识他 | C. 不是老师 | D. 他很忙 |
| ⑥ A. 英语专业 | B. 美术专业 | C. 汉语专业 | D. 文学专业 |

6 把下列陈述句变成疑问句。

Convierte las oraciones en preguntas.

Ejemplo 我是学生。→ 你是学生吗？

- (1) 我学习汉语。
- (2) 我学习美术专业。
- (3) 我很忙。
- (4) 他不认识我。
- (5) 我是加拿大人。
- (6) 我们都认识他。

7 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

认识: _____

都: _____

也: _____

一下: _____

8 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

- (1) 林娜明天开学。 ()
- (2) 张教授不是语言学院的老师。 ()
- (3) 张教授不忙。 ()
- (4) 卢胡安是西班牙人。 ()
- (5) 丁力波是林娜的朋友。 ()
- (6) 丁力波学习语言专业。 ()

9 选择正确答案。

Elige la respuesta correcta.

(1) 你在_____工作?

- A. 哪儿 B. 我 C. 医生 D. 谁

(2) A: 你是老师吗?

B: _____。

- A. 你 B. 老师 C. 我 D. 不是

(3) A: 你贵姓?

B: _____。

- A. 我是学生 B. 我姓王 C. 我很忙 D. 我很好

10 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

(1) 他是忙。 ()

(2) 这是谁的名片吗? ()

(3) 你去哪儿吗? ()

(4) 我去语言学院。 ()

(5) 他汉语学习。 ()

11 朗读对话并回答问题。

Lee el siguiente diálogo y contesta las preguntas.

林娜: 我们现在去游泳, 好吗?

王小云: 对不起, 我现在很忙, 没有时间。

林娜: 明天你有时间吗?

王小云: 明天我去看京剧, 也不行。

问题 Preguntas

(1) 王小云忙吗?

(2) 王小云现在有时间去游泳吗?

(3) 王小云明天做 (zuò, hacer) 什么?

文化知识 Notas Culturales

Nombres de Persona

Como la mayoría de nombres en el mundo, los nombres chinos están formados por dos partes: el nombre de familia o apellido (*xing*) y el nombre de pila (*ming*). Mientras el apellido, generalmente, viene por la parte del padre (hoy en día podemos encontrar, también, el apellido que viene por la parte de la madre), los nombres de pila son escogidos por los padres. En contraposición a los nombres de la mayoría de los lenguajes europeos, donde el apellido sigue al nombre de pila, en chino el apellido va delante de el nombre de pila. En la China continental, las mujeres conservan su apellido después de contraer matrimonio.

Hay más de mil apellidos en chino. 李 (Lǐ), 王 (Wáng), 张 (Zhāng), 刘 (Liú) y 陈 (Chén) son los más comunes. Los Li, con alrededor de setenta millones, son los más numerosos.

La mayoría de los apellidos en chino constan de un único carácter, pero hay algunos como Ouyang o Sima, que tienen dos y, por lo tanto, son conocidos como bisilábicos o apellidos de doble carácter (*fixing*). Por otro lado, es común poseer un único carácter o doble carácter en el nombre de pila, como en Song Hua o Lu Yuping. Debido al limitado número de apellidos y la brevedad de los nombres de pila, es bastante común que mucha gente se llame igual en China.

Los apellidos más usados en China

李 (Lǐ)	王 (Wáng)	张 (Zhāng)	刘 (Liú)
陈 (Chén)	杨 (Yáng)	赵 (Zhào)	黄 (Huáng)
周 (Zhōu)	吴 (Wú)	徐 (Xú)	孙 (Sūn)
胡 (Hú)	朱 (Zhū)	高 (Gāo)	林 (Lín)
何 (Hé)	郭 (Guō)	马 (Mǎ)	罗 (Luó)

Esta lección te enseñará cómo describir a los miembros de tu familia, y qué decir de tu universidad y departamento. También aprenderás a contar del uno al cien y a preguntar por números y cantidades. Finalmente, introduciremos los clasificadores, una categoría gramatical particularmente desarrollada en chino.

第八课 Lección 8

Nǐmen jiā yǒu jǐ kǒu rén 你们家有几口人

一 课文 Texto

CD 3



Lín Nà: Zhè shì bu shì nǐmen
林娜: 这是不是你们

jiā de zhàopiàn?
家的照片?

Wáng Xiǎoyún: Shì a.
王小云: 是啊。①

Lín Nà: Wǒ kàn yíxià. Nǐmen
林娜: 我看一下。你们

jiā yǒu jǐ kǒu rén?
家有几口人?



【谈家庭】

Hablar de la propia familia

Wáng Xiǎoyún: Wǒmen jiā yǒu sì kǒu rén. Zhè shì wǒ bàba, wǒ
王小云: 我们家有四口人。这是我爸爸、我

māma, zhè shì wǒ gēge hé wǒ. Nǐmen jiā ne?
妈妈, 这是我哥哥和我。② 你们家呢?

Lín Nà: Wǒ yǒu māma, yǒu yí ge jiějie hé liǎng ge dìdi.
林娜: 我有妈妈, 有一个姐姐和两个弟弟。^③

Wǒmen jiā yí gòng yǒu liù kǒu rén.
我们家一共有六口人。

Wáng Xiǎoyún: Zhè shì wǔ kǒu rén, hái yǒu shéi?
王小云: 这是五口人, 还有谁?^④

Lín Nà: Hái yǒu Bèibei.
林娜: 还有贝贝。

Wáng Xiǎoyún: Bèibei shì nǐ mèimei ma?
王小云: 贝贝是你妹妹吗?

Lín Nà: Bù, Bèibei shì wǒ de xiǎo gǒu.
林娜: 不, 贝贝是我的小狗。

Wáng Xiǎoyún: Xiǎo gǒu yě shì yì kǒu rén ma?
王小云: 小狗也是一口人吗?

Lín Nà: Bèibei shì wǒmen de hǎo péngyou, dāngrán shì wǒmen jiā
林娜: 贝贝是我们的好朋友, 当然是我们家
de rén. Wǒ yǒu yì zhāng Bèibei de zhàopiàn, nǐ kàn.
的人。我有一张贝贝的照片, 你看。

Wáng Xiǎoyún: Zhēn kě'ài.
王小云: 真可爱。

Lín Nà: Nǐmen jiā yǒu xiǎo gǒu ma?
林娜: 你们家有小狗吗?

Wáng Xiǎoyún: Wǒmen jiā méiyǒu xiǎo gǒu. Lín Nà, nǐ yǒu méiyǒu nán
王小云: 我们家没有小狗。林娜, 你有没有男
péngyou?
朋友?

Lín Nà: Wǒ yǒu nán péngyou.
林娜: 我有男朋友。

Wáng Xiǎoyún: Tā zuò shénme gōngzuò?

王小云: 他做什么工作?

【问职业】

Preguntar la profesión
de alguien

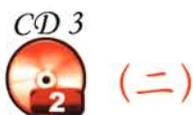
Lín Nà: Tā shì yīshēng.

林娜: 他是医生。

生词 Palabras Nuevas

1	家	N	jiā	familia, hogar 我们家, 你们家, 他们家
2	几	PrI	jǐ	cuántos
3	照片	N	zhàopiàn	fotografía 我的照片, 我们家的照片
4	和	Conj.	hé	y 爸爸和妈妈, 哥哥和我, 你和他
5	个	Clas.	gè	clasificador de uso general 几个弟弟, 一个朋友, 五个医生, 七个学院, 九个系
6	姐姐	N	jiějie	hermana mayor
7	两	N	liǎng	dos 两人口, 两个姐姐, 两个老师, 两个系
8	一共	Adv.	yí gòng	totalmente 一共有六口人
9	还	Adv.	hái	además 还有, 还要, 还认识, 还介绍, 还学习
10	妹妹	N	mèimei	hermana menor
11	小	Adj.	xiǎo	pequeño, menor 小弟弟, 小妹妹
12	狗	N	gǒu	perro 小狗, 我的小狗
13	当然	Adj.	dāngrán	como debe ser; es normal que 当然是, 当然去
14	张	Clas.	zhāng	clasificador para objetos planos 两张照片, 一张名片
15	真	Adj./Adv.	zhēn	realmente / real 真的, 真忙, 真高兴, 真有意思
16	可爱	Adj.	kě'ài	adorable, agradable 真可爱, 可爱的贝贝, 可爱的照片
	爱	V	ài	amar 爱爸爸, 爱妈妈, 爱弟弟妹妹

17	没	Adv.	méi	no 没有
18	做	V	zuò	hacer
19	工作	V/N	gōngzuò	trabajo, trabajar 工作一年; 他的工作, 做什么工作
20	贝贝	n.p.	Bèibei	(nombre de un perro)



Lín Nà: Yǔyán Xuéyuàn dà bu dà?
林娜: 语言 学院 大 不 大?

【谈学校】

Hablar de la propia universidad

Wáng Xiǎoyún: Bú tài dà.
王小云: 不 太 大。⑤

Lín Nà: Yǔyán Xuéyuàn yǒu duōshao ge xì?
林娜: 语言 学院 有 多少 个 系?

Wáng Xiǎoyún: Yǒu shí'èr ge xì.
王小云: 有 十二 个 系。

Lín Nà: Nǐ xǐhuan nǐmen wàiyǔ xì ma?
林娜: 你 喜欢 你们 外语 系 吗?

Wáng Xiǎoyún: Wǒ hěn xǐhuan wàiyǔ xì.
王小云: 我 很 喜欢 外语 系。

Lín Nà: Nǐmen wàiyǔ xì yǒu duōshao lǎoshī?
林娜: 你们 外语 系 有 多少 老师?

Wáng Xiǎoyún: Wàiyǔ xì yǒu èrshíbā ge Zhōngguó lǎoshī, shíyī ge
王小云: 外语 系 有 二十八 个 中国 老师, 十一 个

wàiguó lǎoshī. Nǐmen xì ne?
外国 老师. 你们 系 呢?

Lín Nà: Wǒmen Hànyǔ xì hěn dà. Wǒmen xì de lǎoshī yě hěn
林娜：我们 汉语 系 很 大。我们 系 的 老师 也 很

duō, yǒu yìbǎi ge. Tāmen dōu shì Zhōngguó rén.
多，有 一 百 个。他们 都 是 中 国 人。

Wǒmen xì méiyǒu wàiguó lǎoshī.
我们 系 没 有 外 国 老师。

生词 Palabras Nuevas

① 大	Adj.	dà	grande, voluminoso 大照片，不太大
② 多少	PrI	duōshao	cuántos 多少人，多少教授
多	Adj.	duō	mucho
少	Adj.	shǎo	poco
③ 喜欢	V	xǐhuan	gustar, preferir 喜欢汉语，喜欢老师
④ 外国	N	wàiguó	país extranjero 外国人，外国朋友，外国学生
⑤ 百	Num.	bǎi	cient 一百，二百，三百，四百，八百

补充生词 Palabras Adicionales

1. 车	N	chē	coche, vehículo
2. 电脑	N	diànnǎo	computadora, ordenador
3. 词典	N	cídiǎn	diccionario
4. 孩子	N	háizi	niño/a
5. 助教	N	zhùjiào	ayudante del profesor
6. 律师	N	lǚshī	abogado/a
7. 工程师	N	gōngchéngshī	ingeniero/a
8. 爷爷	N	yéye	abuelo paterno
9. 外公	N	wàigōng	abuelo materno

二 注释 Notas

① 是啊。

“啊” es una partícula modal que expresa afirmación.

② 我哥哥和我

La conjunción “和” se usa, generalmente, para unir nombres o frases nominales. Por ejemplo: “他**和**她”, “哥哥**和**弟弟”, “我们老师**和**你们老师”. La conjunción “和” no puede usarse para conectar dos oraciones y pocas veces se usa para unir dos verbos.

③ 我有一个姐姐和两个弟弟。

Cuando el numeral “2” se usa con un clasificador en chino, se utiliza el carácter “两” en lugar de “二”, por ejemplo: “**两**张照片”, “**两**个人” (no decimos “二张照片”, “二个人”). Cuando el numeral “2” se usa solo, como en “一, 二, 三……”, o cuando lo usamos en un número con múltiples dígitos, usamos “二”, aunque esté precediendo a un clasificador. Por ejemplo: “**十二**”, “**二十二**”, “**九十**个人”, “**二百**”.

④ 还有谁?

Uno de los usos de “还” es como adverbio, se suele traducir por “además” y nos ofrece información adicional. Por ejemplo:

我有两个姐姐, **还**有一个弟弟。

我认识卢胡安, **还**认识他朋友。

⑤ 不太大。

El adverbio “太” puede ser usado en forma negativa. “**不太**” significa “不很……”, así que “**不太大**” significa “不很大”, y “**不太忙**” significa “不很忙”. Aunque, cuando “太” se usa en una construcción afirmativa, como “**太大**(了)”, “**太小**(了)” o “**太忙**(了)” normalmente significa “demasiado” o “en exceso”.

三 练习与运用 Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. 你们家有几口人?
2. 这是五口人, 还有谁?
3. 你有没有男朋友?
4. 我有男朋友。
5. 他做什么工作?
6. 你们外语系有多少老师?
7. 外语系有二十八个中国老师。

1 熟读下列词组 Domina las siguientes expresiones

- (1) 我们家 我们系 我们学院 我们老师
你们家 你们系 你们学院 你们老师
他们家 他们系 他们学院 他们老师
- (2) 我爸爸 我妈妈 我哥哥 我弟弟 我姐姐 我妹妹 我朋友
你爸爸 你妈妈 你哥哥 你弟弟 你姐姐 你妹妹 你朋友
- (3) 中国老师 中国学生 中国朋友 中国教授 中国医生 中国人
外国老师 外国学生 外国朋友 外国教授 外国医生 外国人
- (4) 我们的名片 我们家的小狗 我们学院的学生 我们系的外国老师
他的照片 他们家的照片 他们学院的老师 他们系的中国老师
- (5) 我和你 我们系和你们系 我们系的老师和你们系的老师
你们和他们 汉语学院和外语学院 汉语学院的学生和外语学院的学生
- (6) 两口人 四口人 五口人 八口人
十二张照片 二十三张照片 七十张名片 一百张名片
八个学院 十个系 二十六个老师 九百个学生
几口人 几张照片 几个朋友 几个系
多少人 多少(张)照片 多少(个)朋友 多少(个)系

2 句型替换 Práctica de modelos

(1) A: 你有名片吗?B: 我没有名片。

小狗
车 (chē)
电脑 (diànnǎo)
汉语词典 (cídiǎn)

(2) A: 他有没有中国朋友?B: 他有中国朋友。A: 他有几个中国朋友?B: 他有两个中国朋友。

弟弟
姐姐
孩子 (háizi)

(3) A: 你们系的外国学生多不多?B: 我们系的外国学生不多。A: 你们系有多少外国学生?B: 我们系有二十个外国学生。

教授	3
外国老师	2
助教 (zhùjiào)	7
中国学生	15

(4) A: 你们家有几口人?

B: 我们家有六口人。

A: 你爸爸做什么工作?

B: 他是教授。

3	记者
4	律师 (lǜshī)
5	工程师 (gōngchéngshī)

(5) A: 他们有几个孩子?

B: 他们有两个孩子, 都很可爱。

A: 都是男孩子吗?

B: 不是, 他们有一个男孩子和一个女孩子。

3	1	2
4	2	2
5	2	3

3 与你的同学口头做算术题

Resuelve oralmente los siguientes problemas matemáticos

(1) jiā $1+2=?$ → A: 一加 (jiā, más) 二是多少?

B: 一加二是三。

 $3+7=?$ $28+22=?$ $42+35=?$ $56+12=?$ $68+32=?$ (2) jiǎn $15-12=?$ → A: 十五减 (jiǎn, menos) 十二是多少?

B: 十五减十二是三。

 $36-16=?$ $47-29=?$ $53-38=?$ $90-69=?$ $100-12=?$ (3) chéng $4\times 3=?$ → A: 四乘 (chéng, por) 三是多少?

B: 四乘三是十二。

 $4\times 5=?$ $3\times 9=?$ $6\times 7=?$ $8\times 4=?$ $9\times 8=?$

4 会话练习 Práctica de Conversación

【谈家庭 Hablar de la propia familia】

(1) A: 你们家有几口人?

B: _____。

A: 你有没有哥哥和姐姐?

B: 我有_____, 没有_____。你呢?

A: 我有一个_____, 两个_____。

(2) A: 你爸爸、妈妈做什么工作?

B: 我爸爸是_____, 妈妈是_____。你爸爸、妈妈呢?

A: 我爸爸是_____, 妈妈不工作。

B: 你爷爷 (yéye) 和外公 (wàigōng) 呢?

A: 我爷爷是_____, 外公是_____。

(3) A: 你哥哥做什么工作?

B: 他是学生。

A: 他学习什么专业?

B: 他学习_____。

【谈学校 Hablar de la propia universidad】

(1) A: 你们学院大不大?

B: _____。

A: 你们学院有多少个系?

B: _____。

A: 你们学院有多少个专业?

B: _____。

A: 你喜欢你的专业吗?

B: 我当然喜欢。

(2) A: 你们系的老师多不多?

B: 我们系的老师_____。

A: 你们系有没有外国老师?

B: 我们系有外国老师。

A: 你们系的外国老师_____?

B: 我们系的外国老师很少。

(3) A: 你们汉语系的学生多不多?

B: 我们系的学生_____。

A: 你们系的男(学)生多吗?

B: 我们系的男(学)生很少, 女(学)生_____。

A: 你喜欢不喜欢你们系?

B: 我很喜欢。

5 交际练习 Ejercicios de comunicación

(1) Presenta tu familia a un buen amigo tuyo.

(2) Habla de la familia de un amigo tuyo.

(3) Uno de tus amigos te pregunta por tu departamento de la universidad. ¿Cómo le contestarías?

四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

丁力波是加拿大学生。他家有五口人：爸爸、妈妈、哥哥、弟弟和他。他妈妈姓丁，叫丁云，是中国人。他爸爸叫古波 (Gǔ Bō)，是加拿大人。二十年 (nián, año) 前 (qián, hace)，古波在加拿大认识了丁云，那时候，丁云学习英语 (Yīngyǔ, inglés)，古波学习汉语。

现在，丁云和古波都是汉语教授。他们有三个男孩儿，没有女孩儿。现在丁力波和他哥哥、弟弟都在北京 (Běijīng, Pekín)。丁力波是语言学院的学生，他学习汉语。他很喜欢语言学院。语言学院不太大，有十二个系。汉语系有一百个中国老师，学生都是外国人。外语系的学生是中国人，外语系有很多外国老师。丁力波的中国朋友都是外语系的学生。丁力波的哥哥学习历史专业，他弟弟的专业是经济。

他们的外婆也在北京。他们常常 (chángcháng, a menudo) 去外婆家，他们很爱外婆。

五 语法 Gramática

1. 11~100 的称数法 Números del 11 al 100

11 十一	12 十二	13 十三	.....	19 十九	20 二十
21 二十一	22 二十二	23 二十三	.....	29 二十九	30 三十
31 三十一	32 三十二	33 三十三	.....	39 三十九	40 四十
⋮	⋮	⋮		⋮	⋮
81 八十一	82 八十二	83 八十三	.....	89 八十九	90 九十
91 九十一	92 九十二	93 九十三	.....	99 九十九	100 一百

2. 数量词作定语

Clasificador-numerales con función de complemento del nombre

En chino moderno, un numeral no puede funcionar directamente como complemento de nombre, para modificarlo debe ir acompañado de un clasificador. Todos los nombres tienen su clasificador correspondiente.

Num.	Clas.	N
五	口	人
一	个	姐姐
十二	个	系
二十	张	照片

“个” es el clasificador más frecuente, siempre se usa delante de los nombres referidos a personas, cosas, y unidades (se lee en tono neutro). “张” se usa normalmente delante de los nombres de objetos planos como el papel, las fotografías o las tarjetas de visita. El clasificador “口” combinado con “人” se utiliza para expresar el número de miembros de una familia. Por ejemplo: “五口人”. En otros casos, “个” puede ser usado, por ejemplo: “我们班有二十个人.” no se puede decir “我们班有二十口人”.

3. “有”字句 Oraciones con “有”

Las frases que usan el verbo “有” como parte principal del predicado normalmente expresan posesión. Su forma negativa se construye añadiendo el adverbio “没” delante de “有”. (nota: no se puede usar “不”). Su forma V-no-V es “有没有”.

(没+) 有 + O

Sujeto	Predicado		
	(没)有	O	Pt.
我	有	姐姐。	吗?
她	没有	男朋友。	
你	有	名片	
你	有没有	照片?	
语言学院	有	十二个系。	
我们系	没有	外国老师。	
你们家	有没有	小狗?	

Si el sujeto de la frase con “有” es un nombre que indica un centro de trabajo, lugar o localización, este tipo de frase con “有” es similar al tipo de frases españolas: “Hay...”.

4. 用“几”或“多少”提问 Preguntas con “几” o “多少”

Los pronombres interrogativos “几” y “多少” se usan para preguntar por números. “几” se usa, normalmente, para hablar de números menores de diez, y se necesita un clasificador entre “几” y el nombre. “多少” puede usarse para preguntar por cualquier número, y el clasificador es opcional.

几 + Clas. + N

A: 你们家有几口人?

B: 我家有五口人。

多少 (+ Clas.) + N

A: 你们系有多少(个)学生?

B: 我们系有五百个学生。

六 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 3



1 听录音并回答听到的问题。

Escucha y contesta las preguntas que escuchas.

- | | |
|---------|---------|
| ① _____ | ④ _____ |
| ② _____ | ⑤ _____ |
| ③ _____ | ⑥ _____ |

2 听对话并判断正误。

Escucha el siguiente diálogo y señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- | | |
|-----------------|------------------|
| ① 这是宋华家的照片。 () | ③ 照片上有四口人。 () |
| ② 照片上有五口人。 () | ④ 小狗也是她们家的人。 () |

3 听录音并填空。

Escucha y rellena los huecos.

- ① 我们家有_____人。 ④ 你们班_____多少人？
- ② 她是_____。 ⑤ 你_____学生。
- ③ 你们家有_____吗？ ⑥ 我有_____张照片。

4 选择正确的汉字填空。

Rellena los huecos con las respuestas correctas.

- (1) 你们家有_____口人？
A. 心 B. 几 C. 儿
- (2) 你在哪儿工_____？
A. 做 B. 坐 C. 作
- (3) _____是不是你妹妹？
A. 他 B. 她 C. 也

5 完成下列对话。

Completa los siguientes diálogos.

- (1) A: _____？
B: 我们家有七口人。
- (2) A: _____？
B: 我有四个哥哥。
- (3) A: _____？
B: 我有很多中国朋友。
- (4) A: _____？
B: 我们学校有八十八个中国学生。
- (5) A: _____？
B: 他有两只狗。

6 连接 I 和 II 两个部分的词，组成词组。

Forma oraciones uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.



7 把下列陈述句变成有“吗”、“几”或“多少”的问句。

Convierte las oraciones en preguntas con “吗”, “几” o “多少”.

- (1) 他有很多朋友。
- (2) 我们系有三百人。
- (3) 外语系没有汉语专业。
- (4) 他的弟弟真可爱。
- (5) 他们家有很多狗。
- (6) 我们都喜欢狗。

8 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

当然: _____

真: _____

还: _____

多少: _____

9 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

- (1) 语言学院很大。 ()
- (2) 汉语系的老师有一百多个。 ()

- (3) 王小云家有四口人。 ()
- (4) 王小云的小猫 (māo, gato) 叫贝贝。 ()
- (5) 林娜的男朋友是老师。 ()
- (6) 林娜有三个哥哥。 ()

10 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

- (1) 你们家不有哥哥。 ()
- (2) 你们学校多少有老师? ()
- (3) 我有一个哥哥, 也有一个弟弟。 ()
- (4) 我们喜欢狗。 ()
- (5) 她真工作。 ()

11 读短文并回答问题。

Lee el siguiente párrafo y contesta las preguntas.

丁力波家有外婆、爸爸、妈妈、哥哥, 还有弟弟。他的哥哥是老师。他们都喜欢丁力波。丁力波的爸爸是加拿大人, 妈妈是中国人。汉语是他爸爸、妈妈的“介绍人”。

问题 Preguntas

- (1) 丁力波家有几口人?
- (2) 他们都喜欢谁?
- (3) “介绍人”是什么意思 (yìsi, significado)?

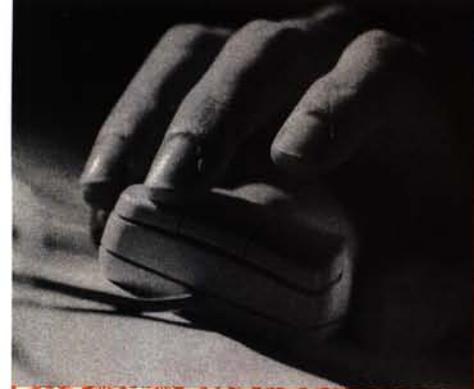
Formas de referirse a la familia y parientes

Las palabras chinas para “madre”, “padre”, “hijo” e “hija” se usan de forma similar al español. Sin embargo, es bastante complejo referirse en chino a los demás parientes. Dos principios nos marcan cómo nombrar a la familia: 1) parientes por parte de la madre y parientes por parte del padre; y 2) edad relativa del hablante con respecto al pariente referido.

En español, las palabras “abuelo” y “abuela” se pueden referir tanto a la familia paterna como a la materna. En cambio, en chino los padres del padre son “zūfu” “abuelo” y “zūmu” “abuela” y son informalmente llamados “yeye” “abuelito” y “nainai” “abuelita”, mientras que los términos para la rama materna son “wāizūfu” “abuelo por parte de madre” y “wāizūmu” “abuela por parte de madre”. En chino informal “wāigong” (o *laoye*) y “wāipo” (o *laolao*), significan, exactamente, “abuelito materno” y “abuelita materna” respectivamente.

En chino existen términos especiales que indican si los hermanos son mayores o menores que el que habla. Por ejemplo, en vez del término español “hermano”, los chinos tienen “gege” hermano mayor y “didi” hermano menor. De manera similar hermana mayor es “jiejie”, y hermana menor es “meimei”. En chino, siempre se debe diferenciar entre los mayores y los menores y usar el término correcto.

En China, los términos familiares se diferencian claramente. Además de los términos mencionados, hay algunos también muy usados como: “bobo”, hermano mayor del padre; “shushu”, hermano menor del padre; “gugu”, hermana del padre; “jiujiu”, hermano de la madre; “yima”, hermana de la madre; “biaoge”, hijo del hermano o de la hermana de la madre, que es mayor que el hablante; “biaojie”, hija del hermano o de la hermana de la madre, que es mayor que el hablante; “tangge”, hijo del hermano del padre, que es mayor que el hablante; “tangdi”, hijo del hermano del padre, que es menor que el hablante.



第九课 Lección 9

¿Te has preguntado, alguna vez, cómo se celebran los cumpleaños en China? En este tema se hablará de la manera tradicional de celebrar los cumpleaños en China y aprenderás a preguntar la edad y el lugar de nacimiento. Vas a aprender a decir los días, las semanas, los meses y los años. También estudiarás los signos del zodiaco chino, que son una aportación destacable de la cultura china.

Tā jīnnián shíjiǔ suì
他 今年 十九 岁

一 课文 Texto



Wáng Xiǎoyún: Lín Nà, nǐ zěnmeyàng? Máng bu máng?
王小云: 林娜, 你 怎么样? ① 忙 不 忙?

Lín Nà: Wǒ jīntiān hěn máng.
林娜: 我 今天 很 忙。

Wáng Xiǎoyún: Míngtiān shàngwǔ nǐ yǒu méiyǒu kè?
王小云: 明天 上午 你 有 没有 课?

Lín Nà: Míngtiān shì xīngqī jǐ?
林娜: 明天 是 星期 几?

Wáng Xiǎoyún: Míngtiān shì xīngqīsì.
王小云: 明天 是 星期 四。

Lín Nà: Wǒ shàngwǔ, xiàwǔ dōu yǒu kè.
林娜: 我 上午、 下午 都 有 课。

Wáng Xiǎoyún: Nǐ xīngqīrì yǒu shíjiān ma?
王小云: 你 星期 日 有 时间 吗?



【约会】

Pedir una cita

Lín Nà: Xīngqīrì shì jǐ hào?
林娜: 星期日是几号?

Wáng Xiǎoyún: Xīngqīrì shì shíyuè èrshíyī hào, shì Sòng Huá de shēng rì.
王小云: 星期日是十月二十一号, 是宋华的生日。

Lín Nà: Shì ma? Tā jīnnián duō dà?
林娜: 是吗?^② 他今年多大?^③

【问年龄和出生地】

Wáng Xiǎoyún: Sòng Huá yī jiǔ jiǔ líng nián shíyuè
王小云: 宋华一九九〇年十月

Preguntar la edad y el lugar
de nacimiento de alguien

èrshíyī rì chūshēng, shǔ mǎ. Tā jīnnián shíjiǔ suì.
二十一日出生, 属马。^④ 他今年十九岁。

Lín Nà: Tā shì nǎr rén?
林娜: 他是哪儿人?^⑤

Wáng Xiǎoyún: Tā shì Běijīng rén. Tā bāba, māma dōu zài Běijīng. Xīngqīrì
王小云: 他是北京人。他爸爸、妈妈都在北京。星期日

xiàwǔ wǒmen yǒu yí ge jùhuì, zhùhè tā de shēng rì. Lìbō,
下午我们有一个聚会, 祝贺他的生日。力波、

Hú'ān dōu qù, nǐ cānjiā bu cānjiā?
胡安都去, 你参加不参加?

Lín Nà: Tài hǎo le! Wǒ dāngrán cānjiā. Zhōngguó rén guò shēng rì
林娜: 太好了! 我当然参加。中国人过生日

de shíhou chī dàngāo ma?
的时候吃蛋糕吗?

Wáng Xiǎoyún: Chī dàngāo.
王小云: 吃蛋糕。

Lín Nà: Wǒ mǎi yí ge dà dàngāo, hǎo ma?
林娜: 我买一个大蛋糕, 好吗?

Wáng Xiǎoyún: Hǎo a. Wǒ mǎi liǎng píng hóngpútāojiǔ.
王小云: 好啊。我买两瓶红葡萄酒。

生词 Palabras Nuevas

1	今年	N	jīnnián	este año
	年	N	nián	año 2009年, 1998年, 一年, 两年
2	岁	Clas.	suì	año (edad) 五岁, 十八岁, 二十岁, 三十六岁
3	课	N	kè	clase; lección 有课, 汉语课, 文化课, 第一课, 两课
4	星期	N	xīngqī	semana 星期一, 星期二, 星期几, 一个星期
5	上午	N	shàngwǔ	por la mañana 明天上午, 一个上午
	上	N	shàng	encima; pasado 上星期, 上星期二, 上个月
6	下午	N	xiàwǔ	por la tarde 明天下午, 一个下午
	下	N	xià	debajo; próximo 下星期, 下星期三, 下个月
7	星期日	N	xīngqīrì	domingo 星期日上午, 星期日下午
8	号	N	hào	día del mes 五月四号, 十月一号
9	生日	N	shēngri	cumpleaños 他的生日, 二十岁生日
	生	V	shēng	nacer
10	多大	PrI.	duō dà	¿cuántos años / qué edad? 今年多大
	多	Adv.	duō	¿cómo?
	大	Adj.	dà	edad / viejo
11	出生	V	chūshēng	nacer 1989年出生
	出	V	chū	salir
12	属	V	shǔ	nacer en el año de 属狗
13	马	V	mǎ	caballo
14	聚会	N	jùhuì	fiesta 生日聚会, 有一个聚会
	会	N	huì	reunión
15	祝贺	V	zhùhè	felicitar 祝贺生日
	祝	V	zhù	desear, felicitar
16	参加	V	cānjiā	participar; asistir 参加聚会

17	过	V	guò	celebrar
18	吃	V	chī	comer
19	蛋糕	N	dàngāo	pastel 一个蛋糕, 吃蛋糕
	蛋	N	dàn	huevo
	糕	N	gāo	pastel
20	买	V	mǎi	comprar 买蛋糕
21	瓶	Clas.	píng	botella 一瓶水
22	红葡萄酒	N	hóngpútāojiǔ	vino tinto 一瓶红葡萄酒
	红	Adj.	hóng	rojo
	葡萄	N	pútāo	uva 吃葡萄, 买葡萄
	酒	N	jiǔ	vino o licor
23	北京	n.p.	Běijīng	Pekín

CD 3



Lín Nà: Sòng Huá, zhè shì shēng rì dàngāo.

林娜: 宋华, 这是生日蛋糕。

Zhù nǐ shēng rì kuài lè!
祝你生日快乐!⑥

【祝贺生日】

Celebrar el cumpleaños de
alguien



Sòng Huá: Xièxiè. Dàngāo zhēn piàoliang. Nǐmen lái, wǒ hěn gāoxìng.

宋华: 谢谢。蛋糕真漂亮。你们来, 我很高兴。

Lú Hú'ān: Jīntiān wǒmen chī Běijīng kǎoyā. Wǒ hěn xǐhuan chī
卢胡安: 今天 我们 吃 北京 烤鸭。我 很 喜欢 吃

kǎoyā.
烤鸭。⑦



Dīng Lìbō: Wǒmen hē shénme jiǔ?
丁力波: 我们 喝 什么 酒?

Wáng Xiǎoyún: Dāngrán hē hóngpútāojiǔ, wǒmen hái chī shòumiàn.
王小云: 当然 喝 红葡萄酒, 我们 还 吃 寿面。⑧

Lín Nà: Chī shòumiàn? Zhēn yǒu yìsi.
林娜: 吃 寿面? 真 有 意思。

Sòng Huá: Lín Nà, nǐ de shēngri shì nǎ tiān?
宋华: 林娜, 你的 生日 是 哪 天?

Lín Nà: Shíyīyuè shí'èr hào.
林娜: 十一月 十二 号。

Sòng Huá: Hǎo, shíyīyuè shí'èr hào wǒmen zài lái chī shòumiàn.
宋华: 好, 十一月 十二 号 我们 再 来 吃 寿面。

生词 Palabras Nuevas

① 快乐	Adj.	kuàilè	feliz 生日快乐
② 漂亮	Adj.	piàoliang	guapa (chica), bonito (cosas) 漂亮的小姐, 漂亮的照片
③ 烤鸭	N	kǎoyā	pato laqueado 北京烤鸭, 吃烤鸭
鸭	N	yā	pato
④ 寿面	N	shòumiàn	(cumpleaños) tallarines de la longevidad 吃寿面
面	N	miàn	tallarín 吃面

补充生词

Palabras Adicionales

1. 可乐	N	kělè	Coca Cola
2. 雪碧	N	xuěbì	Sprite
3. 啤酒	N	píjiǔ	cerveza
4. 牛奶	N	niúnnǎi	leche
5. 汉堡	N	hànbǎo	hamburguesa
6. 热狗	N	règǒu	bocadillo
7. 面包	N	miànbāo	pan
8. 茶	N	chá	té
9. 米饭	N	mǐfàn	arroz (cocido)
10. 晚上	N	wǎnshang	noche
11. 女儿	N	nǚ'ér	hija
12. 儿子	N	érzi	hijo

二

注 释

Notas

① 你怎么样?

Otra forma de saludar a los conocidos y amigos similar a “你好吗?”. ¿Estás bien?

② 是吗?

En este caso, la estructura “是吗?” no desempeña la función de partícula interrogativa. En este contexto denota la sorpresa del hablante ante un hecho desconocido.

A: 丁力波的哥哥和弟弟都在北京。

B: 是吗?

En ocasiones expresa duda o modestia cuando se recibe un halago o cumplido (Ver tema 11)

③ 他今年多大?

Aquí “多” es un adverbio seguido por un adjetivo. La estructura “多 + Adjetivo” funciona para plantear una pregunta, “大” en este caso hace referencia a la edad.

En China, para preguntar la edad se utilizan diferentes estructuras en función de las características del grupo al que se interroga “你今年多大?”. Sólo se puede utilizar para preguntar la edad de un adulto o de una persona de la misma generación que el que pregunta. Para preguntar la edad de un niño normalmente se utiliza “你今年几岁?”. En la lección 11 veremos cómo preguntar la edad a una persona mayor o con más años que su interlocutor.

④ 宋华一九九〇年十月二十一日出生，属马。

En China es habitual identificar el año de nacimiento con uno de los 12 animales que integran el horóscopo. La distribución cronológica de estos 12 animales, que forman ciclos de 12 años, es la siguiente: rata, buey, tigre, conejo, dragón, serpiente, caballo, cabra, mono, gallo, perro y cerdo. Por ejemplo, los años 1978, 1990 y 2002 son designados por “años del perro”. A la gente nacida en estos años se le denomina como “perteneciente al año del perro”, que en chino se escribe “属马”. Los años 1988, 2000 y 2012 son los “años del dragón” y los nacidos en estos años “属龙”.

⑤ 他是哪儿人?

Esta expresión se utiliza para preguntar el lugar de nacimiento. Para formular esta pregunta también se puede utilizar la estructura “他哪儿人?” con “是” omitido y para contestar a “哪儿” es necesario especificar la provincia, ciudad o país. Para preguntar la nacionalidad se utiliza la expresión “哪国人?”.

⑥ 祝你生日快乐!

Esta es la forma coloquial de felicitar el cumpleaños. “祝你……” se utiliza para expresar un deseo que, en ocasiones, implica una felicitación adelantada, es decir, una felicitación por algo que aún no ha ocurrido. “祝贺你……”, sin embargo, es utilizado para felicitar por hechos ya acontecidos. Por ejemplo:

A: 我下星期天结婚 (jiéhūn, casarse)。

B: 祝贺你!

⑦ 我很喜欢吃烤鸭。

Un verbo o un sintagma verbal pueden funcionar como el objeto de un verbo copulativo. Por ejemplo:

他喜欢说汉语。

我喜欢学习。

⑧ 我们还吃寿面。

Durante la celebración del cumpleaños en China es habitual comer tallarines de la longevidad. La longitud de la pasta simboliza una larga vida.

三

练习与运用

Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. 他今年多大?
2. 明天上午你有没有课?
3. 星期日是几号?
4. 他一九九〇年十月二十一号出生。
5. 他今年十九岁。
6. 我买一个大蛋糕, 好吗?
7. 祝你生日快乐!
8. 我很喜欢吃烤鸭。

1

熟读下列词组 Domina las siguientes expresiones

- (1) 今天上午 明天下午 五月八号上午 上星期 上星期三
 星期二上午 星期六下午 九月二十号下午 下星期 下星期日
 上星期三下午 下星期三上午

- (2) 一九七〇年出生 一九八五年学习汉语 一九九〇年工作
 一九九九年来中国 二〇〇〇年认识张教授 二〇〇二年到北京
- (3) 一个蛋糕 两瓶葡萄酒 五张照片 三个朋友 一个妹妹 一个聚会
- (4) 宋华的生日 你的生日 他们的聚会 林娜的蛋糕 王小云的酒
- (5) 生日蛋糕 大蛋糕 红葡萄酒 北京烤鸭

2 句型替换 *Práctica de modelos*

(1) A: 今天是(几月)几号?

B: 今天是十一月八号。

A: 明天是星期几?

B: 明天是星期四。



(2) A: 六月五号是不是星期六?

B: 六月五号不是星期六，
是星期五。

A: 星期五你有没有课?

B: 我上午有课，下午没有课。

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

(3) A: 星期一是几号?

B: 星期一是十二月十四号。

A: 星期一他做什么?

B: 他去朋友家。

星期五	看京剧
星期六	参加聚会
星期日	吃烤鸭

(4) A: 你现在忙不忙?

B: 我现在很忙。

A: 你星期几有时间?

B: 我星期五下午有时间。

星期日
星期四上午
星期二下午

- (5) A: 你几号来北京?
 B: 我下月二号来北京。
 A: 下月二号是星期几?
 B: 下月二号是星期一。

去	加拿大
来	中国
去	美国

- (6) A: 你今年多大?
 B: 我今年21岁。
 A: 你的生日是哪天?
 B: 我的生日是8月21号。

19	1月6日
20	3月12日
22	4月22号

- (7) A: 你是哪儿人?
 B: 我是北京人。
 A: 北京怎么样?
 B: 北京很漂亮。

上海 (Shànghǎi)	Shanghai
马德里 (Mǎdéelǐ)	Madrid
多伦多 (Duōlúnduō)	Toronto
纽约 (Niǔyuē)	Nueva York
伦敦 (Lúndūn)	Londres

- (8) A: 你参加明天的聚会吗?
 B: 我当然参加。
 A: 我买两瓶红葡萄酒,
 好吗?
 B: 好啊, 我买一个大蛋糕。

两瓶可乐 (kělè)	五个汉堡 (hànbǎo)
三瓶雪碧 (xuěbì)	八个热狗 (règǒu)
六瓶啤酒 (píjiǔ)	九个面包 (miànbāo)
八瓶牛奶 (niúniǎi)	两只烤鹅

3 回答下列问题 Contesta las siguientes preguntas

- (1) 一年有几个月?
 (2) 一年有多少个星期?
 (3) 一个星期有几天?
 (4) 十一月有多少天?
 (5) 十一月有几个星期天?
 (6) 今天几月几号? 星期几?
 (7) 星期天是几号?
 (8) 星期天你做什么?
 (9) 你喜欢吃什么?
 (10) 你喜欢喝茶 (chá) 吗?
 喜欢吃米饭 (mǐfàn) 吗?

4 会话练习 *Práctica de Conversación*【约会 *Pedir una cita*】

(1) A: 你怎么样? 忙不忙?

B: _____。

A: 星期五下午你有时间吗? 我们去_____, 好吗?

B: 太好了, 我当然去。

(2) A: 十二号你有时间吗?

B: 十二号是星期三吗?

A: 不是, 十二号是星期四。我们下午有个聚会, 你参加不参加?

B: 对不起, _____, 恐怕不行。

A: 没关系。

【问年龄和出生地 *Preguntar la edad y el lugar de nacimiento de alguien*】

(1) A: 你今年多大?

B: 我今年二十八(岁)。

A: 你的生日是哪天?

B: 星期五是我的生日。

A: 祝你生日快乐!

B: 谢谢。

(2) A: 您是哪儿人?

B: 我是上海(Shànghǎi)人。

A: 你爸爸、妈妈都在上海吗?

B: 不, 他们现在_____。

A: 他们都好吗?

B: 他们都很好, 谢谢。

(3) A: 你哥哥有孩子吗?

B: 他有一个女儿(nǚ'ér)和一个儿子(érzi)。

A: 他们今年几岁?

B: 女儿_____, 儿子_____。

【祝贺生日 *Celebrar el cumpleaños de alguien*】

(1) A: 下星期五是林娜的生日, 我们有个聚会。你来不来?

B: 我当然来。_____, 好吗?

A: 好啊! 我买_____。

B: 太好了, 我们喝葡萄酒, 吃蛋糕和寿面。

(2) A: 今天是你的生日, 祝你生日快乐!

B: 谢谢。你们来, 我很高兴。

5 交际练习 Ejercicios de comunicación

Un amigo intenta quedar contigo. Debes responder en función de las actividades que tengas programadas para la próxima semana.

	上午	下午	晚上(wǎnshàng)
星期一	汉语课		朋友来
星期二	文化课	汉语课	
星期三	汉语课		游泳
星期四		汉语课	
星期五	汉语课	打球	
星期六	看朋友		看京剧
星期日		生日聚会	

四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

宋华是经济系的学生, 北京人, 1990年出生。今年十月二十一日是他十九岁的生日。星期天下午, 他的好朋友们有一个聚会, 王小云、林娜、丁力波和卢胡安都来祝贺他的生日。他们在北京烤鸭店(diàn, restaurante)吃烤鸭和寿面, 喝红葡萄酒。朋友们祝宋华生日快乐, 宋华非常高兴。



林娜的生日是十一月十二号。宋华说那天他们再来吃寿面和烤鸭。

五 语 法 Gramática

1. 年、月、日和星期 Expresar la fecha y los días de la semana

En chino las cuatro cifras que configuran los años se leen de forma separada añadiendo al final “年”. Por ejemplo:

一九九八年	yī jiǔ jiǔ bā nián
二〇〇〇年	èr líng líng líng nián
二〇〇二年	èr líng líng èr nián
二〇一〇年	èr líng yī líng nián

El nombre de los meses se forma anteponiendo a “月” un número cardinal del 1 al 12. Por ejemplo:

一月	yīyuè	enero	七月	qīyuè	julio
二月	èryuè	febrero	八月	bāyuè	agosto
三月	sānyuè	marzo	九月	jiǔyuè	septiembre
四月	sìyuè	abril	十月	shíyuè	octubre
五月	wǔyuè	mayo	十一月	shíyīyuè	noviembre
六月	liùyuè	junio	十二月	shí'èryuè	diciembre

Las fechas se forman combinando un número cardinal del 1 al 30 (o 31) con “号” (oral) o “日” (escrito). Por ejemplo:

(二月) 六号	(èryuè) liù hào	6 de febrero
(十月) 十二号	(shíyuè) shí'èr hào	12 de octubre
(十一月) 二十二日	(shíyīyuè) èrshí'èr rì	22 de noviembre
(十二月) 三十一日	(shí'èryuè) sānshíyī rì	31 de diciembre

Para expresar una fecha del mes en curso se puede omitir “月” y decir simplemente “……号”.

Los días de la semana se forman añadiendo un número cardinal del 1 al 6 a “星期”. La única excepción es el domingo: “星期天” en lenguaje oral y “星期日” en el escrito.

星期一	xīngqīyī	lunes	星期五	xīngqīwǔ	viernes
星期二	xīngqī'èr	martes	星期六	xīngqīliù	sábado
星期三	xīngqīsān	miércoles	星期日	xīngqīrì	domingo
星期四	xīngqīsì	jueves			

El orden de los complementos utilizados para expresar la fecha y los días de la semana es el

siguiente:

年 + 月 + 日 + 星期

二〇〇九年十二月二十五日 星期五

2009年 12月 25日 星期五

2. 表时间的词语作状语

Expresiones de tiempo usadas como modificador adverbial

Las expresiones de tiempo, como “现在” (ahora), “今天” (hoy), “下午” (por la tarde) “二月二十号” (20 de febrero), desempeñan la función de un adverbio cuando indican el momento en que se produce la acción. Los adverbios de tiempo se colocan detrás del sujeto y delante de la parte principal del predicado (verbo) o delante del sujeto si se quiere enfatizar el momento en que se desarrolla la acción.

Sujeto + PT + VO / Adj.

Sujeto	Predicado		
	PT	V O	Adj.
我	上午、下午	都 有	课。
中国人	生日	吃	蛋糕 吗?
宋华	1990年10月21日	出	生。
我	今天	很	忙。

PT + Sujeto + VO / Adj.

PT	Sujeto	Predicado		
		V	O	/ Adj.
明天上午	你	有	没有	课?
今天	我们	吃		北京烤鸭。
11月12号	我们	再	来吃	寿面。
今天	我	很		忙。

Nota:

- (1) Los adverbios de tiempo (¿Cuándo?) nunca se pueden situar detrás del verbo de la frase principal (predicado). Por ejemplo, no se puede decir “我们吃烤鸭今天” “Comemos pato laqueado hoy”.
- (2) Si hay más de una expresión de tiempo en la misma frase, se deben ordenar en función de la duración (mayor a menor). Por ejemplo: “明天上午” (mañana por la tarde), “星期日下午” (el domingo por la mañana).

3. 名词谓语句 *Oraciones con predicado nominal*

Sustantivos, sintagmas nominales y unidades de medida, pueden desempeñar directamente la función de predicado, omitiendo el verbo “是”. Este tipo de frases se utilizan habitualmente para expresar la edad, el precio (*ver la lección 10*), etc. En el lenguaje oral también se utilizan para expresar el tiempo (*lección 11*)

Sujeto + Num. Clas.

Sujeto	Predicado
	Num. Clas.
宋华	今年 十九岁。
林娜	二十岁。

4. 用“……好吗？”提问 *Preguntas con “……好吗？”*

La estructura “……, 好吗?” se utiliza habitualmente para hacer sugerencias o pedir una opinión. Si la primera parte es una frase afirmativa, también se puede utilizar “可以吗?”.

我们买一个大蛋糕, 好吗?

我们去游泳 (yóuyǒng), 好吗?

现在去, 可以吗?

Para responder afirmativamente se pueden utilizar las siguientes expresiones “好啊”, “好”, “太好了”.

六 综合练习 *Ejercicios de Síntesis*

CD 3



1 听问题并圈出正确答案。

Escucha cada pregunta y rodea con un círculo la respuesta correcta.

- ① A. 二十 B. 多大 C. 几岁 D. 有
- ② A. 三号 B. 生日 C. 星期 D. 十月
- ③ A. 学生 B. 下午 C. 上午 D. 没有
- ④ A. 很好 B. 什么 C. 今天 D. 那儿
- ⑤ A. 参加 B. 聚会 C. 祝贺 D. 星期

2 听对话并判断正误。

Escucha el siguiente diálogo y señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- ① 今天是小力的生日。() ③ 小力不忙。()
 ② 今天四月四号。() ④ 今天也是小力弟弟的生日。()

3 听录音并填空。

Escucha y rellena los huecos.

- ① 明天_____我有课。 ④ 喝红酒，吃_____。
 ② 你星期六有_____吗？ ⑤ 今天是十月_____号。
 ③ 你的_____是哪天？ ⑥ 我_____有时间。

4 互动练习：谈论课程安排。

Interacción: Comenta la tabla de clases con tu compañero.

语言学院汉语系

姓名：丁力波

	上午	下午	晚上
星期一	汉语	中国美术	
星期二	汉语	中国文学	中国哲学(选修)
星期三	中国历史	汉语	
星期四	汉语	中国文化	中国经济(选修)
星期五	汉语	音乐	

Ejemplos

(1) A: 丁力波星期一上午有没有课?

B: 他有课。

A: 他有什么课?

B: 他有汉语课。

(2) A: 丁力波星期二晚上有时间吗?

B: 他没有时间，他有哲学课。

(3) A: 丁力波什么时候有中国美术课?

B: 他星期一下午有中国美术课。

(4) A: 丁力波的历史课是星期几?

B: 星期三。

5 和你的同学一起，根据下面学生证的信息提问并回答问题。

Con tu compañero de clase, pregunta y contesta de acuerdo con el siguiente D.N.I del estudiante.

经济学院 学生证	
号码: 123456	
姓名:	宋华
出生日期:	1990年10月21日
性别:	男
专业:	经济法
出生地:	北京市
住址:	经济学院学生宿舍3层325号

6 完成下列对话。

Completa los siguientes diálogos.

(1) A: _____?

B: 明天下午我有课。

(2) A: _____?

B: 我今年二十岁。

(3) A: _____?

B: 今天是八月一号。

A: _____?

B: 星期五。

7 连接 I 和 II 两个部分的词，组成词组。

Forma oraciones uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.

I
参加
祝贺
喝
吃

II
聚会
白酒
生日
蛋糕

8 把下列陈述句换成带“吗”的问句或“动词/形容词+不+动词/形容词”结构的问句。

Convierte las oraciones en preguntas con “吗” o V/A-no-V/A.

(1) 他的生日是一月一号。

(2) 我买两瓶红酒。

(3) 明天我有课。

(4) 生日聚会他们吃寿面。

(5) 我生日很快乐。

9 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

多大: _____

快乐: _____

漂亮: _____

买: _____

祝贺: _____

10 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

(1) 宋华是上海人。 ()

(2) 宋华今年二十二岁。 ()

(3) 星期四下午我们有个聚会。 ()

(4) 中国人过生日吃寿面。 ()

11 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

(1) 他今年多岁? () (4) 明天二十三号十月。 ()

(2) 他今年多大? () (5) 我喜欢很烤鸭。 ()

(3) 我们买大一个蛋糕。 ()

12 读短文并回答问题。

Lee el siguiente párrafo y contesta las preguntas.

今天是十月五号, 是小王的生日。他的朋友都来参加生日聚会。朋友们买很多礼物 (lǐwù, regalo) 来参加聚会: 有红葡萄酒, 有烤鸭, 还有大蛋糕。大家 (dàjiā, todos) 都很高兴。

问题 Preguntas

(1) 今天是几月几号? 是什么日子?

(2) 朋友们来参加什么活动 (huódòng, actividad)?

(3) 他们买什么来参加活动?

(4) 他们高兴不高兴?

13 阅读下列材料。

Lee los siguientes materiales.

- (1) Lee los siguientes recortes del periódico chino 人民日报 y completa los espacios en blanco. El periódico se publicó (en Beijing) en:

Año, mes y día: _____

Día de la semana: _____

- (2) Rodea con un círculo los caracteres que conoces en el siguiente recorte de prensa.



- (3) Lee los siguientes recortes del periódico chino 北京青年报 y completa los espacios en blanco. El periódico se publicó (en Beijing) en:

Año, mes y día: _____

Día de la semana: _____

- (4) Rodea con un círculo los caracteres que conoces en el siguiente recorte de prensa.



文化知识 Notas Culturales



Días Festivos y Fiestas en China

Además del Día Nacional (1^a de octubre) y el Día Internacional del Trabajo (1^a de mayo), que son los dos principales días festivos oficiales celebrados en todo el país, hay muchas otras fiestas y festividades tradicionales en China.

El Festival de la Primavera (Año Nuevo Chino) cae en el primer día del primer mes del calendario lunar chino (por lo general, en enero o febrero del calendario solar), y el día antes de que sea Víspera del Año Nuevo Chino. El pueblo Han y otras minorías étnicas en China celebran el Festival de Primavera, con actividades como tirar petardos (actualmente prohibida en algunas ciudades), pegar chunlian (pareados coincidentes entre sí en el sonido y el significado, escritos en papel rojo) en la puerta, la ampliación del Año Nuevo entre sí, y la realización de la yangge (literalmente, "canción de plántulas de arroz"), la danza y la danza del león.

El decimoquinto día del primer mes lunar es la Fiesta de Yuanxiao, conocido también como Festival de la Linterna o Festival Shang Yuan. El plato especial de este día se llama yuanxiao, una pelota de masa de harina de arroz glutinoso con dulce de sésamo o de carne relleno.

El Festival de Qing Ming (claras y brillantes) se celebra el cuarto o quinto día de abril. Es el momento del año en el que las personas acuden a las tumbas y monumentos a rendir homenaje a héroes nacionales.

Duan Wu o el Dragon Barco Festival se celebra el quinto día del quinto mes lunar (junio en el calendario solar). Se trata de un festival dedicado a la memoria de Qu Yuan, el gran poeta-estadista del estado de Chu durante el Período de los Estados Guerreros (475-221 a.c.). Cuenta la leyenda que después de que suicidara ahogándose, Qu Yuan en protesta contra el gobierno corrupto del rey de Chu, la gente temió que el cuerpo de Qu Yuan fuera devorado por los peces del río. Arrojaron bolas de masa de harina al río para alimentar a los peces, de modo que se mantuviera intacto con el cuerpo de Qu Yuan. Más tarde, el acto de envolver el arroz glutinoso en hojas de bambú se transformó en la tradición de la preparación de un alimento especial llamado zongzi para este festival. La regata para salvar el cuerpo de Qu Yuan era el origen de la carrera del barco dragón, que se celebra este día cada año.

El Festival del Medio Otoño, que se celebra el decimoquinto día del octavo mes lunar (septiembre del calendario solar), es también conocido como Día de Reencuentro Familiar. Este es un momento en el que toda la familia goza de reunirse para ver la luna llena, y comer deliciosos pasteles de luna.



En China, regatear por los precios cuando haces compras es toda una experiencia. Esta lección te mostrará cómo usar el dinero chino. Ya sabes hablar más acerca de ti mismo. Aprenderás a hablar de tus gustos, intereses y pasatiempos. Aprenderás también qué hacer cuando no sabes qué palabra es la apropiada para lo que quieres decir.

第十课 Lección 10

Wǒ zài zhèr mǎi guāngpán 我 在 这 儿 买 光 盘

一 课 文 Texto

CD 3



Wáng Xiǎoyún: Hú'ān, nǐ zài zhèr
王小云: 胡安, 你 在 这 儿

mǎi shénme?
买 什 么?

Lú Hú'ān: Wǒ mǎi yīnyuè guāngpán.
卢胡安: 我 买 音 乐 光 盘。

Wáng Xiǎoyún: Nǐ chángcháng lái zhèr ma?
王小云: 你 常 常 来 这 儿 吗?

Lú Hú'ān: Wǒ bù cháng lái zhèr. Xīngqītiān wǒ chángcháng gēn Lín
卢胡安: 我 不 常 来 这 儿。星 期 天 我 常 常 跟 林

Nà qù xiǎo shāngchǎng. Zhè ge shāngchǎng hěn dà.
娜 去 小 商 场。这 个 商 场 很 大。

Wáng Xiǎoyún: Nǐ xǐhuan shénme yīnyuè?
王小云: 你 喜 欢 什 么 音 乐?

【谈喜好】

Expresar preferencias



Lú Hú'ān: Wǒ xǐhuan Zhōngguó yīnyuè. Zhè zhāng guāngpán zěnmeyàng?
卢胡安: 我 喜欢 中国 音乐。这 张 光盘 怎么样?

Wáng Xiǎoyún: Zhè zhāng hěn hǎo, shì 《Liáng Zhù》, hěn yǒumíng.
王小云: 这 张 很好, 是 《梁 祝》, 很 有名。

Lú Hú'ān: Hǎo, wǒ mǎi zhè zhāng. Zhèr yǒu méiyǒu shū hé bàozhǐ?
卢胡安: 好, 我 买 这 张。这 儿 有 没有 书 和 报纸?

Wáng Xiǎoyún: Zhèr méiyǒu shū, yě méiyǒu bàozhǐ.
王小云: 这 儿 没有 书, 也 没有 报纸。

Lú Hú'ān: Běnzǐ ne?
卢胡安: 本 子 呢?

Wáng Xiǎoyún: Yǒu, zài nàr mǎi. Gēn wǒ lái, wǒ yě mǎi běnzǐ.
王小云: 有, 在 那 儿 买。跟 我 来, 我 也 买 本 子。

生词 Palabras Nuevas

① 光盘	N	guāngpán	CD 一张光盘
② 常常	Adv.	chángcháng	a menudo 常常来, 常常去, 常常看, 常常做
常	Adv.	cháng	a menudo 不常
③ 跟	Prep. / V	gēn	con, seguir 跟他来, 跟林娜去, 跟我学
④ 商场	N	shāngchǎng	centro comercial 在商场, 进商场
商	N	shāng	comercio, negocio
⑤ 有名	Adj.	yǒumíng	famoso 有名的教授, 有名的医生
⑥ 书	N	shū	libro 外语书, 汉语书, 有名的书, 看书
⑦ 报纸	N	bàozhǐ	periódico 买报纸, 看报纸
⑧ 本子	N	běnzǐ	cuaderno 一个本子, 买本子
⑨ 那儿	Pron.	nàr	allí 去那儿, 在那儿
⑩ 梁祝	n.p.	Liáng Zhù	nombre de un concierto para violín chino

CD 3



(二)

Shīfu: Xiānsheng, nín yào shénme?
师傅: 先生, 您要什么?^②

Dīng Lìbō: Nǐ hǎo, shīfu. Qǐngwèn,
丁力波: 你好, 师傅。^③ 请问,

zhè shì shénme?
这是什么?

Shīfu: Nín bú rènshi ma? Zhè shì
师傅: 您不认识吗? 这是

xiāngjiāo píngguǒ.
香蕉 苹果。

Dīng Lìbō: Duìbuqǐ, wǒ shì wèn: Zhè ge Hànyǔ zěnme shuō?
丁力波: 对不起, 我是问: 这个汉语怎么说?^④

Shīfu: À, nín shì wàiguó rén. Nín zài nǎr
师傅: 啊, 您是外国人。您在哪儿

gōngzuò?
工作?

Dīng Lìbō: Wǒ zài Yǔyán Xuéyuàn xuéxí.
丁力波: 我在语言学院学习。

Shīfu: Nín xuéxí Hànyǔ, shì bu shì?^⑤ Nín gēn wǒ xué, hěn róngyì:
师傅: 您学习汉语, 是不是? 您跟我学, 很容易:

Zhè jiào xiāngjiāo, zhè jiào xiāngjiāo píngguǒ, zhè yě shì píngguǒ,
这叫香蕉, 这叫香蕉苹果, 这也是苹果,

nà shì pútáo……
那是葡萄……

Dīng Lìbō: Xiāngjiāo, píngguǒ, xiāngjiāo píngguǒ…… Yì jīn píngguǒ duōshao
丁力波: 香蕉、苹果、香蕉苹果……一斤苹果多少



【解决语言困难】

Resolver problemas del idioma

【买东西】

De compras

qián?
钱?^⑥

Shīfu: Yì jīn sān kuài wǔ máo qián.
师傅：一斤三块五毛钱。^⑦

Dīng Lìbō: Nín de píngguǒ zhēn guì.
丁力波：您的苹果真贵。

Shīfu: Yì jīn sān kuài wǔ bú guì. Nín kàn, wǒ de píngguǒ dà. Hǎo,
师傅：一斤三块五不贵。您看，我的苹果大。好，

zuò ge péngyou, sān kuài qián yì jīn.
做个朋友，三块钱一斤。

Dīng Lìbō: Yì jīn xiāngjiāo duōshao qián?
丁力波：一斤香蕉多少钱？

Shīfu: Liǎng kuài qī máo wǔ fēn yì jīn, wǔ kuài qián liǎng jīn.
师傅：两块七毛五分一斤，五块钱两斤。

Dīng Lìbō: Wǒ mǎi sì jīn xiāngjiāo hé liǎng jīn píngguǒ.
丁力波：我买四斤香蕉和两斤苹果。

Shīfu: Yìgòng shíliù kuài qián. Zài sòng nín yí ge píngguǒ. Nín hái
师傅：一共十六块钱。再送您一个苹果。您还

yào shénme?
要什么？

Dīng Lìbō: Bú yào le, xièxie. Gěi nǐ qián.
丁力波：不要了，谢谢。^⑧ 给你钱。

Shīfu: Hǎo, nín gěi wǒ èrshí kuài qián, wǒ zhǎo nín sì kuài qián.
师傅：好，您给我二十块钱，我找您四块钱。

Zàijiàn.
再见。

Dīng Lìbō: Zàijiàn!
丁力波：再见！

生词 Palabras Nuevas

1	师傅	N	shīfu	trabajador experto 张师傅, 王师傅
2	香蕉苹果	N	xiāngjiāo píngguǒ	manzana con sabor a plátano 一个香蕉苹果
	香蕉	N	xiāngjiāo	plátano 买香蕉
	苹果	N	píngguǒ	manzana 一个苹果
3	怎么	PrI	zěnmē	cómo 怎么说, 怎么做, 怎么去, 怎么介绍
4	容易	Adj.	róngyì	fácil 很容易, 不容易, 真容易, 不太容易
5	葡萄	N	pútāo	uva
6	斤	Clas.	jīn	clasificador de peso, equivalente a medio kilo 一斤苹果, 两斤葡萄
7	钱	N	qián	dinero 多少钱
8	块(钱)	Clas.	kuài (qián)	clasificador para unidades básicas de moneda china 两块钱, 十二块钱, 二十块钱
9	毛(钱)	Clas.	máo (qián)	clasificador de unidades de moneda china 两毛钱, 六毛钱
10	贵	Adj.	guì	caro, apreciado 很贵, 真贵, 不太贵, 不贵
11	做	V	zuò	hacer 做个朋友, 做好朋友
12	分(钱)	Clas.	fēn (qián)	clasificador de unidades de moneda china 一分钱, 八分钱
13	送	V	sòng	regalar 送蛋糕, 送葡萄酒
14	给	V	gěi	dar 给他, 给师傅, 给我, 给香蕉
15	找(钱)	V	zhǎo (qián)	dar cambio 找钱

补充生词

Palabras Adicionales

1. 售货员	N	shòuhuòyuán	dependiente
2. 作家	N	zuòjiā	escritor
3. 书店	N	shūdiàn	librería
4. 体育馆	N	tǐyùguǎn	gimnasio
5. 公园	N	gōngyuán	parque
6. 便宜	Adj.	piányi	barato, económico
7. 本	Clas.	běn	clasificador para cuadernos
8. 支	Clas.	zhī	clasificador para utensilios con forma de palo, como lápices
9. 笔	N	bǐ	lápiz
10. 份	Clas.	fèn	clasificador para publicaciones como periódicos
11. 元	Clas.	yuán	lo mismo que “块”, pero utilizado en la lengua escrita
12. 卖	V	mài	vender
13. 杯	Clas.	bēi	taza

二 注释 Notas

① 这个商场很大。

Quando el pronombre demostrativo “这” o “那” se utiliza como un complemento de nombre, generalmente se inserta un clasificador entre dicho pronombre y el nombre al que modifica.

② 先生，您要什么？

Además de utilizarse como una forma general de dirigirse a un varón adulto, se puede utilizar como una fórmula respetuosa para dirigirse a un especialista o profesor, sin tener en cuenta el sexo. Algunas veces las esposas también usan “我先生” para referirse a sus esposos.

Las dos expresiones “您要什么?”, “您还要什么?” se usan normalmente para preguntar a alguien lo que desea. Los dependientes o empleados de un hotel, a menudo, utilizan estas oraciones cuando ofrecen ayuda a sus clientes.

3 你好, 师傅。

“师傅” es la forma respetuosa de tratamiento para un trabajador del sector de servicios. Se puede usar para dirigirse a taxistas, conductores de autobús, expendedores de billetes, cocineros y a la plantilla de un hotel. En los últimos años se está dando una tendencia a incrementar el espectro de utilidades. A veces, los profesionales, también utilizan entre ellos, esta forma para dirigirse a los trabajadores de otro negocio o profesión.

4 我是问: 这个汉语怎么说?

Pregunto cómo decir esto en chino (¿Cómo se dice esto en chino?)

“怎么+V” se usa, a menudo, para preguntar por el modo en que se debe actuar o cómo se debe hacer algo. “怎么” es un adverbio que modifica un verbo. Por ejemplo: “怎么说?”, “怎么做?”.

5 您学习汉语, 是不是?

“……, 是不是?” (o “……, 是吗?”) es una frase que se utiliza de manera frecuente para expresar una opinión o especulación con la expectativa de una respuesta por parte del oyente. La respuesta afirmativa a esta pregunta es “是啊!” y la respuesta negativa es …… “不(是)”. Por ejemplo:

A: 你喜欢中国音乐, 是吗?

B: 是啊。

6 一斤苹果多少钱?

¿Cuánto vale un jin (medio kilo) de manzanas?

“一斤……多少钱?” es una frase que se utiliza de manera frecuente para preguntar el precio de algo cuando se va de compras. En la frase hay un sintagma nominal que funciona como predicado. El predicado “多少钱” se coloca inmediatamente detrás del sujeto “一斤苹果”. Nótese que la primera parte, el sujeto, y la segunda parte, el predicado, se pueden invertir. También podemos decir:

A: 多少钱一斤 (苹果)?

B: 三块五一斤。

Aunque el sistema oficial chino de pesos y medidas estipula que el kilo sea la unidad básica, los chinos están acostumbrados a usar “斤”, que es el equivalente a medio kilo. En un supermercado, el cliente, normalmente, no negocia por el precio, pero en una feria o una tienda pequeña frecuentemente se regatea.

⑦ 一斤三块五毛钱。

Las diferentes unidades monetarias de la moneda china, Rénminbi, son: “元 (yuán)”, “角 (jiǎo)”, y “分 (fēn)”. En el chino hablado utilizamos: kuai para “元” y mao para “角”. Cuando “毛” o “分” están al final, “毛钱” y “分钱” se pueden omitir. Por ejemplo:

1.75元 —— 一块七毛五 (分钱)

4.80元 —— 四块八 (毛钱)

Nota: Cuando “2分” está al final de una cantidad de dinero, los chinos dicen “两毛”. Cuando “2分” está al final de una cantidad de dinero, se usa habitualmente la expresión “二分”. Por ejemplo:

0.22元 —— 两毛二 (分)

⑧ 不要了, 谢谢。

No, gracias.

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

三

练习与运用

Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

- 我常常跟林娜去小商场。
- 这个商场很大。
- 这个汉语怎么说?
- 三块钱一斤。
- 一斤香蕉多少钱?
- 您在哪儿工作?
- 再送您一个苹果。
- 您给我二十块钱。

1 熟读下列词组 *Domina las siguientes expresiones*

- (1) 这张光盘 这个学生 这个人 这个学院 这个苹果 这个蛋糕
 那张名片 那个朋友 那个小姐 那个系 那个学生 那瓶酒
 哪张照片 哪个老师 哪个先生 哪个专业 哪个苹果 哪个本子
- (2) 买光盘 送名片 给钱 吃寿面 看书 做工作 认识你 喜欢音乐
 买苹果 给照片 找钱 喝酒 看报 学专业 给他 学习汉语
- (3) 在中国学习 在外国工作 在这儿买书 在那儿看报 在商场工作
 跟我来 跟他去 跟我学 跟老师说汉语 跟朋友去商场

2 句型替换 *Práctica de modelos*

(1) A: 你在哪儿学习?

B: 我在语言学院学习。

A: 你学习什么专业?

B: 我学习汉语专业。

A: 你忙不忙?

B: 我很忙。

中文系	文学
外语系	语言
外语学院	英语

(2) A: 你爸爸在哪儿工作?

B: 他在北京工作。

A: 他做什么工作?

B: 他是教授。

A: 他好吗?

B: 谢谢你, 他很好。

商场	售货员 (shòuhuàyuán)
北京	作家 (zuòjiā)
学校	老师

(3) A: 星期天你常常去哪儿?

B: 星期天我常常去商场。

A: 你跟谁去商场?

B: 我跟林娜去商场。

书店 (shūdiàn)	我朋友
体育馆 (tǐyùguǎn)	卢胡安
公园 (gōngyuán)	我弟弟

- (4) A: 他送他朋友什么?
B: 他送他朋友一张光盘。
A: 这张光盘怎么样?
B: 这张光盘很贵。

一个大蛋糕	漂亮
一瓶葡萄酒	便宜(piányi)
一本(běn)书	有意思

- (5) A: 他给谁二十块钱?
B: 他给师傅二十块钱。

一张名片	力波
一张照片	老师
一个本子	妹妹
一本外语书	弟弟

- (6) A: 您买什么?
B: 我买两斤葡萄。一共多少钱?
A: 一共五块钱。

两瓶酒	79.8元(yuán)
三支(zhī)笔(bǐ)	7.5元
一份(fèn)报纸	2.60元

- (7) A: 这个师傅的葡萄大不大?
B: 这个师傅的葡萄不大,
那个师傅的葡萄大。

外语系的学生	多	汉语系的学生
这一课	容易	那一课
这儿的烤鸭	贵	那儿的烤鸭
这张照片	漂亮	那张照片

3 跟你的同学口头做下面的练习

Practica los siguientes ejercicios verbalmente con un compañero

Jugar a dar el cambio

Ejemplo: A: 一共3.24元, 我给您5元。

B: 我找您1.76元。

→ A: 一共三块两毛四, 我给您五块。

B: 我找您一块七毛六。

(1) A: 一共7.69元, 我给您8元。

B: 我找您_____。

- (2) A: 一共13.12元, 我给您15元。
B: 我找您_____。
- (3) A: 一共22.78元, 我给您30元。
B: 我找您_____。
- (4) A: 一共31.49元, 我给您50元。
B: 我找您_____。
- (5) A: 一共84.92元, 我给您100元。
B: 我找您_____。

4 根据下列陈述句用疑问代词提问题 **Convierte las siguientes oraciones afirmativas en preguntas con pronombres interrogativos**

- (1) 这个商场很有名。(Haz dos preguntas)
- (2) 一斤葡萄两块七毛钱。(Haz tres preguntas)
- (3) 他送我三瓶酒。(Haz cuatro preguntas)
- (4) 我哥哥在商场卖(mài)光盘。(Haz cinco preguntas)
- (5) 林娜常常跟宋华学习汉语。(Haz seis preguntas)

5 会话练习 **Práctica de Conversación**

【谈喜好 Preferencias】

- (1) A: 你喜欢什么专业?
B: 我喜欢_____。
A: 你喜欢哪国文学?
B: 我喜欢_____文学。_____有很多有名的作家。
- (2) A: 你喜欢不喜欢哲学?
B: 我_____哲学, 我喜欢历史。
A: 历史很有意思, 我哥哥也喜欢历史。
- (3) A: 这本书怎么样?
B: 这本书不太好。你喜欢不喜欢?
A: 我也不太喜欢。

【买东西 De compras】

(1) A: 您买什么?

B: 师傅, 有好的葡萄吗?

A: 有, 这都是。

B: _____?

A: 两块五一斤。您要多少?

B: 我要四斤。

A: _____。您给我五十, 我找您_____。

(2) A: 小姐, 这儿有本子吗?

B: 有。您看, 都在这儿。

A: 多少钱一个?

B: 这个_____, 那个_____。您要哪个?

A: 哪个本子好?

B: 都很好。

A: 好, 我都要, 买两个。

B: 一共_____。您给我二十, 我找您两毛。

(3) A: 先生, 您要什么?

B: 我要一杯 (bēi) 咖啡。

A: _____?

B: 不要了, 谢谢。

【解决语言困难 Resolución de problemas de la lengua】

(1) A: 请问, 这个汉语怎么说?

B: 对不起, 我也不知道。

C: 这叫词典, 汉语词典。

A: 谢谢。

(2) A: 老师, “barato” 汉语怎么说?

B: “便宜”, 这个本子很便宜。

(3) A: 今年是马年, 你属什么?

B: 对不起, 请您再说一遍 (biàn, vez)。

6 看图会话 Construye un diálogo basándote en el dibujo

【介绍与认识 Identificar y presentar a la gente】

(1) A: 你们认识吗? 我来介绍一下。

这是_____，

这是_____。

B: 认识你很高兴。

C: 认识你，我也很高兴。



(2) 请问您贵姓?

请问您叫什么名字?

我们认识一下:

我姓_____, 叫_____。

我的中文名字叫_____。



您是哪国人?

您是哪儿人?

您是我们学院的老师吗?

请问你是不是_____?

【询问 Pedir información】

(1) 那是谁?

他是_____吗?

他是谁?

他是不是_____?



(2) 请问学生宿舍在哪儿?

丁力波住几层几号?



A: 丁力波在吗?

B: 他不在。

A: 他现在在哪儿?

B: 他在_____。

7 交际练习 Ejercicios de comunicación

(1) Habla con tu compañero de lo que te gusta y lo que no te gusta.

(2) Tu compañero es un dependiente de un comercio y tú eres un cliente.

四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

卢胡安星期天常常跟林娜去小商场。今天他去一个大商场，商场里东西(dōngxi, cosas)很多。他在那儿买音乐光盘，王小云也在。卢胡安喜欢中国音乐。他问王小云什么音乐光盘好，王小云说《梁祝》很有名，外国朋友也喜欢。卢胡安很高兴，说：“好，我买这张光盘。”卢胡安还要买书和报纸，这个商场不卖书，也不卖报纸。他跟王小云去买本子和笔。

卢胡安还常常去书店。那个书店也很大，书很多。他在书店买书，也看书。中国的书不贵。下月二十号是他弟弟的生日。他弟弟喜欢中国功夫(gōngfu, Kong Fu)，卢胡安要送他弟弟一本《中国功夫》。

五 语法 Gramática

1. 介词词组 Sintagma preposicional

En la lección 5 estudiamos el verbo “在” que es también una preposición. Cuando combinamos “在” con palabras que expresan lugar (habitualmente un sustantivo o un sintagma) se forma un sintagma preposicional. Se coloca delante del predicado para indicar el lugar en el que se realiza la acción.

在 + PL + V O

Sujeto	Predicado			
	Prep “在” + PL		V	O
我	在	这儿	买	光盘。
您	在	哪儿	工作?	
他	不 在	语言学院	学习。	

La preposición “跟……”，a menudo, se combina con un sustantivo o pronombre para formar un sintagma preposicional, y se coloca delante del predicado para indicar el modo de realizar una acción.

跟 + Pron. / N (persona) + V O

Sujeto	Predicado			
	Prep. “跟” + Pron. / N		V	O
我	跟	力波	来	这儿。
(你)	跟	我	来。	
您	跟	我	学。	

Nota: Los sintagmas preposicionales “在……” y “跟……” se deben colocar delante del verbo. No se puede decir … “我学习在语言学院”, “你来跟我”.

2. 双宾语动词谓语句 (1): 给、送

Las oraciones con doble objeto (1): “给”, “送”

Algunos verbos pueden llevar dos objetos: uno delante, que se refiere a personas, y otro detrás, que se refiere a cosas.

给 / 送 + Pron. / N (persona) + SN (cosa)

Sujeto	Predicado		
	V	Objeto 1	Objeto 2
您	给	我	二十块钱。
我	找	您	十块钱。
(我)	送	您	一个苹果。

Nota: No todos los verbos chinos pueden llevar dos objetos.

3. 形容词谓语句和副词“很”

El adverbio “很” en las oraciones con un predicado adjetival

Hemos estudiado hasta ahora muchas oraciones con un predicado adjetival. En este tipo de oraciones un adjetivo sigue al sujeto directamente y no necesita verbo “是”. Si no hay otros adverbios tales como “真”, “太” o “不” delante del adjetivo, el adverbio “很” se coloca habitualmente delante.

S + 很 + Adj.

我很好。

我今天很忙。

这个商场很大。

En este tipo de oraciones, si el adjetivo no lleva un adverbio delante, la oración tiene sentido de comparación. Por ejemplo:

我忙，他不忙。

我的本子大。（他的本子小。）

Aquí el sentido de “很” “no es tan obvio”. “我很忙” y “我忙” no son muy diferentes en grado. En preguntas V/A-no-V/A no se puede usar “很”. Por ejemplo: “他高兴不高兴?”. No se puede decir “他很高兴不很高兴?”.

六

综合练习

Ejercicios de Síntesis

CD 3



1 听录音并回答听到的问题。

Escucha y contesta las preguntas que escuchas.

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____

2 听对话并判断正误。

Escucha el siguiente diálogo y señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- ① 皮鞋 (píxié, zapatos) 很贵。 ()
- ② 皮鞋和包 (bāo, bolso) 一共三百块钱。 ()
- ③ 顾客 (gùkè, cliente) 没有买包。 ()

3 听录音并填空。

Escucha y rellena los huecos.

- ① 你还要_____?
- ② 再_____你一个橘子。
- ③ 我给你_____。
- ④ 一共_____?
- ⑤ 这家商店很_____。

4 完成下面的短文。

Completa el siguiente párrafo.

我们家有_____口人：爸爸、妈妈、_____和我。我爸爸是_____，妈妈是_____。他们都很忙。_____月_____日星期_____是我的生日。我属_____，今年_____岁。

5 完成下列对话。

Completa los siguientes diálogos.

- | | |
|---------------|---------------|
| (1) A: _____? | (3) A: _____? |
| B: 这叫香蕉苹果。 | B: 这儿没有报纸。 |
| (2) A: _____? | (4) A: _____? |
| B: 八十六块。 | B: 我喜欢音乐光盘。 |

6 连接 I 和 II 两个部分的词，组成词组。

Forma oraciones uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.

I

去
听
买
跟
看

II

音乐
上课
他学
本子
报

7 把下列句子变成特殊疑问句。

Convierte las oraciones en preguntas con pronombres interrogativos.

- (1) “Estudia” 汉语是“学习”。
- (2) 他在商场工作。
- (3) 一斤苹果两块五毛钱。
- (4) 他送我一张光盘。
- (5) 他们是医生。

8 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

- 有名: _____
- 跟: _____
- 常常: _____
- 在: _____
- 送: _____
- 什么: _____

9 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

- (1) 卢胡安在商场买苹果。 ()
- (2) 卢胡安不喜欢中国音乐。 ()
- (3) 卢胡安要买本子。 ()
- (4) 丁力波问苹果多少钱一斤。 ()
- (5) 一斤香蕉苹果两块七毛五分。 ()

10 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

- | | |
|------------------|-----------------|
| (1) 你还要什么? () | (3) 你跟我学。 () |
| (2) 我有三毛两块钱。 () | (4) 你给十块钱我。 () |

11 读短文并回答问题。

Lee el siguiente párrafo y contesta las preguntas.

在中国买东西

林娜常常去中国商场买东西，她喜欢买光盘和葡萄酒。她常常问售货员：这张光盘多少钱？那瓶葡萄酒多少钱？这个汉语怎么说？她的汉语不太好，常常要问很多遍（biàn, vez）。中国的售货员很有耐心（nàixīn, tener paciencia），他们也喜欢和她说汉语。

问题 Preguntas

- (1) 林娜常常去哪儿？
- (2) 林娜为什么要问很多遍？
- (3) 售货员喜欢跟林娜说汉语吗？

12 读下面的材料并做练习。

Lee los siguientes materiales.

- (1) Lee el siguiente anuncio de un periódico chino y encuentra:

a. El nombre del periódico chino:

b. El precio de este periódico:

c. La fecha de publicación de este periódico:



11月1日出版

编辑 《家庭》编辑部
地址 广州市新河浦四横路14号
邮政编码 510080 电话 (020)8777718
制版 广州华南印刷厂
印刷 北京二二〇七厂

国际标准连续出版物号 ISSN 1005-8877
全国统一刊号 CN44-1066/C

国内发行 广东省邮局报刊发行局
订 阅 处 全国各地邮局
国内代号 46-23
国外发行 中国国际图书贸易总公司
国外代号 M923
零售每册 3.60元
广告经营许可证 粤010162号

- (2) Lee el siguiente recibo para una tarjeta telefónica china y encuentra:

a. El número de serie del recibo: _____

b. El importe de la tasa: _____

c. La fecha del recibo: _____

北京长途电话局 (2)
Beijing Long Distance Telephone Bureau

流水号: 0610978
Serial Number

中国电话卡话费收据
Receipt of China Card Telephone Fee

姓名 _____ 话费金额(小写) _____
Name Call Fee (in small letter)

话费金额(大写) 佰 拾 万 仟 零 佰 零 拾 _____
Call Fee (in capital letter)

收款员 _____ 日期: 2009 年 1 月 11 日
Money Collector Date: Day Month Year

(Valid only when showing a seal)
(盖章有效)

第二联 用户报销凭证
The Second Ticket Voucher
for Subscriber to Apply
for Reimbursement

(3) Lee el siguiente anuncio y encuentra los precios de los siguientes artículos.

Ítem 0862: _____

Ítem 0821: _____

Ítem 0824: _____

Ítem 0827: _____

Ítem 0855: _____

Ítem 0861: _____

0861 ¥ 2.6



蒙牛纯牛奶 250ml/盒
一级 积分:2

0862 ¥ 2.2



伊利高钙奶 250ml/袋
一级 积分:2

0824 ¥ 3.2



白玉黑豆豆浆 330ml/瓶
积分:3

0827 ¥ 3.2



蒙牛凝固型原味酸牛奶 180g/杯
一级 积分:2

0828 ¥ 2.0



蒙牛冠益乳原味酸牛奶 100g/杯
一级 积分:2

0822 ¥ 2.4



三元金丝红枣酸牛奶 180g/杯
一级 积分:2

0821 ¥ 2.5



三元纯牛奶 250ml/盒
一级 积分:2

0855 ¥ 3.2



光明草莓味特浓酸牛奶 200g/盒
一级 积分:3

文化知识 Notas Culturales

Moneda

La moneda de la República Popular China es el Renminbi, literalmente “Moneda del Pueblo”, y su abreviatura es RMB. La unidad básica del RMB es el *yuan* o *kuai*. Una décima parte del *yuan* es un *jiao* o *mao*, y una centésima parte del *yuan* es un *fen*. La moneda china se emite en billetes y monedas con 13 valores nominales diferentes.

Billetes: 100 *yuan*, 50 *yuan*, 20 *yuan*, 10 *yuan*, 5 *yuan*, 2 *yuan*,
1 *yuan*, 5 *jiao*, 2 *jiao*, 1 *jiao*.

Monedas: 1 *yuan*, 5 *jiao*, 1 *jiao*, 5 *fen*, 2 *fen*, 1 *fen*.



A final de esta lección estarás preparado para preguntar la hora, llamar a un taxi, preguntar si algo está permitido, e indicar tu capacidad para llevar a cabo diferentes tareas. Prestaremos especial atención a la manera en que los chinos responden a los saludos.

第十一课 Lección 11

Wǒ huì shuō yìdiǎnr Hànyǔ 我会说一点儿汉语

一 课文 Text

CD 3



【问时间】

Preguntar la hora

Lín Nà: Shīfu, Wǒ qù Yǔyán Xuéyuàn. Qǐngwèn xiànzài jǐ diǎn?
林娜：师傅，我去语言学院。请问现在几点？

Sījī: Chà yí kè bā diǎn. Nín huì shuō Hànyǔ a!
司机：差一刻八点。您会说汉语啊！

Lín Nà: Wǒ huì shuō yìdiǎnr Hànyǔ. ① Wǒ shì xuésheng, xiànzài huí
林娜：我会说一点儿汉语。① 我是学生，现在回

xuéyuàn shàngkè.
学院上课。

Sījī: Nǐmen jǐ diǎn shàngkè?
司机: 你们几点上课?

Lín Nà: Bā diǎn shàngkè. Shīfu, wǒmen bā diǎn néng dào ma?
林娜: 八点上课。师傅, 我们八点能到吗?

Sījī: Néng dào. Nín de Hànyǔ hěn hǎo.
司机: 能到。您的汉语很好。

【表示能力】

Expresar la capacidad de uno mismo

Lín Nà: Nǎli, wǒ de Hànyǔ bú tài hǎo. Nín huì bu huì shuō Yīngyǔ? ↑
林娜: 哪里, 我的汉语不太好。② 您会不会说英语?

Sījī: Wǒ bú huì shuō Yīngyǔ. Wǒ yě xǐhuan wàiyǔ, chángcháng zài jiā
司机: 我不会说英语。我也喜欢外语, 常常在家
xué diǎnr Yīngyǔ.
学点儿英语。

Lín Nà: Shéi jiāo nín Yīngyǔ?
林娜: 谁教您英语?

Sījī: Wǒ sūnnǚr.
司机: 我孙女儿。

Lín Nà: Zhēn yǒu yìsi. Tā jīnnián jǐ suì?
林娜: 真有意思。她今年几岁?

Sījī: Liù suì. Wǒ de suìshu tài dà le, xué Yīngyǔ bù róngyì. ③
司机: 六岁。我的岁数太大了, 学英语不容易。

Lín Nà: Nín jīnnián duō dà suìshu? ④
林娜: 您今年多大岁数?

Sījī: Wǒ jīnnián wǔshí'èr. Yǔyán Xuéyuàn dào le. Xiànzài chà wǔ
司机: 我今年五十二。语言学院到了。⑤ 现在差五

fēn bā diǎn, nín hái yǒu wǔ fēnzhōng. ⑥
分八点, 您还有五分钟。

Lín Nà: Xièxie, gěi nín qián.
林娜: 谢谢, 给您钱。

Sījī: Nín gěi wǒ èrshí, Wǒ zhǎo nín wǔ kuài, OK?
司机: 您给我二十, 我找您五块, OK?

Lín Nà: Nín huì shuō Yīngyǔ!
林娜: 您会说英语!

Sījī: Wǒ yě huì yìdiǎnr. Bái Bái!
司机: 我也会一点儿。拜拜!

Lín Nà: Bái Bái!
林娜: 拜拜!

生词 Palabras Nuevas

① 会	V. Aux.	huì	saber hacer, poder 会说汉语
② (一) 点儿	Num. Clas.	(yì)diǎnr	un poco 会说一点儿汉语, 喝一点儿酒
③ 司机	N	sījī	conductor/a
④ 点 (钟)	Clas.	diǎn(zhōng)	en punto 两点(钟), 八点(钟)
⑤ 差	V	chā	estar corto de, carecer de
⑥ 刻	Clas.	kè	un cuarto (de hora) 一刻(钟), 差一刻八点
⑦ 回	V	huí	volver 回学院, 回家, 回中国, 回北京
⑧ 上课	VO	shàngkè	ir a clase (tanto estudiantes como profesores)
上	V	shàng	ascender; ir 上汉语课, 上文化课
⑨ 能	V. Aux.	néng	poder; ser capaz de 能来上课
⑩ 到	V	dào	llegar 到家, 到学院, 到商场, 到北京
⑪ 哪里	F.h.	nǎli	no (expresión de negación que denota modestia)
⑫ 英语	N	Yīngyǔ	inglés (lengua inglesa) 会说一点儿英语, 学习英语, 上英语课
⑬ 孙女儿	N	sūnnǚr	nieta por parte de hijo
女儿	N	nǚ'ér	hija
⑭ 岁数	N	suìshu	años (edad) 多大岁数
数	N	shù	número

15	还	Adv.	hái	todavía 还有五分钟
16	分	Clas.	fēn	minuto 八点五分, 差五分八点
17	拜拜	F.h	báibái	adiós (transliteración)

补充生词

Palabras Adicionales

- | | | | |
|---------|---|-----------|---------|
| 1. 西班牙语 | N | Xībānyáyǔ | español |
| 2. 法语 | N | Fǎyǔ | francés |
| 3. 德语 | N | Déyǔ | alemán |
| 4. 日语 | N | Rìyǔ | japonés |

CD 3



Dīng Lìbō: Chén lǎoshī, Lú Hú'ān jīntiān bù néng lái shàngkè.
丁力波: 陈老师, 卢胡安今天不能来上课。

Chén lǎoshī: Tā wèishénme bù néng lái shàngkè?
陈老师: 他为什么不能来上课?

Dīng Lìbō: Zuótiān shì xīngqīrì, tā shàngwǔ qù shāngchǎng mǎi dōngxi,
丁力波: 昨天是星期日, 他上午去商场买东西,

xiàwǔ qù péngyou jiā wánr. Tā wǎnshang shíyī diǎn bàn huí
下午去朋友家玩儿。他晚上十一点半回

xuéyuàn, shí'èr diǎn xiě Hànzì, liǎng diǎn zhōng shuìjiào. Xiànzài
学院, 十二点写汉字, 两点钟睡觉。现在

tā hái méiyǒu qǐchuáng.
他还没有起床。

Chén lǎoshī: Tā yīnggāi lái shàngkè.

陈老师: 他应该来上课。

Dīng Lìbō: Lǎoshī, wǒ néng bu néng wèn nín yí ge wèntí?

丁力波: 老师, 我能不能问您一个问题?

Chén lǎoshī: Kěyǐ.

陈老师: 可以。

【表示允许或禁止】

Expresar permiso o prohibición

Dīng Lìbō: Wǒmen wèishénme bā diǎn shàngkè?

丁力波: 我们为什么八点上课?

生词

Palabras Nuevas

① 为什么	PrI	wèishénme	por que
为	Prep.	wèi	para
② 昨天	N	zuótiān	ayer 昨天上午, 昨天下午
③ 东西	N	dōngxi	cosas; objetos 买东西, 吃东西, 送东西
④ 玩儿	V	wánr	pasarlo bien, jugar 去朋友家玩儿, 跟朋友玩儿
⑤ 晚上	N	wǎnshang	por la tarde, noche 昨天晚上, 星期六晚上, 五号晚上
⑥ 半	Num.	bàn	mitad (y media) 九点半, 半天, 半个月, 半个星期, 半年, 半个苹果, 半斤葡萄
⑦ 写	V	xiě	escribir
⑧ 汉字	N	Hànzì	carácter chino 写汉字, 一个汉字
字	N	zì	carácter
⑨ 睡觉	VO	shuìjiào	dormir 十一点睡觉, 还没有睡觉
睡	V	shuì	dormir
⑩ 起床	VO	qǐchuáng	levantarse 六点起床, 还没有起床
起	V	qǐ	levantarse, ponerse en pie
床	N	chuáng	cama 一张床

11 应该	V. Aux.	yīnggāi	debería 应该来, 应该看, 应该祝贺
该	V. Aux.	gāi	debería
12 问题	N	wèntí	pregunta 一个问题, 问问题, 有问题, 没问题
13 可以	V. Aux.	kěyǐ	puede que 可以进来, 可以问问题, 可以去

补充生词

Palabras Adicionales

1. 下课	VO	xiàkè	salir de clase; acabar la clase
2. 吃饭	VO	chīfàn	comer, tomar (una comida)
3. 开车	VO	kāichē	conducir un coche
4. 跳舞	VO	tiàowǔ	bailar
5. 唱歌	VO	chànggē	cantar (una canción)
6. 回答	V	huídá	responder
7. 礼物	N	lǐwù	regalo, obsequio
8. 表	N	biǎo	reloj (de pulsera)
9. 吸烟	VO	xīyān	fumar
10. 难	Adj.	nán	difícil
11. 打的	VO	dǎdī	coger un taxi

二 注释 Notas

① 我会说一点儿汉语。

“一点儿” es un clasificador impreciso que expresa la idea de una pequeña cantidad, y se utiliza para modificar a un nombre. Cuando el contexto no presenta ninguna ambigüedad, el nombre al que modifica se puede omitir. Por ejemplo:

A: 您会说汉语啊!

B: 我会说**一点儿** (汉语)。

Cuando “一点儿” no está situado al principio de la frase, “一” puede omitirse. Por ejemplo: “吃(一)点儿烤鸭” “喝(一)点儿酒” “看(一)点儿书”。

② 哪里, 我的汉语不太好。

“哪里” en realidad es un pronombre interrogativo, y tiene el mismo significado que “哪儿”, pero aquí “哪里” tiene una connotación negativa. Normalmente se usa para expresar modestia cuando se responde a algún elogio. También podemos usar “是吗?” para expresar una duda, el propósito es mostrar una actitud de modestia hacia los cumplidos de otra gente. En la cultura china esto se considera una manera apropiada de responder.

③ 学英语不容易。

“Aprender inglés no es fácil.”

④ 您今年多大岁数?

Esta es una manera educada de preguntar la edad a una persona anciana o mayor.

⑤ 语言学院到了。

“Estamos en el Instituto de Idiomas.”

⑥ 您还有五分钟。

“Todavía te quedan cinco minutos.”

Uno de los propósitos de “还”, que ya hemos estudiado, es hacer una observación adicional. Otro uso de “还” es expresar la continuación de un estado o una acción. Por ejemplo:

晚上十一点他**还**工作。(A las once de la noche todavía está trabajando.)

他现在**还**不能看中文报。(Él todavía es incapaz de leer los periódicos chinos.)

他**还**没有起床。(Él todavía no se ha levantado de la cama. / Él todavía está en la cama.)

三 练习与运用 Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. 请问，现在几点？
2. 我会说一点儿汉语。
3. 你们几点上课？
4. 现在差五分八点，您还有五分钟。
5. 他为什么不能来上课？
6. 他昨天下午去朋友家玩儿。
7. 他应该来上课。
8. 我能不能问您一个问题？

1 熟读下列词组 Domina las siguientes expresiones

- | | | | | | |
|-----------|--------|---------|--------|-------|------|
| (1) 会说汉语 | 会说英语 | 会写汉字 | 不会问问题 | 不会学习 | 不会工作 |
| (2) 能来学院 | 能到商场 | 能回家 | 不能看中文书 | 不能上课 | 不能喝酒 |
| (3) 可以进来 | 可以坐 | | 可以认识一下 | | |
| | 不可以看 | 不可以说英语 | 不可以问问题 | | |
| (4) 应该起床 | 应该睡觉 | 应该工作 | | 应该玩儿 | |
| | 不应该说 | 不应该问 | 不应该来 | 不应该喝酒 | |
| (5) 还没有起床 | 还没有睡觉 | 还没有写汉字 | | | |
| | 还不会说汉语 | 还不能看中文书 | 还不认识他 | | |
| (6) 说点儿英语 | 吃点儿蛋糕 | 喝点儿葡萄酒 | | | |
| | 买点儿东西 | 看点儿书 | 有点儿时间 | | |

2 句型替换 Práctica de modelos

- (1) A: 现在几点?
B: 现在七点四十。

8:30	9:58
10:08	12:15
3:28	5:45

- (2) A: 你几点起床?
B: 我六点十分起床。

下课 (xiàkè)	11:50
吃饭 (chīfàn)	12:15
写汉字	8:20

- (3) A: 你现在去哪儿?
B: 我现在回学院。
A: 你回学院做什么?
B: 我回学院上课。

去商场	买东西
去朋友家	玩儿
回家	看爸爸、妈妈

- (4) A: 你今天下午有没有课?
B: 有课。
A: 你有什么课?
B: 我有汉语课。
A: 谁教你们汉语?
B: 陈老师教我们汉语。

俄语 (Éyǔ)	张教授
法语 (Fǎyǔ)	王先生
德语 (Déyǔ)	安老师
日语 (Rìyǔ)	丁小姐

- (5) A: 你会游泳吗?
B: 我会游泳。
A: 你今天能游泳吗?
B: 对不起, 我今天不能游泳。

开车 (kāichē)
打球
跳舞 (tiàowǔ)
唱歌 (chànggē)

- (6) A: 你能不能看中文报?
B: 我现在还不能看中文报。
A: 你为什么不能看中文报?
B: 我的汉语还不太好。

学	中国历史
教	汉语
回答 (huídá)	他的问题

(7) A: 现在可以问问题吗?

B: 可以。

说	英语
回	家
看	书

(8) A: 明天是不是林娜的生日?

B: 是她的生日。

A: 我们应该买点儿苹果。

吃	寿面
喝	葡萄酒
送	礼物 (lǐwù)

3 根据画线部分提出问题 Formula una pregunta respecto a las palabras subrayadas en cada una de las siguientes frases

(1) 现在七点三十八分。

(2) 他五点一刻回家。

(3) 二月二十二号是他的生日。

(4) 明天晚上八点他们有一个聚会。

4 会话练习 Práctica de Conversación

【问时间 Preguntar la hora】

(1) A: 请问, 您的表 (biǎo) 现在几点?

B: _____, 我的表快 (kuài, rápido) 一点儿。

A: 谢谢。

(2) A: 今天晚上你有没有时间?

B: 我有时间。

A: 你来我家玩儿, 好吗?

B: 好啊。几点去?

A: _____, 怎么样?

B: 晚一点儿, _____ 好吗?

A: 好。

【表示能力 Expresar la capacidad de uno mismo】

- (1) A: 你会不会_____?
 B: 我会一点儿。
 A: 你能教我吗?
 B: 好, 有时间我们去体育馆练习。
- (2) A: 这个汉字怎么写?
 B: 对不起, 我也_____。
- (3) A: 你现在能不能选修中国哲学课?
 B: 我现在还_____。
 A: 为什么?
 B: 我的汉语还不太好。

【表示允许或禁止 Expresar permiso o prohibición】

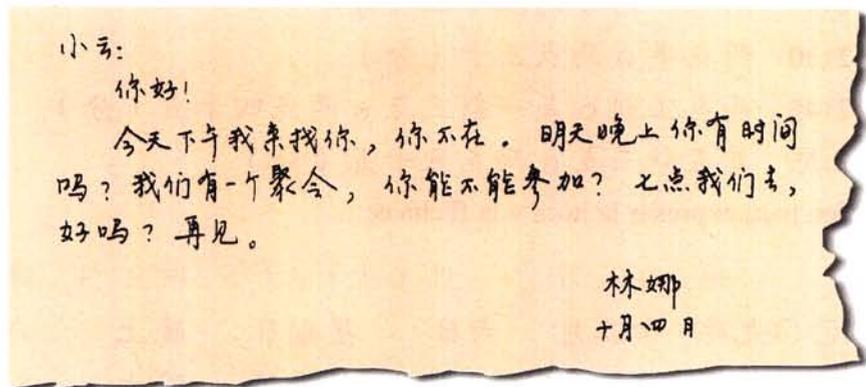
- (1) A: 可以进来吗?
 B: 对不起, 请等(děng, esperar)一下。
- (2) A: 可以吸烟(xīyān)吗?
 B: 对不起, 这儿不可以_____。
- (3) A: 老师, 今天的课很难(nán), 我有问题, 能不能问您?
 B: _____。明天下午我有时间, 你四点来, 好吗?
 A: 好, 谢谢。

5 交际练习 Ejercicios de comunicación

- (1) Tu compañero de clase es taxista y quieres ir a algún lugar en taxi. ¿Cómo conversas con el taxista?
- (2) Tu reloj se ha parado. ¿Cómo preguntas a alguien la hora?
- (3) Estás hablando de la familia con tu amigo. ¿Cómo le preguntas la edad de sus padres y los hijos que tienen sus hermanos y hermanas?

- (4) Estás visitando un lugar y quieres saber si puedes hacer fotos o fumar. ¿Cómo lo preguntas?

便条(biàntiáo, nota)



四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

星期日林娜到一个英国朋友家玩儿。星期一八点她有课，七点三刻她打的(dǎdī)回学院上课。这个司机今年五十二岁，他有一个孙女儿，今年六岁。他说林娜的汉语很好。他也喜欢外语，现在跟他孙女儿学英语。他们差五分八点到学院。

卢胡安星期天很忙。他上午去商场买东西，下午去朋友家玩儿，晚上很晚回学院。他十二点写汉字，两点钟睡觉。星期一八点上课，他八点十分还没有起床。陈老师很不高兴，她问丁力波：“卢胡安在哪儿？”丁力波说卢胡安现在还没有起床，他不能来上课。

五 语法 Gramática

1. 钟点 La hora

Estas palabras se usan para expresar la hora en chino. “点(钟)”, “刻”, “分”.

Cuando decimos la hora hemos de aplicar las siguientes reglas:

2:00 两点(钟) (El “钟” en “点钟” puede omitirse.)

2:05 两点(〇)五分 (Cuando “分” es un número inferior a diez, “〇” puede añadirse antes del número “零”.)

2:10 两点十分

2:12 两点十二(分) (Cuando “分” es más de diez, “分” puede omitirse.)

2:15 两点一刻 o 两点十五(分)

2:30 两点半 o 两点三十(分)

2:45 两点三刻 o 差一刻三点 o 两点四十五(分)

2:55 差五分三点 o 两点五十五(分)

El orden para expresar la hora y la fecha es:

年 + 月 + 日 + 上午/下午/晚上 + 钟点

二〇〇九年 十二月 六日 星期日 晚上 八点二十五
2009年 12月 6日 星期日 晚上 8:25

2. 能愿动词谓语句(1): 会、能、可以、应该

Oraciones con verbos auxiliares (1): “会”, “能”, “可以”, “应该”

Los verbos auxiliares como “会”, “能”, “可以”, “应该”, y “要”, que expresan capacidad, posibilidad, o voluntad, se colocan normalmente antes de los verbos.

Los verbos auxiliares como “会”, “能”, y “可以” indican la capacidad de hacer algo y pueden traducirse por “poder” o “ser capaz de”.

Cabe destacar que “会” enfatiza las habilidades adquiridas durante el aprendizaje, mientras que “能” y “可以” expresa la posesión de habilidades en general.

(不+) V. Aux. V O

Sujeto	Predicado			
	PT	V. Aux.	V	O
你		会不会	说	汉语?
他		不会	打	球。
我		会	写	这个汉字。
谁		会	游泳?	
他孙女儿		能	教	他英语吗?
卢胡安	今天	能不能	学习?	
你朋友		能	喝	多少酒?
你		可以不可以	介绍一下	你们系?

“能” y “可以” se suelen usar para expresar permiso o prohibición bajo circunstancias específicas. Por ejemplo:

Sujeto	Predicado		
	PT	V. Aux.	V O
我们	八点	能不能	到 那儿?
我	明天	不能	上 课。
(我)		可以	进来 吗?
这儿		不可以	吃 东西。

Sujeto	Predicado		
	V. Aux.	V	O
他	应该	来	上课。
你	不应该	去	那儿。

Nota:

1. La frase que contiene un verbo auxiliar, su forma afirmativo-negativa (V/A-no-V/A) se forma por la yuxtaposición de la forma positiva y negativa del verbo auxiliar, que es V. Aux.-no-V. Aux.

V. Aux.	+	不	+	V. Aux.	+	V	O
会		不		会		说	汉语
能		不		能		去	
可以		不		可以		介绍	

2. Las formas negativas de “能” y “可以” son normalmente “不能” y “不可以.” La última se usa únicamente para expresar prohibición. Por ejemplo: “不可以吸烟 (fumar)”. Si la respuesta a la pregunta “你可以不可以介绍一下你们系?” es negativa, suele ser: “我不能介绍我们系.”. No podemos decir “我不可以介绍我们系.”.

3. Para responder de manera breve, podemos usar sólo el verbo auxiliar. Por ejemplo:

A: 你会说汉语吗?

A: 可以进来吗?

B: 不会。

B: 可以。

4. Algunos de los verbos auxiliares también se consideran verbos generales. Por ejemplo:

他会英语。

我要咖啡。

3. 连动句：表示目的

Oraciones con una serie de predicados verbales: propósito

En una oración con predicado verbal, el sujeto puede contener dos verbos consecutivos o “predicados verbales”. El orden de estos “predicados verbales” es fijo. En las oraciones con diversos “predicados verbales” introducidas en este capítulo, el segundo verbo indica el propósito de la acción que denota el primer verbo.

$$S + V_1 O + V_2 O$$

Sujeto	Predicado			
	PT	V ₁	O	V ₂ O
我	现在	回	学院	上课。
他	下午	去不去	朋友家	玩儿?
他	下午	不去	朋友家	玩儿。

4. 双宾语动词谓语句(2): 教、问

Oraciones con doble objeto (2): “教”, “问”

Después de estos verbos “教”, “问” puede aparecer un doble objeto.

Sujeto	Predicado		
	V	Objeto 1	Objeto 2
他孙女儿	教	他	英语。
哪个老师	教	你们	中国文化?
他	问	我	一个问题。
他	问	你	什么?

六 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 3



1 听录音并回答听到的问题。

Escucha y contesta las preguntas que escuchas.

- ① _____
- ② _____
- ③ _____
- ④ _____
- ⑤ _____

2 听对话并判断正误。

Escucha el siguiente diálogo y señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- ① 女士 (nǚshì, la señora) 八点半上课 ()
- ② 现在七点。 ()
- ③ 司机可以开快 (kāi kuài, conducir rápido) 点儿。 ()

3 听录音并填空。

Escucha y rellena los huecos.

- ① 我会说_____汉语。
- ② 你们_____上课。
- ③ 现在_____。
- ④ 我的_____不好。
- ⑤ 我_____来。

4 完成下列对话。

Completa los siguientes diálogos.

(1) A: _____?

B: 我会说汉语。

(2) A: _____?

B: 她能来上课。

(3) A: _____?

B: 我七点能到。

(5) A: _____?

B: 当然可以。

(4) A: _____?

B: 我差一刻七点起床。

(6) A: _____?

B: 我们八点上课。

5 连接 I 和 II 两个部分的词, 组成词组。

Forma oraciones uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.



6 把下列陈述句变成带“吗”的疑问句。

Convierte las oraciones en preguntas con “吗”.

(1) 她会说汉语。

(2) 他能来。

(3) 他会游泳。

(4) 你可以去看京剧。

(5) 他应该现在起床。

7 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

当然: _____

会: _____

几点: _____

为什么: _____

写: _____

可以: _____

8 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

- (1) 卢胡安能来上课。 ()
 (2) 卢胡安十点回学校。 ()
 (3) 司机不会说英语。 ()
 (4) 卢胡安不应该上课。 ()
 (5) 卢胡安下午去商场买东西。 ()

9 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

- (1) 我说英语会。 ()
 (2) 今天能我不来上课。 ()
 (3) 今天我不能来上课。 ()
 (4) 现在十一半点。 ()
 (5) 现在十一点半。 ()

10 读短文并回答问题。

Lee el siguiente párrafo y contesta las preguntas.

我能说汉语

丁力波能说英语，也能说汉语。他妈妈是中国人。

星期六，丁力波去买书，他对售货员说：“我要一本法语书。”售货员给他一本书，他很高兴。力波回到家，他妈妈问他：“你买了什么书？”力波说：“法语书。”妈妈说：“你看，这是法语书吗？你能说汉语，可是不认识汉字，这是法律书 (fǎlù shū, libro de Derecho)，不是法语书。”“啊！”

问题 Preguntas

- (1) 丁力波要买法律书还是法语书？
 (2) 售货员给他一本什么书？

11 读下面的材料并做练习。

Lee los siguiente materiales.

(1) Lee la siguiente lista de la hora mundial estándar y localiza qué hora es en las siguientes ciudades.

北京 (Beijing): _____ 温哥华 (Vancouver): _____
 伦敦 (Londres): _____ 马德里 (Madrid): _____
 华盛顿 (Washington): _____ 东京 (Tokio): _____

世界标准时间

Las horas estándares del mundo

CITY	城市	格林尼治时间 TIME GMT	CITY	城市	格林尼治时间 TIME GMT
Accra(Ghana)	阿克拉(加纳)	12:00	Katmandu(Nepal)	加德满都(尼泊尔)	17:30
Addis Ababa(Ethiopia)	亚的斯亚贝巴(埃塞俄比亚)	15:00	Kimshasa(Zaire)	金沙萨(扎伊尔)	13:00
Adelaide(Australia)	阿德莱德(澳大利亚)	21:30	Kowloon(Hong Kong, China)	九龙(中国香港)	20:00
Aden(Yemen)	亚丁(也门)	15:00	Kuala Lumpur(Malaysia)	吉隆坡(马来西亚)	20:00
Alexandria(Egypt)	亚历山大(埃及)	14:00	Kuwait(Kuwait)	科威特(科威特)	15:00
Algiers(Algeria)	阿尔及尔(阿尔及利亚)	13:00	Kyoto(Japan)	京都(日本)	21:00
Amsterdam(Netherlands)	阿姆斯特丹(荷兰)	13:00	Lagos(Nigeria)	拉各斯(尼日利亚)	13:00
Amkarat(Turkey)	安卡拉(土耳其)	14:00	Leningrad(CIS)	列宁格勒(独联体)	15:00
Athens(Greece)	雅典(希腊)	14:00	Limat(Peru)	利马(秘鲁)	07:00
Auckland(New Zealand)	奥克兰(新西兰)	24:00	Lisbon(Portugal)	里斯本(葡萄牙)	13:00
Baghdad(Iraq)	巴格达(伊拉克)	15:00	London(UK)	伦敦(英国)	12:00
Baltimore(USA)	巴尔的摩(美国)	07:00	Los Angeles(USA)	洛杉矶(美国)	04:00
Bandar Seri Begawan(Brunei)	斯里巴加湾(文莱)	20:00	Madrid(Spain)	马德里(西班牙)	13:00
Bandung(Indonesia)	万隆(印度尼西亚)	19:00	Mallat(Malta)	马耳他(马耳他)	13:00
Bangkok(Thailand)	曼谷(泰国)	19:00	Manila(Philippines)	马尼拉(菲律宾)	20:00
Barcelona(Spain)	巴塞罗那(西班牙)	13:00	Melbourne(Australia)	墨尔本(澳大利亚)	22:00
Beijing(China)	北京(中国)	20:00	Mexico City(Mexico)	墨西哥城(墨西哥)	06:00
Beirut(Lebanon)	贝鲁特(黎巴嫩)	14:00	Miami(USA)	迈阿密(美国)	07:00
Belgrade(Yugoslavia)	贝尔格莱德(南斯拉夫)	13:00	Milan(Italy)	米兰(意大利)	13:00
Berlin(Germany)	柏林(德国)	13:00	Montreal(Canada)	蒙特利尔(加拿大)	07:00
Berne(Switzerland)	伯尔尼(瑞士)	13:00	Moscow(CIS)	莫斯科(俄罗斯)	15:00
Bombay(India)	孟买(印度)	17:00	Munich(Germany)	慕尼黑(德国)	15:00
Bonn(Germany)	波恩(德国)	13:00	Nairobi(Kenya)	内罗毕(肯尼亚)	15:00
Boston(USA)	波士顿(美国)	07:00	Naples(Italy)	那不勒斯(意大利)	13:00
Brazzaville(Congo)	布拉柴维尔(刚果)	13:00	New York(USA)	纽约(美国)	07:00
Brussels(Belgium)	布鲁塞尔(比利时)	13:00	Osaka(Japan)	大阪(日本)	21:00
Bucharest(Romania)	布加勒斯特(罗马尼亚)	14:00	Ottawa(Canada)	渥太华(加拿大)	07:00
Budapest(Hungary)	布达佩斯(匈牙利)	13:00	Panama City(Panama)	巴拿马城(巴拿马)	06:00
Buenos Aires(Argentina)	布宜诺斯艾利斯(阿根廷)	09:00	Pairs(France)	巴黎(法国)	13:00
Cairo(Egypt)	开罗(埃及)	14:00	Philadelphia(USA)	费城(美国)	07:00
Calcutta(India)	加尔各答(印度)	17:30	Pittsburgh(USA)	匹兹堡(美国)	07:00
Canberra(Australia)	堪培拉(澳大利亚)	22:00	Prague(Czechoslovakia)	布拉格(捷克和斯洛伐克)	13:00
Caracas(Venezuela)	加拉加斯(委内瑞拉)	08:00	Pusan(S. Korea)	釜山(韩国)	21:00
Chicago(USA)	芝加哥(美国)	06:00	Pyongyang(Korea)	平壤(朝鲜)	21:00
Cologne(Germany)	科隆(德国)	13:00	Quebec(Canada)	魁北克(加拿大)	07:00
Colombo(Sri Lanka)	科伦坡(斯里兰卡)	17:30	Rangoon(Burma)	仰光(缅甸)	18:30
Copenhagen(Denmark)	哥本哈根(丹麦)	13:00	Rio de Janeiro(Brazil)	里约热内卢(巴西)	09:00
Dacca(Bangladesh)	达卡(孟加拉)	18:00	Rome(Italy)	罗马(意大利)	13:00
Damascus(Syria)	大马士革(叙利亚)	14:00	Rotterdam(Netherlands)	鹿特丹(荷兰)	13:00
Darwin(Australia)	达尔文(澳大利亚)	21:30	San Francisco(USA)	旧金山(美国)	04:00
Delhi(India)	德里(印度)	17:30	Santiago(Chile)	圣地亚哥(智利)	08:00
Detroit(USA)	底特律(美国)	07:00	Sao Paulo(Brazil)	圣保罗(巴西)	09:00
Dubai(UAE)	迪拜(阿联酋)	16:00	Seoul(S. Korea)	汉城(韩国)	21:00
Dublin(Ireland)	都柏林(爱尔兰)	12:00	Singapore(Singapore)	新加坡(新加坡)	20:00
Frankfurt(Germany)	法兰克福(德国)	13:00	Sofia(Bulgaria)	索菲亚(保加利亚)	14:00
Geneva(Switzerland)	日内瓦(瑞士)	13:00	Stockholm(Sweden)	斯德哥尔摩(瑞典)	13:00
Guadalajara(Mexico)	瓜达拉哈拉(墨西哥)	05:00	Suez(Egypt)	苏伊士(埃及)	14:00
Hamburg(Germany)	汉堡(德国)	13:00	Sydney(Australia)	悉尼(澳大利亚)	22:00
Hanoi(Vietnam)	河内(越南)	19:00	Tehran(Iran)	德黑兰(伊朗)	15:30
Havana(Cuba)	哈瓦那(古巴)	07:00	Tokyo(Japan)	东京(日本)	21:00
Helsinki(Finland)	赫尔辛基(芬兰)	14:00	Toronto(Canada)	多伦多(加拿大)	07:00
Ho Chi Minh City(Vietnam)	胡志明市(越南)	19:00	Tunis(Tunisia)	突尼斯(突尼斯)	13:00
Honolulu(USA)	檀香山(美国)	02:00	Vancouver(Canada)	温哥华(加拿大)	04:00
Islamabad(Pakistan)	伊斯兰堡(巴基斯坦)	17:00	Vienna(Austria)	维也纳(奥地利)	13:00
Istanbul(Turkey)	伊斯坦布尔(土耳其)	14:00	Warsaw(Poland)	华沙(波兰)	13:00
Jakarta(Indonesia)	雅加达(印度尼西亚)	19:00	Washington(USA)	华盛顿(美国)	07:00
Jeddah(Saudi Arabia)	吉达(沙特阿拉伯)	15:00	Wellington(New Zealand)	惠灵顿(新西兰)	24:00
Kabul(Afghanistan)	喀布尔(阿富汗)	16:30	Winnipeg(Canada)	温尼辟(加拿大)	06:00
Karachi(Pakistan)	卡拉奇(巴基斯坦)	17:00	Zurich(Switzerland)	苏黎世(瑞士)	13:00

Las horas mostradas en la tabla son las horas estándares de todo el planeta cuando en Greenwich, es medio día.
 表中时间为格林尼治正午时间。

- (2) Lee el siguiente horario de trenes de la estación de Beijing y localiza la hora de salida y llegada de los siguientes trenes.

Hora de salida:

Hora de llegada:

K45: _____

T59: _____

T31: _____

T65: _____

K107: _____

K681: _____

1461: _____

Z61: _____

D11: _____

D309: _____

Z15: _____

2189: _____

Nota: “开点”, hora de salida; “到点”, hora de llegada.

北京站部分始发列车时刻表

车次	开点	到站	到点	车次	开点	到站	到点
N211	06:30	承德	当日10:48	K107	17:48	徐州	次日05:54
D25	07:15	哈尔滨	当日15:19	T228	18:16	大连	次日05:38
D21	07:20	长春	当日13:40	K263	18:48	包头	次日07:19
Y509	07:50	秦皇岛	当日11:11	T271	19:10	吉林	次日06:16
4405	09:01	天津	当日10:53	Z7	19:44	上海	次日07:12
D5	09:20	沈阳北	当日13:31	Z85	19:50	苏州	次日06:40
4419	10:03	唐山	当日14:21	T109	20:02	上海	次日09:19
1301	10:50	满洲里	当日17:54	K601	20:30	太原	次日07:28
K45	11:45	福州	当日21:18	T59	21:00	长春	次日06:10
K43B	12:03	兰州	次日15:15	Z15	21:20	哈尔滨	次日07:04
D11	13:55	沈阳北	当日18:06	D309	21:34	杭州	次日09:01
1461	14:42	上海	次日12:49	D301	21:39	上海	次日07:38
4415	15:06	张家口	当日20:08	Z73	21:50	合肥	次日07:12
4495	15:22	秦皇岛	当日19:11	K681	21:57	大连	次日08:08
2189	15:30	乌兰浩特	次日10:21	Z49	22:02	南京	次日07:14
T31	15:39	杭州	次日06:26	T63	22:08	合肥	次日09:08
K161	16:00	南京西	次日07:30	T65	22:14	南京西	次日09:13
K285	16:30	烟台	次日06:30	K53	22:15	沈阳北	次日07:25
4401	16:36	天津	当日18:36	Z61	22:40	长春	次日06:30
D23	17:20	长春	当日23:23	T25	22:50	青岛	次日07:22

(3) Lee el siguiente recibo de un taxi de Beijing y descubre:

a. Cuándo subió el pasajero al taxi: _____

b. Cuándo bajó el pasajero del taxi: _____

c. El costo de la carrera: _____

d. El día del recibo: _____

e. El número de teléfono de la compañía de taxi:

f. ¿Has encontrado alguna otra información?



国家汉办/孔子学院
Hanban/Confucius Institute Headquarters

存 S T U B 根	_____

	北京出租汽车专用发票 BEIJING TAXI RECEIPT 发票联 INVOICE
	211000811015
	05517830 0005
	单位 Section 64472005
	电话 Tel 8-13611
	车号 京 082486
	证号 2000-05-10
北京市出租汽车专用发票专用章	Certificate No. _____
	日期 Date 12:52-13:02
	时间 Time 2.00
	单价 Unit Price 3.0
	里程 Mileage 00:04:00
	等候 Wait 1
	状态 State ¥12.00
机打发票	金额 Sum _____
手写无效	卡号 Card No. _____
	卡原额 Card Original Sum _____
	卡余额 Card Balance Sum _____
密	码 _____
PASSWORD	_____

Préstamos

Al igual que otras lenguas, el chino toma palabras prestadas de lenguas extranjeras. Muchas de ellas vienen del inglés, francés, japonés o ruso. Éstas se dividen principalmente en cinco grupos: el primer grupo consta de traducciones interpretadas o equivalentes semánticos. Ambos términos hacen referencia a la utilización de palabras chinas para traducir conceptos importados. Las palabras de esta categoría normalmente no son aparentemente de origen extranjero. Un ejemplo es la palabra 电视 *dianshi* “televisión”, en la que 电 *dian* (en un principio “iluminación”, y más adelante “electricidad”) se ha adaptado de manera libre para referirse al prefijo “tele” (en un principio venía del griego clásico con el significado “lejos”), y 视 *shi* traducido literalmente como “visión”. Las palabras 电话 *dianhua* “teléfono”, y 电报 *dianbao* “telegrama” se situarían en la misma categoría.

El segundo grupo son transliteraciones, interpretaciones que imitan el sonido de la palabra originaria. En este grupo de palabras destacan las de origen no nativo, por ejemplo: 沙发 *shafa* “sofá”, 咖啡 *kafei* “café”, 可口可乐 *kekoukele* para “Coca-Cola”, y 夹克 *jiake* “chaqueta”.

El tercer grupo es una combinación del primer y del segundo procedimiento descritos más arriba: en parte paráfrasis libre / juego semántico, y en parte transliteración. Podemos encontrar ejemplos en 啤酒 *pījiu* “cerveza”, 摩托车 *motuoche* “moto”, y 坦克车 *tankeche* “depósito”. Mientras 啤 *pi* es una transliteración de “cerveza”, 摩托 *motuo* de “motor”, y 坦克 *tanke* para “depósito”; 酒 *jiu* “bebida alcohólica” y 车 *che* “vehículo” son traducciones.

El cuarto grupo contiene letras latinas más palabras chinas como: AA 制 *zhi* “pagar individualmente”, BP 机 *ji* “buscapersonas”, y B 超 *chao* “ultrasonido”. El quinto grupo consiste en usar sólo letras del alfabeto latino, préstamos que mantienen el acrónimo original, por ejemplo: “CD”, “DVD”, “CPU”, y “ADN”. Por norma general, los préstamos se añaden al léxico chino sólo en caso de que las expresiones chinas disponibles sean inadecuadas para describir nuevos conceptos, situaciones, u otros fenómenos que se presenten cuando la cultura china se relaciona con una cultura extranjera. Sin embargo, palabras como 拜拜 *baibai* “bye-bye” (adiós) y “OK” no representan nuevos conceptos y pueden ser reemplazadas por palabras de origen chino. Muchas personas, especialmente los jóvenes, utilizan estas expresiones precisamente por su admiración por lo extranjero.



¿Qué puedes hacer en China si no te encuentras bien? En esta lección aprenderás a describir los problemas de salud a un médico. Aprenderás también cómo expresar voluntad e indicar necesidad, así como otras formas de hacer preguntas.

第十二课
Lección 12

Wǒ quánshēn dōu bù shūfu
我 全身 都 不 舒服

一 课文 Texto

CD 4



国汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Dīng Lìbō: Hú'ān, nǐ měi tiān dōu liù diǎn qǐchuáng qù
丁力波: 胡安, 你 每 天 都 六 点 起 床 去

duànliàn,^① xiànzài jiǔ diǎn yí kè, nǐ zěnmē hái
锻炼,^① 现 在 九 点 一 刻, 你 怎 么 还

bù qǐchuáng?^②
不 起 床?^②

Lú Hú'ān: Wǒ tóu téng.
卢胡安: 我 头 疼。

Dīng Lìbō: Nǐ sāngzi zěnmeyàng?
丁力波: 你 嗓 子 怎 么 样?

Lú Hú'ān: Wǒ sāngzi yě téng.
卢胡安: 我 嗓 子 也 疼。

Dīng Lìbō: Wǒ xiǎng, nǐ yīnggāi qù yīyuàn kànbìng.^③
丁力波: 我 想, 你 应 该 去 医 院 看 病。^③



【谈身体状况】

Hablar de tu salud con alguien

Lú Hú'ān: Wǒ shēntǐ méi wèntí, búyòng qù kànbìng.
卢胡安: 我身体没问题, ④不用去看病。

Wǒ yào shuìjiào, bù xiǎng qù yīyuàn.
我要睡觉, 不想去医院。

【表示意愿】

Expresar deseo

Dīng Lìbō: Nǐ bú qù kànbìng, míngtiān nǐ hái bù néng shàngkè.
丁力波: 你不去看病, 明天你还不能上课。

Lú Hú'ān: Hǎo ba. Wǒ qù yīyuàn. Xiànzài qù hái shì xiàwǔ qù?
卢胡安: 好吧。我去医院。⑤现在去还是下午去?

Dīng Lìbō: Dāngrán xiànzài qù, wǒ gēn nǐ yìqǐ qù. Jīntiān tiānqì hěn
丁力波: 当然现在去, 我跟你一起去。⑥今天天气很

lěng, nǐ yào duō chuān diǎnr yīfu.
冷, 你要多穿点儿衣服。

【表示必要】

Expresar necesidad

生词

Palabras Nuevas

① 全身	N	quánshēn	todo (el cuerpo) 全身疼, 全身不舒服
全	Adj.	quán	completo
身	N	shēn	cuerpo
② 舒服	Adj.	shūfu	cómodo, bien 不舒服, 很舒服, 舒服不舒服
③ 每	Pron.	měi	cada 每天, 每年, 每个学生, 每瓶酒
④ 锻炼	V	duànliàn	hacer ejercicio físico 去锻炼
⑤ 头	N	tóu	cabeza
⑥ 疼	Adj.	téng	doloroso 头疼, 手疼
⑦ 嗓子	N	sǎngzi	garganta 嗓子疼, 嗓子不舒服
⑧ 想	V. Aux.	xiǎng	pensar, querer hacer algo 想睡觉, 想喝水
⑨ 医院	N	yīyuàn	hospital 去医院, 有一个医院
⑩ 看病	VO	kànbìng	ir al médico 去看病, 去医院看病
病	N / V	bìng	enfermedad/ponerse enfermo 看病, 有病, 没有病, 病了

11	身体	N	shēntǐ	cuerpo, salud 身体好, 锻炼身体
12	要	V. Aux.	yào	deber, querer hacer algo 要看病, 要锻炼
13	吧	PtM	ba	(partícula modal)
14	还是	Conj.	háishi	o 现在还是晚上, 睡觉还是起床
15	一起	Adv.	yìqǐ	juntos 跟他一起, 一起去, 一起锻炼
16	冷	Adj.	lěng	frío 天气很冷
17	穿	V	chuān	llevar puesto
18	衣服	N	yīfu	ropa 穿衣服, 买衣服, 做衣服

CD 4



(二)

Dīng Lìbō: Nǐ zài zhèr xiūxi yíxià, wǒ qù gěi nǐ guàhào.
丁力波: 你在这儿休息一下, 我去给你挂号。⑦

Lú Hú'ān: Hǎo.
卢胡安: 好。

Yīshēng: Bā hào, bā hào shì shéi?
医生: 8号, 8号是谁?

Dīng Lìbō: Wǒ shì bā hào.
丁力波: 我是8号。

Yīshēng: Nǐ kànbìng hái shì tā kànbìng?
医生: 你看病还是他看病?

Dīng Lìbō: Tā kànbìng.
丁力波: 他看病。

Yīshēng: Qǐng zuò ba. Nǐ jiào Lú Hú'ān, shì bu shì?
医生: 请坐吧。你叫卢胡安, 是不是?

Lú Hú'ān: Shì, wǒ jiào Lú Hú'ān.
卢胡安: 是, 我叫卢胡安。



Yīshēng: Nǐ jīnnián duō dà?
医生: 你今年多大?

Lú Hú'ān: Wǒ jīnnián èrshí'èr suì.
卢胡安: 我今年二十二岁。

Yīshēng: Nǐ nǎr bù shūfu?
医生: 你哪儿不舒服?^⑧

【看病】

Ver al médico

Lú Hú'ān: Wǒ tóu téng, quánshēn dōu bù shūfu.
卢胡安: 我头疼, 全身都不舒服。

Yīshēng: Wǒ kàn yíxià. Nǐ sǎngzi yǒudiǎnr fāyán,^⑨ hái yǒudiǎnr
医生: 我看一下。你嗓子有点儿发炎,^⑨ 还有点儿
fāshāo, shì gǎnmào.
发烧, 是感冒。

Dīng Lìbō: Tā yào bu yào zhùyuàn?
丁力波: 他要不要住院?

Yīshēng: Búyòng. Nǐ yào duō hē shuǐ, hái yào chī diǎnr yào. Nǐ
医生: 不用。你要多喝水, 还要吃点儿药。你
yuànyì chī zhōngyào hái shì yuànyì chī xīyào?
愿意吃中药还是愿意吃西药?

Lú Hú'ān: Wǒ yuànyì chī zhōngyào.
卢胡安: 我愿意吃中药。

Yīshēng: Hǎo, nǐ chī yídiǎnr zhōngyào, xià xīngqīyī zài lái.
医生: 好, 你吃一点儿中药, 下星期一再来。

生词 Palabras Nuevas

① 休息	V	xiūxi	descansar 休息一下, 应该休息
② 给	Prep.	gěi	a, para 给他买, 给他介绍, 给我们上课
③ 挂号	V	guàhào	registrarse (en un hospital...) 给他挂号

4	有点儿	Adv.	yǒudiǎnr	un poco, bastante	有点儿疼, 有点儿不舒服
5	发炎	VO	fāyán	inflamarse	嗓子发炎
6	发烧	VO	fāshāo	tener fiebre	有点儿发烧
	烧	V	shāo	quemar	
7	感冒	V/N	gǎnmào	tener resfriado	有点儿感冒
8	住院	VO	zhùyuàn	estar en el hospital, estar hospitalizado	
9	水	N	shuǐ	agua	喝水
10	药	N	yào	medicina	吃药, 买药
11	愿意	V. Aux.	yuànyì	dispuesto a hacer algo	愿意学习, 愿意上课, 不愿意
12	中药	N	zhōngyào	medicina tradicional china	
13	西药	N	xīyào	medicina occidental	
	西	N	xī	oeste, occidental	

补充生词

Palabras Adicionales

1.	英文	N	Yīngwén	inglés
2.	开刀	VO	kāidāo	operarse
3.	化验	V	huàyàn	hacerse una prueba médica
4.	血	N	xiě	sangre
5.	大便	N	dàbiàn	heces
6.	小便	N	xiǎobiàn	orina
7.	牙	N	yá	diente
8.	肚子	N	dùzi	abdomen, estómago
9.	生活	N	shēnghuó	vida
10.	中午	N	zhōngwǔ	mediodía
11.	打针	VO	dǎzhēn	ponerse una inyección

二 注释 Notas

① 你每天都六点起床去锻炼。

Quando el pronombre “每” modifica a un nombre, hay que usar un clasificador antes del sustantivo que modifica, como en los siguientes ejemplos: “每个学生”, “每斤苹果”. Sin embargo, no se puede utilizar el clasificador delante de los sustantivos “天” y “年”. El uso del clasificador es opcional en el caso de “月”, podemos decir “每天”, “每年” y también “每月” o “每个月”. A menudo se usa “每” en combinación con “都”. Por ejemplo:

他每天都来学院。

我每月都回家。

② 你怎么还不起床?

¿Por qué estás todavía en la cama?

“怎么” también puede utilizarse para preguntar la causa de algo. La diferencia entre “怎么” y “为什么” es que el primero conlleva un sentido de sorpresa por parte del hablante. Por ejemplo:

八点上课, 你怎么八点半才来?

今天天气很好, 你怎么不去锻炼?

Nota: tanto “怎么” como “怎么样” son pronombres interrogativos, pero “怎么” se usa frecuentemente como un adverbio en una oración; mientras que “怎么样” normalmente tiene función de predicado como en “你怎么样”. Cuando se pregunta por la razón de algo, no se puede utilizar “怎么样” y, por lo tanto, no podemos decir “你怎么样还不起床?”.

③ 我想, 你应该去医院看病。

Creo que tienes que ir al médico.

En esta oración, “想” es un verbo común.

④ 我身体没问题。

No tengo problemas de salud.

“身体” significa “cuerpo”, pero puede tener el significado también de “salud”. “你身体怎么样” también es una forma de saludo entre amigos y conocidos. La frase “**没问题**” significa “no hay problema” y se suele utilizar en el chino hablado para indicar actitud afirmativa y confiada. Por ejemplo:

- A: 明天你能来吗?
B: **没问题!** 我能来。

⑤ 好吧。我去医院。

La partícula modal “**吧**” tiene muchos usos. Se puede utilizar para suavizar el tono del discurso y también en oraciones que expresan petición, orden, persuasión y consulta. Por ejemplo:

请**吧**。 请坐**吧**。 我问一下**吧**。

⑥ 我跟你一起去。

“Iré contigo”

Cuando un sintagma preposicional “**跟 + Pr / SN**”, se coloca delante de un verbo como un modificador adverbial, se usa generalmente con el adverbio “一起”; juntos forman el sintagma “**跟 + Pr / SN + 一起**”. Por ejemplo:

他跟他的朋友一起做练习。
他跟宋华一起锻炼。

⑦ 我去给你挂号。

“给” es un verbo (véase lección 10), pero puede funcionar también como una preposición. Cuando se usa como preposición, “给” y el nombre o sintagma nominal que le sigue (normalmente el receptor, beneficiario de la acción) forman un sintagma preposicional, que se coloca delante del verbo copulativo e indica que el objeto de “给” se ve afectado indirectamente por la actividad del predicado.

⑧ 你哪儿不舒服?

“¿Qué le pasa?”

Esta es una expresión común utilizada por los médicos cuando se dirigen a sus pacientes.

9 你嗓子有点儿发炎。

El sintagma “有(一)点儿” (a menudo con “一” omitido) se utiliza delante de algunos adjetivos o verbos como un modificador adverbial que indica moderación. Cuando se utiliza delante de un adjetivo suele implicar insatisfacción o negación. Por ejemplo:

有点儿不高兴 有点儿贵 有点儿晚 有点儿发烧

Nota: hay una diferencia entre: “有一点儿” y “一点儿”; cuando “有一点儿” se usa adverbialmente, modifica al verbo o el adjetivo que le sigue; mientras que “一点儿” se utiliza como un complemento del nombre que modifica a un sustantivo. Por ejemplo:

一点儿东西 一点儿钱 一点儿书

La construcción “一点儿 + N” se coloca normalmente después de un verbo como su objeto. Por ejemplo:

我去买一点儿东西。

No se puede sustituir “有(一)点儿” por “一点儿”. Por ejemplo:

他有点儿不高兴。(No se puede decir “他一点儿不高兴。”)

我有点儿发烧。(No se puede decir “我一点儿发烧。”)

三

练习与运用

Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. 你怎么还不起床?
2. 我头疼, 嗓子也疼。
3. 我身体没问题, 不用去看病。
4. 我要睡觉, 不想去医院。
5. 我跟你一起去。
6. 今天天气很冷, 你要多穿点儿衣服。
7. 你嗓子有点儿发炎, 还有点儿发烧。
8. 他要不要住院?
9. 你愿意吃中药还是愿意吃西药?

1 熟读下列词组 Domina las siguientes expresiones

- (1) 头疼 手疼 全身疼 学习很好 身体不太好 天气很冷
- (2) 下午还是晚上 今天还是明天 两点还是三点
你还是我 他们还是她们 老师还是学生
睡觉还是起床 工作还是休息 学习还是玩儿
认识还是不认识 买衣服还是买本子 吃中药还是吃西药
要香蕉还是要苹果 学习语言还是学习文学 喜欢香蕉还是喜欢苹果
- (3) 要喝水 要回家 想认识他
想看京剧 不想吃 不想学美术
- (4) 愿意参加 愿意写汉字 愿意学习汉语
不愿意喝酒 不愿意住院 不愿意起床
- (5) 要看病 要挂号 要锻炼 要不要吃药 不用介绍 不用找钱

2 句型替换 Práctica de modelos

(1) A: 你想不想学习 音乐?

B: 我很想学习 音乐。

去	加拿大
认识	陈老师
看	京剧

(2) A: 现在五点, 你要学习还是
要锻炼?

B: 我要锻炼。

A: 我不想锻炼, 我要学习。

回家	去商场
看书	写汉字
去买衣服	去买苹果
看中文报	看英文(Yīngwén)报

(3) A: 你愿意吃中药还是愿意吃西药?

B: 我愿意吃中药。你呢?

A: 我愿意吃西药。

吃蛋糕	吃寿面
学习语言	学习文学
去游泳	去打球
今天去	明天去
两点来	两点半来

(4) A: 医生, 他要不要住院?

B: 不用。

开刀 (kāidāo)	不用
化验 (huàyàn) 血 (xiě)	要
化验大便 (dàbiàn)	不用
化验小便 (xiǎobiàn)	要

(5) A: 现在是八点一刻, 你怎么还不起床?

B: 我不太舒服。

A: 你哪儿不舒服?

B: 我头有点儿疼。

9:55	去上课	嗓子
4:55	锻炼	牙 (yá)
11:55	睡觉	肚子 (dùzi)

(6) A: 你常常去看你朋友吗?

B: 我常常去看他。

A: 他身体怎么样?

B: 他身体 没问题。

工作	有点儿忙
学习	不太好
生活 (shēnghuó)	很快乐

(7) A: 他跟谁一起去?

B: 他跟力波一起去。

住	他朋友
锻炼	老师
说汉语	中国朋友

(8) A: 你每天晚上都做什么?

B: 我每天晚上都写汉字。

中午 (zhōngwǔ)	看书
下午	锻炼身体
上午	上课

3 看图造句 Construye frases basándote en el dibujo



A: 他哪儿不舒服?

B: 他_____。



A: 我要不要_____?

B: 不用, 你愿意_____

还是愿意_____?

4 会话练习 Práctica de Conversación

【谈论身体状况 Hablar de tu salud con alguien】

(1) A: 你怎么样? 不太舒服吗?

B: 我_____有点儿疼。

A: 要不要去医院?

B: 不用, 我想休息一下。

(2) A: 我今天怎么全身不舒服?

B: 啊, 你_____发烧。你现在不能去上课, 要休息一下。

A: 你跟陈老师说一下, 好吗?

B: 没问题。

(3) A: 你身体真好。

B: 是啊, 我很少去医院。

A: 你每天都_____身体吗?

B: 我每天下午都_____

【表达意愿与必要 Expresar deseo o necesidad】

(1) A: 明天是星期天, 你想做什么?

B: 我不_____做什么, 我想在家休息。你_____去哪儿?

A: 我要去市场买点儿东西。

(2) A: 你明天有时间吗? 我们去打球, _____?

B: 对不起, 我明天_____去学太极拳 (tàijíquán, Taichi)。你会打太极拳吗?

A: 我会一点儿。

B: 太好了! 我_____学, 你能教我吗?

(3) A: 你为什么_____学习汉语?

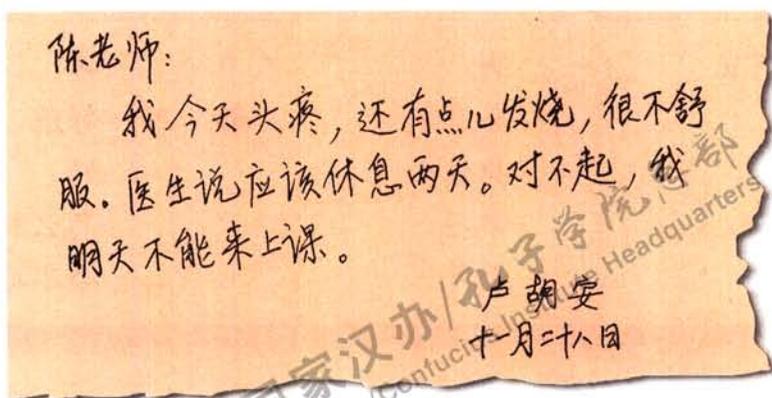
B: 我喜欢汉语。我_____做一个汉语老师。

A: 我也喜欢教孩子们汉语。

5 交际练习 Ejercicios de comunicación

- (1) Te sientes mal mientras estás con un compañero de clase en la biblioteca. ¿Cómo se lo dices?
- (2) A tu amigo le duelen las muelas. ¿Cómo le ayudarías para que se lo explicase al médico?
- (3) Quieres ir a China a estudiar chino y visitar la ciudad de Shanghai, pero tu amigo cree que para estudiar chino sería mejor ir a Pekín. ¿Cómo habláis del tema?

请假条 (qǐngjiàtiáo, Pedir permiso)



四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

胡安, 你怎么还不起床? 什么? 你头疼? 你全身都不舒服? 你要睡觉, 不想起床? 你应该去看病。你要睡觉, 不愿意去医院? 胡安, 你不能睡觉, 你应该去医院, 你得去看病。我跟你一起去医院。现在去还是下午去? 当然现在去。我们应该现在去。

医生, 他是8号, 他的中文名字叫卢胡安, 今年22岁。他头疼, 全身都不舒服。您给他看一下。您说他发烧, 嗓子还有点儿发炎? 是感冒! 他要不要住院? 不用住院, 要吃药。胡安, 你愿意吃中药还是愿意吃西药? 你可以吃西药。你不愿意吃西药? 你愿意吃中药? 好吧, 医生, 您给他开一点儿中药吧。

五 语法 Gramática

1. 主谓谓语句 Oraciones con un sujeto-predicado como predicado

El principal elemento del predicado en este tipo de oración es un sintagma sujeto-predicado. En muchas ocasiones, la persona o cosa a la que se refiere el sujeto del sintagma sujeto-predicado (sujeto 2) es una parte de la persona u objeto indicado por el sujeto de toda la frase (sujeto 1).

Sujeto 1	Predicado 1	
	Sujeto 2	Predicado 2
卢胡安	头	疼。
他	全身	都不舒服。
你	身体	好不好吗?
宋华	学习	怎么样?
今天	天气	冷不冷?

El adverbio de negación “不” se coloca normalmente delante del predicado del sintagma sujeto-predicado (predicado 2). Su forma A/V no V/A viene dada por la yuxtaposición de las formas afirmativa y negativa del predicado 2.

2. 选择疑问句 Preguntas disyuntivas

Una pregunta disyuntiva se crea cuando dos posibles situaciones, A y B, se conectan mediante la conjunción “还是”. Se espera que la persona a la que se dirige la pregunta elija una de las dos opciones.

Pregunta			Respuesta
Opción A	还是	Opción B	
现在去	还是	下午去?	现在去。(Opción A)
你看病	还是	他看病?	他看病。(Opción B)
你愿意吃中药	还是	愿意吃西药?	我愿意吃中药。(Opción A)
你是老师	还是	学生?	我是学生。(Opción B)

3. 能愿动词谓语句(2): 要、想、愿意

Oraciones con verbos auxiliares (2): “要”, “想”, “愿意”

Los dos verbos auxiliares “要” y “想” expresan intención subjetiva y deseo. Su significado es básicamente el mismo. A veces “要” enfatiza intención o petición, mientras que “想” pone más énfasis en la esperanza además de en la intención. Por ejemplo:

我要吃烤鸭。

我想去北京吃烤鸭。

También se utiliza “愿意” para expresar deseos. Significa voluntad de hacer algo o deseo de que algo ocurra según las aspiraciones del sujeto.

Sujeto	Predicado	
	V. Aux.	V O
卢胡安	要	睡觉。
丁力波	想	学习 美术。
他	不想	去 医院。
她	愿意 不愿意	参加 聚会?

El verbo auxiliar “要” también se utiliza para expresar necesidad. Su forma negativa es “不用”. Por ejemplo:

他要不要住院?

A: 明天天气怎么样? 要多穿衣服吗?

B: 明天不用多穿衣服。

六 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 4



1 听录音并回答听到的问题。

Escucha y contesta las preguntas que escuchas.

- ① _____
- ② _____
- ③ _____
- ④ _____
- ⑤ _____

2 听对话并判断正误。

Escucha el siguiente diálogo y señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- ① 病人是脑子 (nǎozi, cabeza, mente) 有病。 ()
- ② 病人没有发烧。 ()
- ③ 病人嗓子发炎。 ()
- ④ 病人是感冒。 ()

3 听录音并填空。

Escucha y rellena los huecos.

- ① 我_____。
- ② 今天_____很冷。
- ③ 全身不_____。
- ④ 你看病_____他看病?
- ⑤ 你_____不舒服?

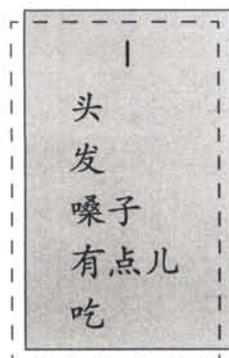
4 完成下列对话。

Completa los siguientes diálogos.

- | | |
|---------------|---------------|
| (1) A: _____? | (3) A: _____? |
| B: 我全身都不舒服。 | B: 我愿意吃中药。 |
| (2) A: _____? | (4) A: _____? |
| B: 我们现在去医院。 | B: 我头疼。 |

5 连接 I 和 II 两个部分的词, 组成词组。

Forma oraciones uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.



6 把下列陈述句变成选择疑问句或“动词/形容词+不+动词/形容词”结构的疑问句。

Convierte las oraciones en preguntas de V/A-no-V/A.

- (1) 我要睡觉，不想去看病。
- (2) 今天天气很冷。
- (3) 她不用住院。
- (4) 他愿意吃中药，不愿意吃西药。
- (5) 我每天锻炼身体。

7 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

- 愿意: _____
- 休息: _____
- 吧: _____
- 穿: _____
- 想: _____
- 锻炼: _____

8 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

- (1) 丁力波嗓子疼。 ()
- (2) 卢胡安星期一去医院。 ()
- (3) 卢胡安今年三十二岁。 ()
- (4) 卢胡安是8号。 ()
- (5) 卢胡安告诉林娜下午不能去锻炼。 ()

9 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

- (1) 你吃不想蛋糕? ()
- (2) 他要不要住院? ()

- (3) 你愿意不愿意吃药? ()
- (4) 她愿意吃药还是不愿意住院? ()

10 读短文并回答问题。

Lee el siguiente párrafo y contesta las preguntas.

卢胡安的身体

卢胡安身体很好。天气很冷，他常常穿很少的衣服。昨天(zuótiān, ayer)下雪(xuě, nieve)，他穿衬衫(chènshān, camisa)。今天上午他没有起床，他不能去上课。他说：“我头疼。”我说：“你应该多穿点儿衣服。”

问题 Preguntas

- (1) 卢胡安身体好吗?
- (2) 卢胡安为什么头疼?
- (3) 卢胡安为什么不能上课?



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Medicina Herbal China

La medicina herbal china se utiliza en la práctica médica china tradicional y tiene miles de años de historia. Según la tradición, un emperador de la antigüedad llamado Shennong “Santo Granjero” experimentó con muchos tipos de hierbas para poder curar a sus pacientes. La medicina tradicional china se diferencia de la medicina occidental moderna básicamente en que no utiliza productos químicos artificiales, sino sólo sustancias naturales extraídas directamente de la naturaleza.

Podemos dividir los remedios chinos tradicionales en tres categorías según su origen. Primero, tenemos la medicina de origen vegetal, como raíces, hojas o los frutos de las plantas. En segundo lugar, la medicina de origen animal, incluso sus órganos y secreciones, como los cálculos biliares de las vacas, el veneno de serpiente y el almizcle de ciervo. En tercer lugar, la medicina de origen mineral, con ingredientes como el yeso, entre otros.

La medicina tradicional china puede ser efectiva en el tratamiento de los problemas de salud más frecuentes como el constipado común y la fiebre. La mayoría de los médicos se muestran de acuerdo en que los efectos secundarios de las medicinas herbales son moderados. En la actualidad, los médicos con conocimientos tanto de medicina china como de la occidental, están buscando el modo de combinar las dos tradiciones para usarlas tanto en tratamientos como en terapias de prevención.





Lu Hu'an ha conocido hace poco a una nueva amiga. En esta lección, nos enseñará a llamar por teléfono, alquilar una habitación, pedir ayuda e invitar a gente a su casa.

第十三课
Lección 13

Wǒ rènshi le yí ge piàoliang de gūniang
我认识了一个漂亮的姑娘

一 课文 Texto

CD 4



Sòng Huá: Hú'ān, tīngshuō nǐ dé le gǎnmào, xiànzài nǐ shēntǐ
宋华: 胡安, 听说你得了感冒, 现在你身体

zěnmeyàng?
怎么样?

Lú Hú'ān: Wǒ qù le yīyuàn, chī le hěn duō zhōngyào. Xiànzài wǒ
卢胡安: 我去了医院, 吃了许多中药。^① 现在我

tóu hái yǒudiǎnr téng.
头还有点儿疼。

Sòng Huá: Nǐ hái yīnggāi duō xiūxi.
宋华: 你还应该多休息。

【谈已经发生的事】

Hablar de lo sucedido

Lú Hú'ān: Sòng Huá, wǒ xiǎng gàosu nǐ yí jiàn shìr.
卢胡安: 宋华, 我想告诉你一件事儿。

Sòng Huá: Shénme shìr?
宋华: 什么事儿?

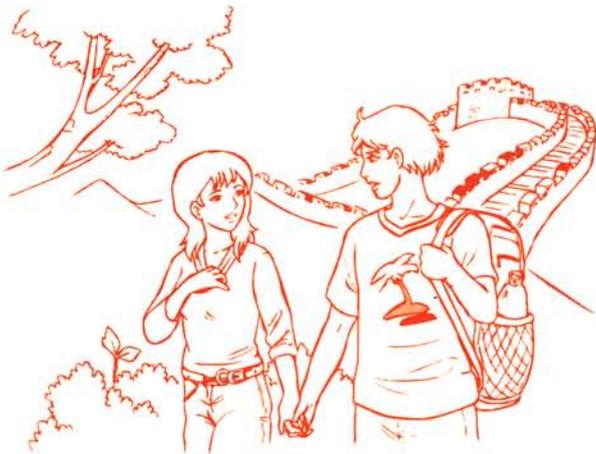
Lú Hú'ān: Wǒ rènshi le yí ge piàoliang de gūniang, tā yuànyì zuò wǒ
卢胡安: 我认识了一个漂亮的姑娘, 她愿意做我

nǚ péngyou. Wǒmen
女 朋友。 我们

chángcháng yìqǐ sànbù,
常常 一起 散步,

yìqǐ kàn diànyǐng, hē
一起 看 电影、 喝

kāfēi, yìqǐ tīng yīnyuè.
咖啡, 一起 听 音乐。



Sòng Huá: Zhùhè nǐ! Zhè shì hǎo shì a.
宋华: 祝贺你! 这是好事啊。

Lú Hú'ān: Xièxie. Shì hǎo shì, kěshì wǒ de sùshè tài xiǎo, tā bù néng
卢胡安: 谢谢。是好事, 可是我的宿舍太小, 她不能

cháng lái wǒ zhèr. Wǒ xiǎng zhǎo yí tào fángzi.
常 来 我 这儿。② 我 想 找 一 套 房 子。

Sòng Huá: Nǐ xiǎng zū fángzi?
宋华: 你 想 租 房 子?③

Lú Hú'ān: Shì a, wǒ xiǎng zū yí tào yǒu chúfáng hé cèsuǒ de fángzi,
卢胡安: 是啊, 我想租一套有厨房和厕所的房子,④

fángzū bù néng tài guì.
房租 不 能 太 贵。

【租房】

Alquilar una casa

Sòng Huá: Xīngqīliù wǒ gēn nǐ yìqǐ qù zū fáng gōngsī, hǎo ma?
宋华: 星期六我跟你一起去租房公司, 好吗?

Lú Hú'ān: Tài hǎo le.
卢胡安: 太好了。

生词 Palabras Nuevas

1	姑娘	N	gūniang	chica 漂亮的姑娘, 小姑娘
2	听说	V	tīngshuō	que te cuenten algo
	听	V	tīng	escuchar
3	得	V	dé	tener, conseguir 得感冒, 得病
4	告诉	V	gàosu	decir
5	件	Clas.	jiàn	pieza, parte 一件事儿, 一件衣服
6	事儿	N	shìr	asunto, cosa 好事儿, 什么事儿
7	散步	VO	sànbù	dar un paseo, caminar 一起散步
	步	N	bù	paso
8	电影	N	diànyǐng	película 看电影, 中国电影
	电	N	diàn	electricidad
	影	N	yǐng	sombra
9	可是	Conj.	kěshì	pero
10	找	V	zhǎo	buscar 找房子, 找人, 找东西
11	房子	N	fángzi	casa 住房子, 没有房子, 买房子
12	租	V	zū	alquilar 租房子, 租光盘
13	套	Clas.	tào	clasificador para habitación, casa 一套房子
14	厨房	N	chúfáng	cocina 一间厨房
15	厕所	N	cèsuǒ	servicio 一间厕所, 男厕所, 女厕所
16	房租	N	fángzū	alquiler (para una casa, piso, etc.)
17	公司	N	gōngsī	empresa 小公司, 大公司, 租房公司

CD 4



(二)

(宋华与卢胡安在家美租房公司)

Lú Hú'ān: Nà tào fángzi fángzū tài guì, nǐ shuō, wǒ yīnggāi zěnmě bàn?

卢胡安: 那套房子房租太贵, 你说, 我应该怎么办?^⑤

Sòng Huá: Nǐ xiǎng zū háishi bù xiǎng zū?

宋华: 你想租还是不想租?

【征求建议】

Pedir sugerencias

Lú Hú'ān: Dāngrán xiǎng zū.
卢胡安：当然 想 租。

Sòng Huá: Wǒ gěi Lù Yǔpíng dǎ ge diànhuà, ràng tā lái bāngzhù wǒmen.
宋华：我 给 陆 雨平 打 个 电 话， 让 他 来 帮 助 我 们。

Lú Hú'ān: Tā hěn máng, huì lái ma?
卢胡安：他 很 忙， 会 来 吗？

Sòng Huá: Tā huì lái.
宋华：他 会 来。

(宋华给陆雨平打电话)

Lù Yǔpíng: Wèi, nǎ yí wèi a?
陆雨平：喂， 哪 一 位 啊？^⑥

【打电话】

Llamar por teléfono

Sòng Huá: Wǒ shì Sòng Huá, wǒ hé Hú'ān xiànzài zài Jiāměi Zū
宋华：我 是 宋 华， 我 和 胡 安 现 在 在 家 美 租

fáng Gōngsī.
房 公 司。

Lù Yǔpíng: Nǐmen zěnmē zài nàr?
陆雨平：你 们 怎 么 在 那 儿？

Sòng Huá: Hú'ān yào zū fángzi.
宋华：胡 安 要 租 房 子。

Lù Yǔpíng: Nǐmen kàn méi kàn fángzi?
陆雨平：你 们 看 没 看 房 子？

Sòng Huá: Wǒmen kàn le yí tào fángzi. Nà tào fángzi hěn hǎo, yǒu yì
宋华：我 们 看 了 一 套 房 子。 那 套 房 子 很 好， 有 一

jiān wòshì hé yì jiān kètīng, kěshì fángzū yǒudiǎnr guì.
间 卧 室 和 一 间 客 厅， 可 是 房 租 有 点 儿 贵。

Lù Yǔpíng: Nǐmen zhǎo le jīnglǐ méiyǒu?
陆雨平：你 们 找 了 经 理 没 有？^⑦

Sòng Huá: Wǒmen méiyǒu zhǎo jīnglǐ.

宋华：我们 没有 找 经理。

Lù Yǔpíng: Sòng Huá, zhè ge gōngsī de jīnglǐ shì wǒ péngyou, wǒ gēn

陆雨平：宋 华，这个公司的经理是我 朋友，我 跟

tā shuō yíxià, qǐng tā bāngzhù nǐmen, wǒ xiǎng kěnéng
他 说 一下，请 他 帮助 你们，我 想 可能

méiyǒu wèntí.

没有 问题。

【邀请】

Invitar a alguien

Sòng Huá: Hǎo a. Wǎnshang wǒmen qǐng nǐ hé nǐ péngyou chīfàn.

宋华：好啊。晚上 我们 请你和你 朋友 吃饭。⑧

Lù Yǔpíng: Hǎo, nǐmen zài gōngsī děng wǒ, zàijiàn.

陆雨平：好，你们在 公司 等我，再见。

Sòng Huá: Zàijiàn.

宋华：再见。

生词

Palabras Nuevas

① 办	V	bàn	hacer 怎么办
② 打电话	VO	dǎ diànhuà	llamar por teléfono 给她打电话
电话	N	diànhuà	llamada telefónica 一个电话，你的电话
③ 让	V	ràng	permitir, dejar
④ 帮助	V	bāngzhù	ayudar
⑤ 喂	Exc.	wèi	hola
⑥ 位	Clas.	wèi	clasificador para referirse a personas de manera educada 一位小姐，一位老师，一位医生，哪一位
⑦ 间	Clas.	jiān	modificador para habitación, casa 一间厨房

8	卧室	N	wòshì	dormitorio
9	客厅	N	kètīng	cuarto de estar
10	经理	N	jīnglǐ	gerente
11	可能	V. Aux.	kěnéng	quizás 可能来, 可能感冒, 可能住院
12	吃饭	VO	chīfàn	comer
	饭	N	fàn	comida 饭店
13	等	V	děng	esperar 等人, 等他们, 等一下
14	家美	n.p.	Jiāměi	(nombre de una agencia inmobiliaria)

补充生词

Palabras Adicionales

1.	包括	V	bāokuò	incluir
2.	水电费	N	shuǐdiànfèi	gasto de agua y luz
3.	方便	Adj.	fāngbiàn	conveniente
4.	巧	Adj.	qiǎo	casual
5.	热心	Adj.	rèxīn	entusiasta
6.	合适	Adj.	héshì	adecuado
7.	新	Adj.	xīn	nuevo
8.	回信	N	huíxìn	responder

三

注释 Notas

① 我吃了很多中药。

Quando se usan los adjetivos “多” y “少” como complementos de nombre, se deben colocar adverbios como “很” precediéndoles. Por ejemplo: “很多中药” o “很多学生”, y no “多中药”, “多学生”. “的” se quita después de “很多”.

② 她不能常来我这儿。

“Ella no puede venir a mi casa muy a menudo.”

Los objetos de los verbos “来、去、到、在” y la preposición “在” generalmente son palabras que indican lugar; cuando no indican lugar se les debe añadir “这儿” y “那儿”. Por ejemplo: “来我这儿”, “去力波那儿”, “到我朋友那儿”, “在老师这儿”.

No se puede decir: “来我” o “在老师”

Generalmente, “常常” y “常” se usan indistintamente.

③ 你想租房子?

Una oración afirmativa puede transformarse en interrogativa si se lee con entonación interrogativa.

④ 我想租一套有厨房和厕所的房子。

“Quiero alquilar una casa que tenga cocina y baño.”

Se debe añadir “的” a un verbo o sintagma verbal para que se convierta en complemento de nombre. Por ejemplo:

有厨房的房子 (un piso con cocina)

给她的蛋糕 (la tarta que se le ha dado a ella)

今天来的人 (las personas que vendrán hoy)

Como se ha dicho, la partícula “的” debe colocarse delante de la palabra que modifica.

⑤ 你说, 我应该怎么办?

“¿Qué crees que debería hacer?”

“你说” (o “你看”) se usa para pedir la opinión del interlocutor.

⑥ 喂, 哪一位啊?

“Hola, ¿quién es?”

“喂” es una interjección utilizada habitualmente en llamadas telefónicas como forma para saludar o responder, por ejemplo:

喂, 是丁力波吗?

喂, 我是卢胡安, 请问您找谁?

喂, 您好, 我想找一下王小云。

El clasificador “位” se aplica sólo a personas y es más educado que “个”. Por ejemplo:

这位先生 二十位老师 两位教授

7 你们找了经理没有?

“¿Habéis (visto y) hablado con el gerente?”

“找经理” aquí significa “hablar con el gerente”

8 晚上我们请你和你朋友吃饭。

“Os invitamos a ti y a tu amigo/a a cenar esta noche.”

“吃饭” significa “comer (una comida)”. “请……吃饭” significa “invitar a alguien a cenar (o comer)”.

三 练习与运用 Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. 她不能常来我这儿。
2. 我想租一套有厨房和厕所的房子。
3. 我给陆雨平打个电话，让他来帮助我们。
4. 他会来吗?
5. 你们看没看房子?
6. 我们看了一套房子。
7. 你们找了经理没有?
8. 我们没有找经理。
9. 晚上我们请你和你朋友吃饭。

1 熟读下列词组 Domina las siguientes expresiones

- (1) 看了一套房子 认识了一位教授 买了两斤香蕉 找了两块钱
说了一件事 送了一张光盘 参加了一个聚会 喝了红葡萄酒
- (2) 找没找 租没租 等没等 买没买 看没看 问没问 来没来
上课没上课 休息没休息 起床没起床 锻炼没锻炼 帮助没帮助

- (3) 这儿 他那儿 老师那儿 我朋友那儿 我哥哥这儿 王经理那儿
- (4) 可能来 可能去 可能做 不可能等 不可能租 可能不可能帮助
- (5) 一件事儿 一件上衣 这件衣服 那间厨房 这间宿舍
 这位小姐 那位医生 一位朋友 一位经理 一位记者
- (6) 让他帮助你 让他去那儿 让他写汉字
 请他们吃饭 请小姐喝咖啡 请我朋友教我

2 句型替换 Práctica de modelos

- (1) A: 我想告诉你一件事儿。
 B: 什么事儿?
 A: 我认识了 一个姑娘。
 B: 好啊。

看	一个中国电影
买	一件衣服
参加	一个聚会
写	二十个汉字

- (2) A: 他们 看没看房子?
 B: 他们 看了一套房子。
 A: 你呢?
 B: 我没有 看。

买	苹果	五斤
吃	蛋糕	很多
喝	葡萄酒	一瓶

- (3) A: 你 去了租房公司 没有?
 B: 我 去了租房公司。
 A: 租房公司 怎么样?
 B: 租房公司 很好。

吃	生日蛋糕
买	那本中文书
听	那张光盘
租	那间房子

- (4) A: 你给胡安打个电话, 好吗?
 B: 什么事儿?
 A: 让他去 租房公司。
 B: 没有问题。

来	我这儿
去	老师那儿
等	他女朋友
找	张教授

(5) A: 你请他做什么?

B: 我请他吃饭。

A: 他会来吗?

B: 他会来。

看电影	去
散步	来
喝咖啡	去
介绍中国文化	来

(6) A: 喂, 哪一位啊?

B: 我是卢胡安。我现
在租房公司。

A: 你怎么在那儿?

B: 我要租房子。

王小云	丁力波宿舍	帮助他学习
宋华	汉语系	找陈老师
陆雨平	宋华家	祝贺他的生日
丁力波	医院	看病

3

看图造句 Construye frases basándote en el dibujo



A: 他想买什么?

B: 他_____。



A: 他买了什么?

B: 他_____。



A: 他点什么?

B: 他_____。



A: 她要了咖啡还是要了酒?

B: 她_____。

4

会话练习 Práctica de Conversación

【打电话 Llamar por teléfono】

(1) A: 喂, 哪一位啊?

B: 我是_____。

A: 是你啊。你怎么样? 有什么事儿?

B: _____。

(2) A: 喂, 你好, 请问您找谁?

B: 我找丁力波, 我是他朋友。

A: 好, 请等一下。

C: 喂, 我是_____。

B: 你好, 力波, 我想告诉你一件事儿。

(3) A: 喂, 是403号宿舍吗?

B: 是啊, 您找谁?

A: 王小云在吗?

B: _____。

A: 请问, 她家的电话号码是多少?

B: 82305647。

A: 谢谢。

【租房 Alquilar una casa】

(1) A: 我想租一间房子。

B: 你的宿舍不好吗?

A: 我的宿舍_____, 想_____。

B: 好, 我跟你一起去租房公司。

(2) A: 您想租房子吗?

B: 是, 我想租一套有_____、_____的房子。

A: 我们家美租房公司有很多好房子。

B: 房租贵不贵?

A: 不贵, 每月_____元。

B: 包括(bāokuò)水电费(shuǐdiànfèi)吗?

A: 不包括。

B: 可以看一下吗?

A: 当然可以。

国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

【征求建议 Pedir sugerencias】

(1) A: 明天是我姐姐的生日。你说, 我应该给她买什么?

B: 你可以买_____。

A: 我应该在哪儿买_____?

B: _____。

(2) A: 我想跟你说一件事儿。

B: 什么事儿?

A: 星期日是我女朋友的生日, 可是宋华让我参加一个聚会。你说, 我应该怎么办?

B: _____。

【邀请 Invitar a alguien】

(1) A: 星期天你有时间吗?

B: 我_____。

A: 我想请你_____。

B: _____。

(2) A: 白小姐, 晚上我请你_____, 好吗?

B: 对不起, 我_____。

A: 你什么时候有时间?

B: _____。

5 交际练习 Ejercicios de comunicación

- (1) Desde la residencia universitaria llamas a un amigo tuyo para contarle que recientemente te ha ocurrido algo importante en la vida o en los estudios.
- (2) Tus padres vienen a China a verte y quieres alquilar una casa para ellos. Pide a la inmobiliaria una casa grande con cocina y baño para una semana.
- (3) Se acerca el día de Año Nuevo (新年, xīnnián) y quieres invitar a unos buenos amigos a cenar. Algunos pueden venir y otros no.
- (4) Estás en el supermercado comprando comida para el día de Año Nuevo. ¿Cómo le pedirías ayuda al vendedor?

四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

卢胡安给女朋友小燕子 (Xiǎoyànzi) 的一封信

亲爱的 (qīn'ài de, Querida) 小燕子:

你好吗? 我很想 (xiǎng, echar de menos) 你。

星期三我得了感冒, 头疼, 嗓子有点儿发炎, 还有点儿发烧。可是现在我好了。

我想跟你说一件事儿。小燕子, 我很喜欢你。我想让你常常来看我, 跟我一起听音乐, 喝咖啡。可是我住的宿舍太小, 也不方便 (fāngbiàn)。我想租一套房子, 有厨房, 有厕所, 房租不能太贵。我请宋华帮助我找房子。

星期六我和宋华一起去了家美租房公司, 我们看了一套房子, 房子很好, 很大, 有厨房、厕所, 可是房租太贵。宋华给陆雨平打了一个电话, 问他我们应该怎么办。真巧 (qiǎo), 家美租房公司的经理是陆雨平的朋友, 陆雨平请他帮助我们。这位经理很热心 (rèxīn), 他让我们看了很多房子。我租了一套很合适 (héshì) 的房子, 房租不太贵。晚上我们请陆雨平和经理去吃了北京烤鸭。我真高兴。

小燕子, 我想请你来看一下我的新 (xīn) 房子。你说, 什么时候合适?

我等你的回信 (huíxìn)。

你的胡安

12月10日

100083	贴 票 处
北京市海淀区学院路xxx号	
小燕子 收	
语言学院汉语系卢胡安寄	
100000	

五 语法 Gramática

1. 助词“了” La partícula “了”

La partícula “了” se puede colocar después de un verbo para indicar la realización y la finalización de una acción. Por ejemplo:

你买了几个苹果? (¿Cuántas manzanas has comprado?)	Compárese:	你买几个苹果? (¿Cuántas manzanas vas a comprar?)
我买了五个苹果。 (He comprado cinco manzanas.)		我买五个苹果。 (Voy a comprar cinco manzanas.)

Si el verbo con “了” tiene un objeto, éste normalmente tiene un complemento de nombre, que puede ser una palabra contable, numérica, un pronombre o un adjetivo.

V + 了 + Num. Clas. / Pron. / Adj. + O

Sujeto	Predicado			
	Verbo	了	Num. Clas. / Pron. / Adj.	Objeto
我们	看	了	一套	房子。
王小云	买	了	两瓶	酒。
卢胡安	认识	了	一个	漂亮的姑娘。
胡安	吃	了		很多中药。
我	介绍	了		那位教授。
他	看	了		有名的京剧。
她朋友	租	了		她的房子。

Si el objeto no tiene complemento de nombre (por ejemplo: “他买了苹果” o “大为得了感冒”), se necesitan otros elementos en el predicado para completar la frase. Por ejemplo:

听说你得了感冒，现在你身体怎么样？
我去了医院，也吃了很多中药。

La forma negativa de este tipo de frases se hace colocando “没” o “没有” antes del verbo y eliminando el “了”.

没(有) + VO

我们没有找经理。
他没买酒。

“不” no se puede utilizar en este tipo de frases con valor negativo.

La forma negativa y afirmativa de este tipo de frases se utiliza de ese modo: “V + 没 + V” o “V + 了没有”.

V + 没 + V O

你们看没看房子?

你们找没找经理?

V + 了 + O + 没有

你们看了房子没有?

你们找了经理没有?

Nota: “了” indica únicamente el estado de realización o finalización de una acción, pero no el tiempo (presente, pasado, futuro). Al respecto de este tipo de oraciones, en muchos casos, la acción es pasada. Pero también es posible que la finalización de la acción vaya a ocurrir en el futuro.

明天下午我买了本子去吃饭。

(Mañana por la tarde voy a cenar después de comprar un cuaderno.)

No todas las acciones necesitan la partícula “了”. Dicha partícula no se usa cuando una acción es frecuente o una frase describe una acción pasada que no enfatiza su finalización.

过去 (en el pasado) 他常常来看我, 现在他不常来看我。

去年 (el año pasado) 我在美术学院学习美术。

2. 兼语句 Construcciones pivotales

Las oraciones con un objeto de doble función son aquellas que tienen como predicado dos verbos, es decir, su predicado está compuesto por dos verbos en forma no personal. El objeto del primer verbo es el sujeto del segundo. El primer verbo de este tipo de frases debería ser uno con sentido de “hacer” o “pedir” a alguien que haga algo, como “请” o “让”.

Tanto “请” como “让” tienen el significado de pedir a otros que hagan algo. “请” se utiliza en situaciones formales. También significa “invitar”. Por ejemplo:

晚上我们请你和你朋友吃饭。

Sujeto	Predicado			
	Verbo 1	Objeto 1 (Sujeto 2)	Verbo 2	Objeto 2
宋华	让	陆雨平	来帮助	他们。
陆雨平	请	经理	帮助	卢胡安。
妈妈	不让	她	喝	咖啡。

3. 能愿动词谓语句(3):可能、会

Oraciones con verbos auxiliares (3): “可能”, “会”

El verbo optativo “可能” expresa posibilidad. “会” expresa posibilidad y capacidad.

今年八月他可能去上海。

现在八点, 他不可能睡觉。

明天他会不会来上课?

他得了感冒, 明天不会来上课。

六 综合练习 Ejercicios de Síntesis



1 听录音并回答听到的问题。

Escucha y contesta las preguntas que escuchas.

- ① _____
- ② _____
- ③ _____
- ④ _____

2 听对话并判断正误。

Escucha el siguiente diálogo y señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- ① 卢胡安的女朋友很漂亮。 ()
- ② 林娜和丁力波在学院认识了小燕子。 ()
- ③ 卢胡安不想告诉他的朋友他有了女朋友。 ()

3 听录音并填空。

Escucha y rellena los huecos.

- ① 我_____你们吃饭。
- ② 他们找了_____公司。
- ③ 我_____了一个漂亮姑娘。
- ④ 你去看病_____吗?
- ⑤ 林娜, _____你一件事。

4 选择正确的汉字填空。

Rellena los huecos con las respuestas correctas.

(1) 你身_____怎么样?

A. 休 B. 体 C. 本

(2) 我告_____你一件事儿。

A. 听 B. 所 C. 诉

(3) 卢胡安_____身都不舒服。

A. 金 B. 全 C. 会

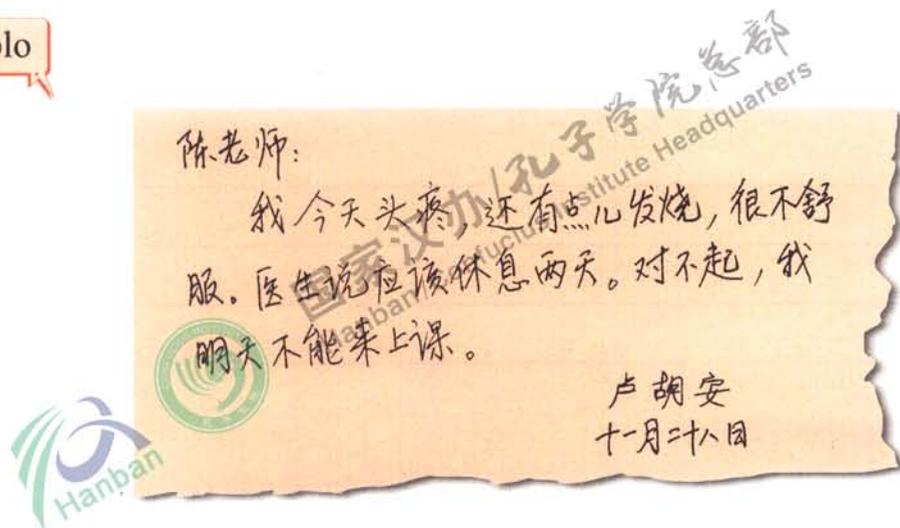
(4) 你愿_____吃中药吗?

A. 思 B. 想 C. 意

5 模仿示例写一个便条。

Escribe una nota imitando el ejemplo.

Ejemplo



Vas a visitar a un amigo pero no está. Escríbele una nota.

6 完成下列对话。

Completa los siguientes diálogos.

(1) A: _____?

B: 我当然想租房子。

(2) A: _____?

B: 我吃了药。

(3) A: _____?

B: 我请了他们。

(4) A: _____?

B: 我给他打了一个电话。

7 连接 I 和 II 两个部分的词，组成词组。

Forma oraciones uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.

I	II
请	电话
打	吃饭
找	房子
有	人
租	朋友

8 把下列陈述句变成“动词/形容词+不+动词/形容词”结构的疑问句，并给出否定回答。

Convierte las oraciones en preguntas de V/A-no-V/A, y luego responde de manera negativa.

- (1) 我上午给他打了电话。
- (2) 我们看了一套房子。
- (3) 我昨天请他吃饭。
- (4) 他星期六找了经理。
- (5) 他买了一斤苹果。

9 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

听说：_____

了：_____

让：_____

办：_____

可能：_____

等：_____

10 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

- (1) 卢胡安认识了一个男朋友。 ()
 (2) 卢胡安想租房子。 ()
 (3) 宋华看的那套房子很贵。 ()
 (4) 丁力波想租房子。 ()
 (5) 宋华星期天和卢胡安一起去租房子。 ()

11 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

- (1) 我让她不来。 ()
 (2) 这两天太忙我。 ()
 (3) 她让我等她。 ()
 (4) 我给我妈妈打了一个电话。 ()

12 读短文并回答问题。

Lee el siguiente párrafo y contesta las preguntas.

在新家

卢胡安租了一套房子，他非常高兴。他请了他的中国朋友来吃饭。他的房子里有卧室、客厅、厨房和厕所。他的房子很好，可是现在没有家具(jiājù, mueble)。朋友们都坐在地上。

问题 Preguntas

- (1) 卢胡安的新家怎么样?
 (2) 卢胡安请中国朋友来新家做什么?
 (3) 朋友们为什么坐在地上?

文化知识 Notas Culturales

El Colegio Mayor

Una de las particularidades de las universidades chinas es que los Colegios Mayores están normalmente integrados en el campus universitario, a diferencia de muchas universidades occidentales, donde los Colegios Mayores no suelen cubrir las necesidades de los estudiantes. En China, habitualmente, hay un área residencial donde vive el personal de la universidad, y grandes residencias donde los estudiantes están obligados a vivir.

Muchos estudiantes prefieren vivir en estos Colegios Mayores, ya que los edificios están en el campus, cerca de las clases y de las instalaciones. Los alumnos pueden desplazarse a pie y ahorrar tiempo. Además, la vida en la residencia favorece la socialización, el intercambio de ideas y el aprendizaje interactivo.

Sin embargo, para algunos estudiantes a veces compartir habitación tiene ciertas pegs. Por ejemplo, en una habitación compartida no se puede tener la privacidad necesaria para una cita. En esta lección, Lu Hu'an está entusiasmado con la idea de marcharse de la residencia para disfrutar de cierta intimidad.

Cuando estudias en China, si no te gusta vivir en el Colegio Mayor, también puedes alquilar habitaciones fuera de la universidad. Para alquilar una habitación puede buscarse una agencia intermediaria profesional o recabar información sobre habitaciones en alquiler en la Red.





第十四课 Lección 14

复习
Repaso

Zhù nǐ Shèngdàn kuàilè
祝你 圣诞 快乐

¡Llegaste a la última lección de este libro! Cuando la acabes, sabrás 1) formular una queja o una disculpa; 2) dar saludos de parte de alguien; 3) preguntar a un amigo cómo le va; 4) felicitar a alguien en una fiesta. Esta lección contiene también un resumen y una revisión de los puntos gramaticales más importantes estudiados en las lecciones anteriores. Si empiezas a repasar, te darás cuenta de todo lo que has aprendido durante el curso y podrás evaluar tu propio progreso. ¡Felicidades por todo lo que has conseguido hasta ahora!

一 课文 Texto

CD 4



Lú Hú'ān: Lìbō, shàngwǔ shí diǎn bàn,
卢胡安: 力波, 上午 十点半,

nǐ māma gěi nǐ dǎ le yí
你 妈妈 给你 打了一

ge diànhuà. Wǒ gàosu tā
个 电话。我 告诉 她

nǐ bú zài. Wǒ ràng tā zhōngwǔ zài gěi nǐ dǎ.
你 不在。我 让她 中午 再 给你 打。

Dīng Lìbō: Xièxie. Wǒ gāngcái qù yóujú gěi wǒ māma jì le diǎnr
丁力波: 谢谢。我 刚才 去 邮局 给我 妈妈 寄了 点儿

dōngxi. Hú'ān, wǒ jīntiān dǎsǎo le sùshè, nǐ de
东西。胡安, 我 今天 打扫了 宿舍, 你的

zāng yīfu tài duō le.
脏 衣服 太多 了。



Lú Hú'ān: Bù hǎoyìsi. Zhè liǎng tiān wǒ tài máng le, wǒ xiǎng xīng-
卢胡安: 不好意思。① 这两天我太忙了, 我想星

qīliù yìqǐ xǐ.
期六一起洗。②

【抱怨与致歉】

Formular una queja o una disculpa

(力波的妈妈给他打电话)

Lú Hú'ān: Wèi, nǐ hǎo, nǐ zhǎo shéi? À, Dīng Lìbō zài, qǐng děng
卢胡安: 喂, 你好, 你找谁? 啊, 丁力波在, 请等

yíxià. Lìbō, nǐ māma de diànhuà.
一下。力波, 你妈妈的电话。

Dīng Lìbō: Xièxie. Māma, nǐ hǎo!
丁力波: 谢谢。妈妈, 你好!

Dīng Yún: Lìbō, nǐ hǎo ma?
丁云: 力波, 你好吗?

Dīng Lìbō: Wǒ hěn hǎo. Nǐ hé bàba shēntǐ zěnmeyàng?
丁力波: 我很好。你和爸爸身体怎么样?

Dīng Yún: Wǒ shēntǐ hěn hǎo, nǐ bàba yě hěn hǎo. Wǒmen gōngzuò
丁云: 我身体很好, 你爸爸也很好。我们工作

dōu hěn máng. Nǐ wàipó shēntǐ hǎo ma?
都很忙。你外婆身体好吗?

【转达问候】

Dar recuerdos de parte de alguien

Dīng Lìbō: Tā shēntǐ hěn hǎo. Tā ràng wǒ wèn nǐmen hǎo.③
丁力波: 她身体很好。她让我问你们好。③

Dīng Yún: Wǒmen yě wèn tā hǎo. Nǐ gēge, dìdi zěnmeyàng?
丁云: 我们也问她好。你哥哥、弟弟怎么样?

Dīng Lìbō: Tāmen yě dōu hěn hǎo. Gēge xiànzài zài yí ge zhōngxué
丁力波: 他们也都很好。哥哥现在在一个中学

dǎgōng, dìdi zài nánfāng lǚxíng. Wǒmen dōu hěn xiǎng nǐmen.
打工, 弟弟在南方旅行。我们都很想你们。

Dīng Yún: Wǒmen yě xiǎng nǐmen. Nǐ xiànzài zěnmeyàng? Nǐ zhù de
丁云: 我们 也 想 你们。你 现在 怎么样? 你 住的

sùshè dà bu dà? Zhù jǐ ge rén?
宿舍 大 不 大?④ 住 几 个 人?

Dīng Libō: Wǒmen liúxuéshēng lóu liǎng ge rén zhù yì jiān. Wǒ gēn yī
丁力波: 我们 留学生 楼 两 个人 住 一 间。⑤ 我 跟 一

ge Xībānyá rén zhù, tā de Zhōngwén míngzi jiào Lú Hú'ān.
个 西班牙 人 住, 他的 中文 名字 叫 卢 胡 安。

Dīng Yún: Tā yě xuéxí Hànyǔ ma?
丁云: 他 也 学习 汉语 吗?

Dīng Libō: Duì, tā yě xuéxí Hànyǔ. Wǒ hái yǒu hěn duō Zhōngguó
丁力波: 对, 他 也 学习 汉语。我 还 有 很 多 中 国

péngyou, tāmen chángcháng bāngzhù wǒ niàn shēngcí, fùxí
朋友, 他们 常常 帮助 我 念 生词、复 习

kèwén, liànxí kǒuyǔ. Wǒ hái chángcháng wèn tāmen yǔfǎ
课文、练习 口语。我 还 常常 问 他们 语法

wèntí, tāmen dōu shì wǒ de hǎo péngyou.
问题, 他们 都是 我的 好 朋友。

Dīng Yún: Zhè hěn hǎo. Libō, jīnnián nǐ yào zài Zhōngguó guò
丁云: 这 很 好。力波, 今年 你 要 在 中 国 过

Shèngdàn Jié, bù néng huí jiā, wǒ hé nǐ bàba yào sòng
圣 诞 节, 不 能 回 家, 我 和 你 爸 爸 要 送

nǐ yí jiàn Shèngdàn lǐwù.
你 一 件 圣 诞 礼 物。

Dīng Libō: Xièxie nǐmen. Wǒ yě gěi nǐmen jì le Shèngdàn lǐwù.
丁力波: 谢谢 你们。我 也 给 你们 寄 了 圣 诞 礼 物。

Dīng Yún: Shì ma? Shèngdàn Jié wǒ hé nǐ bàba xiǎng qù Ōuzhōu
丁云: 是 吗? 圣 诞 节 我 和 你 爸 爸 想 去 欧 洲

lǚxíng. Nǐ ne? Nǐ qù bu qù lǚxíng?
旅行。你 呢? 你 去 不 去 旅行?

Dīng Libō: Wǒ yào qù Shànghǎi lǚxíng.
丁力波: 我 要 去 上 海 旅行。

【节日祝愿】

Felicitaciones en
festividades

Dīng Yún: Shànghǎi hěn piàoliang. Zhù nǐ lǚxíng kuàilè!
丁云: 上 海 很 漂 亮。 祝 你 旅行 快乐!

Dīng Libō: Xièxie. Wǒ yě zhù nǐ hé bàba Shèngdàn kuàilè!
丁力波: 谢 谢。 我 也 祝 你 和 爸 爸 圣 诞 快乐!

生词 Palabras Nuevas

1 中午	N	zhōngwǔ	mediodía 今天中午, 明天中午, 星期一中午
2 刚才	Adv.	gāngcái	ahora mismo
3 邮局	N	yóujú	correos
邮	V	yóu	enviar
局	N	jú	oficina
4 寄	V	jì	enviar 寄书, 寄光盘, 寄东西
5 打扫	V	dǎsǎo	limpiar 打扫房子, 打扫宿舍
扫	V	sǎo	barrer
6 脏	Adj.	zāng	sucio 脏衣服
7 不好意思	F.h.	bù hǎoyìsi	sentirse avergonzado 不好意思说, 不好意思去
8 洗	V	xǐ	lavar 洗衣服, 洗手, 洗苹果
9 中学	N	zhōngxué	colegio, escuela secundaria 中学老师, 中学生
10 打工	V	dǎgōng	trabajar a tiempo parcial 在中学打工, 在哪儿打工
11 南方	N	nánfāng	sur 中国南方, 去南方
12 旅行	V	lǚxíng	viajar 去旅行, 去北京旅行, 去加拿大旅行
13 想	V	xiǎng	añorar 想妈妈, 想家

14	留学生	N	liúxuéshēng	estudiante extranjero 中国留学生, 外国留学生, 留学生宿舍
15	住	V	zhù	vivir
16	楼	N	lóu	edificio 八号楼, 四楼, 留学生楼
17	对	Adj.	duì	correcto 不对
18	念	V	niàn	leer
19	生词	N	shēngcí	palabra nueva 念生词, 写生词, 学习生词, 教生词
	生	Adj.	shēng	nuevo
	词	N	cí	palabra
20	复习	V	fùxí	repasar 复习生词, 复习外语, 复习汉字
21	课文	N	kèwén	texto 念课文, 学习课文, 复习课文, 教课文
22	练习	V / N	liànxí	practicar 练习生词, 做练习
	练	V	liàn	practicar
23	口语	N	kǒuyǔ	lengua hablada 练习口语, 教口语
24	语法	N	yǔfǎ	gramática 学习语法, 教语法
25	节	N	jié	fiesta
26	圣诞	n.p.	Shèngdàn	Navidad 圣诞快乐
27	欧洲	n.p.	Ōuzhōu	Europa
28	上海	n.p.	Shànghǎi	Shanghai

补充生词

Palabras Adicionales

1. 乱	Adj.	luàn	desordenado, hecho un desastre
2. 整理	V	zhěnglǐ	ordenar, arreglar
3. 电视	N	diànshì	televisión
4. 元旦	N	Yuándàn	Año Nuevo
5. 春节	N	Chūn Jié	Fiesta de Primavera
6. 复活节	N	Fùhuó Jié	Pascua
7. 日记	N	rìjì	diario

8. 晴	A	qíng	soleado
9. 包裹	N	bāoguǒ	paquete
10. 惊喜	N	jīngxǐ	grata sorpresa

二 注释 Notas

① 不好意思。

“不好意思” en su origen significaba “tener vergüenza” o “sentirse incómodo al hacer algo”.
Por ejemplo:

不好意思说 不好意思问 不好意思吃

Ahora, esta frase se utiliza para pedir disculpas. Por ejemplo:

不好意思，我的宿舍很脏。

让你们等我，真不好意思。

② 这两天我太忙了，我想星期六一起洗。

“He estado muy ocupado durante estos días. Quiero lavarlos todos el sábado.”

“这两天” significa “durante estos (últimos) días”.

③ 她让我问你们好。

“Quiere que te mande saludos de su parte.”

“问…… + Pr / SN + 好” es una construcción que se utiliza para mandar saludos. Por ejemplo:

他问你好。（Me pidió que te diese recuerdos.）

（我请你）问他好。（Dale recuerdos de mi parte.）

④ 你住的宿舍大不大？

¿Es grande la habitación donde vives?

Quando la construcción sujeto-verbo se utiliza como complemento de nombre, “的” debe colocarse entre el complemento del nombre y la palabra a la que modifica. Por ejemplo:

他租的房子怎么样?
这是谁给你的书?
他常去买东西的商场很大。

⑤ 我们留学生楼两个人住一间。

"En una habitación de nuestro edificio para estudiantes extranjeros viven dos estudiantes."

三 练习与运用 Ejercicios y Práctica

● 核心句 EXPRESIONES CLAVE

1. 你不在, 我让她中午再给你打。
2. 我刚才去邮局给我妈妈寄了点儿东西。
3. 她让我问你们好。
4. 我们也问她好。
5. 你住的宿舍大不大?
6. 祝你和爸爸圣诞快乐!

1 熟读下列词组 Domina las siguientes expresiones

- (1) 给你 给爸爸 给王医生 给司机钱 给他香蕉 给胡安中药
给他打了一个电话 给妈妈寄了一件礼物 给他做了一件事儿
给宋华买了一个生日蛋糕 给陆雨平打了一个电话
给卢胡安租了一套房子
- (2) 再打一个电话 再吃一个苹果 再洗一件衣服 再租一套房子
- (3) 刚才在餐厅 刚才在汉语系 刚才在留学生楼 刚才在陆雨平家
刚才去了邮局 刚才看了电影 刚才看了外婆 刚才打扫了宿舍
- (4) 他问你好 杨老师问白小姐好 外婆问丁云和古波好
(我) 请你问林娜好
- (5) 常常去锻炼 常常回家 常常去旅行 常常在家喝咖啡
常常在一起说汉语
- (6) 祝你生日快乐 祝你旅行快乐 祝你圣诞快乐 祝你工作快乐

2 句型替换 *Práctica de modelos*

(1) A: 刚才丁力波给你来了一个电话。

B: 他说什么?

A: 他下午再给你打。

你哥哥	让你去邮局
陆雨平	给你租了一套大房子
张教授	请你星期四去一下学院

(2) A: 你的衣服太脏了。

B: 不好意思。这两天太忙了,我想明天洗。

宿舍	乱 (luàn)	整理 (zhěnglǐ)
书和本子	多	整理
厨房	脏	打扫

(3) A: 爸爸, 您身体好吗?

B: 我身体很好。你妈妈问你好。

A: 我也问她好。

王医生	陈老师
外婆	你姐姐
张教授	林娜

(4) A: 你每天下午做什么?

B: 我每天下午锻炼。

A: 晚上呢?

B: 晚上复习课文。

上课	做练习
复习语法	写汉字
练习口语	看电视 (diànshì)

(5) A: 他住的宿舍怎么样?

B: 他住的宿舍很大。

租	房子	舒服
买	礼物	漂亮
寄	东西	贵

(6) A: 今年你在哪儿过圣诞节?

B: 我在北京过圣诞节。

A: 我要送你一件圣诞礼物。祝你圣诞快乐!

元旦 (Yuándàn)	元旦	元旦快乐
春节 (Chūn Jié)	春节	春节快乐
复活节 (Fùhuó Jié)	复活节	复活节快乐
生日	生日	生日快乐

3 完成对话 Completa la siguiente conversación

A: 刚才你男朋友来了。你不在, 我让他_____。

B: 谢谢。我刚才去学院_____。

A: 你男朋友今年多大?

B: _____。

A: 他在哪儿工作?

B: _____。

A: 他家有几口人?

B: _____。

4 会话练习 Práctica de Conversación

【抱怨与致歉 Formular una queja o una disculpa】

(1) A: 你看一下你的表, 现在几点?

B: _____, 我刚才有点儿事儿, 来晚了。

(2) A: 今天星期天, 我要休息一下。

B: 你能不能整理一下你的书? 你的东西太多了。

A: 不好意思。我现在_____, 我不想今天整理。

B: 你想什么时候整理呢?

A: _____。

【转达问候 Dar recuerdos de parte de alguien】

(1) A: 张先生, 你好吗?

B: 我_____, 你爸爸、妈妈身体怎么样?

A: 他们_____。

B: 你爸爸、妈妈今年多大岁数?

A: 我爸爸今年_____, 妈妈_____。

B: 请你问他们好。

A: 谢谢。

- (2) A: 雨平, 你怎么样? 工作忙不忙?
B: 我_____, 你呢?
A: 我现在在_____学习法语, 也很忙。
B: 你女朋友好吗?
A: 她很好。她让我问你好。
B: 谢谢。请你也_____。

【节日祝愿 Felicitaciones en festividades】

- (1) A: 今天是元旦, 祝你_____。
B: 我也_____。
A: 我有一件礼物给你。
B: 啊, 是_____。谢谢你。
- (2) A: 喂, 哪一位啊?
B: 我是_____。
A: 是_____啊! 你好吗?
B: _____。今天是你的_____生日, 我要祝你_____!
A: 谢谢。你的生日是哪天?
B: 明天是我的生日。
A: 我也祝你生日快乐!

【建议与邀请 Propositiones e invitaciones】

- (1) A: 明天你有时间吗?
B: 明天我有时间。什么事儿?
A: 我们去游泳, 好吗?
B: 太好了! 几点去?
A: _____。
- (2) A: 星期五你忙不忙?
B: 不太忙。什么事儿?
A: 我们有个聚会, 你能不能参加?
B: 很抱歉 (bàoqiàn), _____。

5 交际练习 Ejercicios de comunicación

- (1) Tu nuevo compañero de habitación se mudó ayer. Hoy llegas a tu cuarto y lo encuentras todo manga por hombro, incluidos la cocina y el baño. Mientras te quejas, tu compañero no deja de disculparse.
- (2) Te encuentras con un amigo al que no has visto desde hace mucho tiempo. Le preguntas cómo le va y mandas saludos para su familia.
- (3) En Nochebuena tus amigos y tú os dais la enhorabuena y os deseáis lo mejor. Uno de ellos dice que hoy cumple dieciocho años y todos le deseáis un feliz cumpleaños.

四 阅读和复述 Comprensión Escrita y Reformulación Oral

丁力波的日记 (rìjì)

12月18日 星期五 天气 晴 (qíng)

下星期五是圣诞节。这是我第一次 (dì yī yì, la primera vez) 在中国过圣诞节。我要跟小云一起去上海旅行。现在中国年轻 (niánqīng, los jóvenes) 人也很喜欢过圣诞节。很多商场都有圣诞老人 (Shèngdàn Lǎorén, Papá Noel)。商场东西很多, 买东西的人也很多。

上午十点, 我去邮局给爸爸、妈妈寄了一个包裹 (bāoguǒ), 是十张京剧光盘。爸爸很喜欢京剧, 妈妈也喜欢, 我想给他们一个惊喜



(jīngxǐ)。我很想家，也想加拿大。

上午十点半，妈妈给我打了一个电话。我不在，胡安让妈妈中午再给我打。

中午我接到 (jiēdào, recibir) 了妈妈的电话。我真高兴。爸爸、妈妈身体都很好，他们工作都很忙。妈妈让我问外婆好。我告诉她哥哥、弟弟也都很好，哥哥在中学打工，教英语；弟弟在南方旅行。我还给她介绍了我的好朋友卢胡安。爸爸、妈妈圣诞节要去欧洲旅行，我祝他们旅行快乐。

爸爸、妈妈也给我寄了一件圣诞礼物，我不知道那是什么礼物。

五 语法 Gramática

1. 四种汉语句式 Cuatro tipos de oraciones simples

En chino, las oraciones simples pueden clasificarse en cuatro tipos según los elementos que componen la parte principal de los predicados.

(1) 动词谓语句 Oraciones con predicado verbal

En chino, la mayoría de las oraciones tienen un predicado verbal y son relativamente complejas. Hemos estudiado ya varios tipos e iremos viendo más ejemplos en las próximas lecciones. Por ejemplo:

林娜的男朋友是医生。

他有一个姐姐。

我们学习汉语。

她回学院上课。

我们请他吃饭。

(2) 形容词谓语句 Oraciones con predicado adjetival

En una oración con predicado adjetival, “是” no es necesario. Por ejemplo:

我很好。

他这两天太忙。

(3) 名词谓语句 **Oraciones con predicado nominal**

En una oración con predicado nominal, los sustantivos, sintagmas nominales o contables numéricos constituyen exactamente los elementos principales del predicado, los cuales describen especialmente edad o precio. En el lenguaje oral, se utiliza también para expresar el tiempo, el lugar de nacimiento, etc. Por ejemplo:

卢胡安二十二岁。

一斤苹果两块五。

现在八点半。

今天星期天。

宋华北京人。

(4) 主谓谓语句 **Oraciones con un sujeto-predicado que funciona como predicado**

En este tipo de oraciones compuestas de sujeto-predicado con función de predicado, el referente del sujeto suele ser una parte de aquello que denota el sujeto de la oración completa. El sintagma sujeto-predicado describe o explica el sujeto de toda la oración. Por ejemplo:

你身体怎么样?

我头疼。

他学习很好。

2. 六种提问方法 Seis tipos de preguntas(1) 用“吗”提问 **Preguntas con “吗”**

Este es el modelo de pregunta más utilizado. La persona que pregunta se hace una idea de la posible respuesta. Por ejemplo:

您是张教授吗?

你现在很忙吗?

明天你不来学院吗?

(2) 正反疑问句 **Pregunta V/A-no-V/A**

Este tipo de pregunta también es muy frecuente. La persona que pregunta desconoce cuál puede ser la respuesta. Por ejemplo:

你朋友认识不认识他?

你们学院大不大?

你有没有弟弟？

他去没去那个公司？

(3) 用疑问代词的问句 **Preguntas con un pronombre interrogativo**

Utilizando “谁”，“什么”，“哪”，“哪儿”，“怎么”，“怎么样”，“多少” y “几”，este tipo de preguntas sirve para preguntar quién, qué, cuál, dónde, cómo o cuánto. Por ejemplo:

今天几号？

他是哪国人？

他的房子怎么样？

(4) 用“还是”的选择问句 **Preguntas disyuntivas mediante “还是”**

Con este tipo de preguntas damos dos (o más) opciones de elección a la persona a quien preguntamos. Por ejemplo:

他是英国人还是美国人？

我们上午去还是下午去？

你喜欢香蕉还是喜欢苹果？

(5) 用“好吗？”（或“是不是？”、“是吗？”、“可以吗？”）的问句

Coletillas interrogativas con “好吗？”，“是不是？”，“是吗？”，“可以吗？”

Las preguntas con “好吗？” o “可以吗？” suelen utilizarse para preguntar a alguien por su opinión, sobre aquello expuesto en la primera parte de la oración. Las preguntas con “是不是？” o “是吗？” suelen utilizarse para confirmar aquello que se afirma en la primera parte de la oración. Por ejemplo:

我们去锻炼，好吗？

您学习汉语，是不是？

(6) 用“呢”的省略式问句 **Preguntas elípticas con la partícula interrogativa “呢”**

El significado de este tipo de pregunta suele verse claramente gracias a la frase anterior. Por ejemplo:

我很好，你呢？

他上午没有课，你呢？

六 综合练习 Ejercicios de Síntesis

CD 4



1 听录音并回答听到的问题。

Escucha y contesta las preguntas que escuchas.

- ① _____
- ② _____
- ③ _____
- ④ _____
- ⑤ _____

2 听对话并判断正误。

Escucha el siguiente diálogo y señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

- ① 丁力波的外婆家在中国。 ()
- ② 林娜的外婆家在北京。 ()
- ③ 他们去丁力波家打球。 ()
- ④ 丁力波请大家去吃火鸡 (huǒjī, pavo)。 ()

3 听录音并填空。

Escucha y rellena los huecos.

- ① 我给你打_____。
- ② 他们都喜欢_____。
- ③ 请等_____。
- ④ 祝你圣诞_____!

4 选择正确的汉字填空。

Rellena los huecos con las respuestas correctas.

(1) 我给你们_____绍一下。

- A. 个 B. 介 C. 竹

(2) 你认_____陈老师吗?

A. 只 B. 时 C. 识

(3) 卢胡安_____语言学院学习汉语。

A. 在 B. 再 C. 住

(4) 他很喜欢锻_____身体。

A. 练 B. 炼 C. 陈

5 模仿示例, 用中文写圣诞卡。

Imita el ejemplo y escribe una felicitación navideña en chino.

Ejemplo

una tarjeta de felicitación escrita por Ding Libo.



6 完成下列对话。

Completa los siguientes diálogos.

(1) A: _____?

B: 我很喜欢在中国过圣诞节。

(2) A: _____?

B: 我能帮你买票。

(3) A: _____?

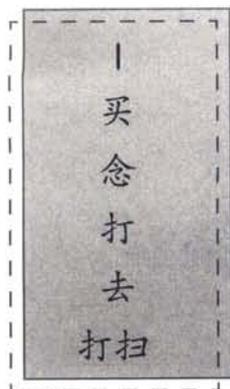
B: 我在北京过圣诞节。

(4) A: _____?

B: 他圣诞节去上海旅游。

7 连接 I 和 II 两个部分的词，组成词组。

Forma oraciones uniendo palabras de la parte I con otras de la parte II. Traza una línea para conectarlas.



8 把下列陈述句变成选择疑问句或“动词/形容词+不+动词/形容词”结构的疑问句。

Convierte las oraciones en preguntas de V/A-no-V/A.

- (1) 他给妈妈寄了圣诞礼物。
- (2) 我不去参加聚会。
- (3) 你应该在北京买礼物。
- (4) 他们去南方旅行。
- (5) 我不能去旅行。

9 用所给词造句。

Escribe frases con las siguientes palabras.

不好意思: _____

礼物: _____

寄: _____

祝: _____

住: _____

刚才: _____

脏: _____

10 根据本课课文判断正误。

Señala si las oraciones son verdaderas (V) o falsas (F) según el texto de la lección.

- (1) 留学生一个人一个房间。 ()
- (2) 上海很漂亮。 ()
- (3) 圣诞节丁力波的妈妈和爸爸去欧洲旅行。 ()
- (4) 丁力波在上海过圣诞节。 ()
- (5) 丁力波不在北京过圣诞节。 ()

11 判断下列句子语法是否正确。

Señala si las siguientes oraciones son gramaticalmente verdaderas (V) o falsas (F).

- (1) 她没有吃。 ()
- (2) 我还常常问他们语法的问题。 ()
- (3) 他打工了在北京。 ()
- (4) 我刚才去了邮局。 ()

12 读短文并回答问题。

Lee el siguiente párrafo y contesta las preguntas.

节日

中国有很多节日, 最(zuì, el más)有名、最热闹的节日是春节。

现在, 在中国的外国人很多, 不少外国人都过圣诞节。中国的一些年轻人也过圣诞节。他们互相祝贺圣诞快乐。在北京, 圣诞节的晚上, 到处是圣诞音乐、圣诞礼物和圣诞聚会。圣诞节进入了中国、进入了北京。

问题 Preguntas

- (1) 中国人都过圣诞节吗?
- (2) 圣诞节的晚上, 北京到处是什么?
- (3) 中国最有名的节日是什么?

13 读下面的广告并找出以下信息。

Lee los siguientes anuncios y encuentra.

a. El dinero que necesitas para pagar el viaje:

b. El número de teléfono para llamar a la agencia de viajes por la tarde:

c. Los días que dura el viaje: _____

d. ¿Puedes preguntar por más información? _____



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

阳光海南

海南三亚尊贵五星完美双飞五日游

宁波直飞海口, 无须经停
广州, 旅游安排更舒适;
行程安排全透明, 明确住
宿酒店及景点游览时间;
安排水果宴、椰子宴、南
山素斋及东南亚风味小吃
等特色餐; 全程仅安排一
个购物点和自理景点。

1688

元/人

发团日期:
5月31日/6月1日/7日/14日

咨询电话: 27820666 晚间值班电话: 27787805

文化知识 Notas Culturales

Pekín, Shanghai, el Río Changjiang, el Río Amarillo y la Gran Muralla

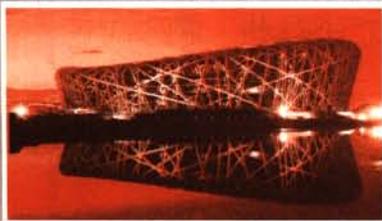
Pekín (北京, Běijīng) es la capital de la República Popular China y su principal centro cultural y político. Pekín ha sido la capital durante los últimos ochocientos años, es una ciudad rica en lugares históricos: el Museo del Palacio Imperial (故宫, Gùgōng), el Palacio de Verano (颐和园, Yíhé Yuán), y el Templo del Cielo (天坛, Tiān Tán). El Pekín moderno está convirtiéndose, cada vez más rápidamente, en una ciudad cosmopolita a medida que se desarrolla su actividad económica.

Shanghai (上海, Shànghǎi) es una de las ciudades más grandes, si tenemos en cuenta su población, y también, el mayor centro económico de China.

El Changjiang (长江, Cháng Jiāng), literalmente, el “Río Largo”, es el río más largo de China y uno de los más largos del mundo. Desde su origen en el oeste de China, se extiende 6,300 kilómetros hasta su desembocadura en el Mar de China Oriental, cerca de Shanghai.

El Huanghe (黄河, Huáng Hé), literalmente, el “Río Amarillo”, es el segundo río más largo del país. Tiene más de 5,464 kilómetros de longitud y su valle es considerado por muchos la cuna de la antigua civilización china.

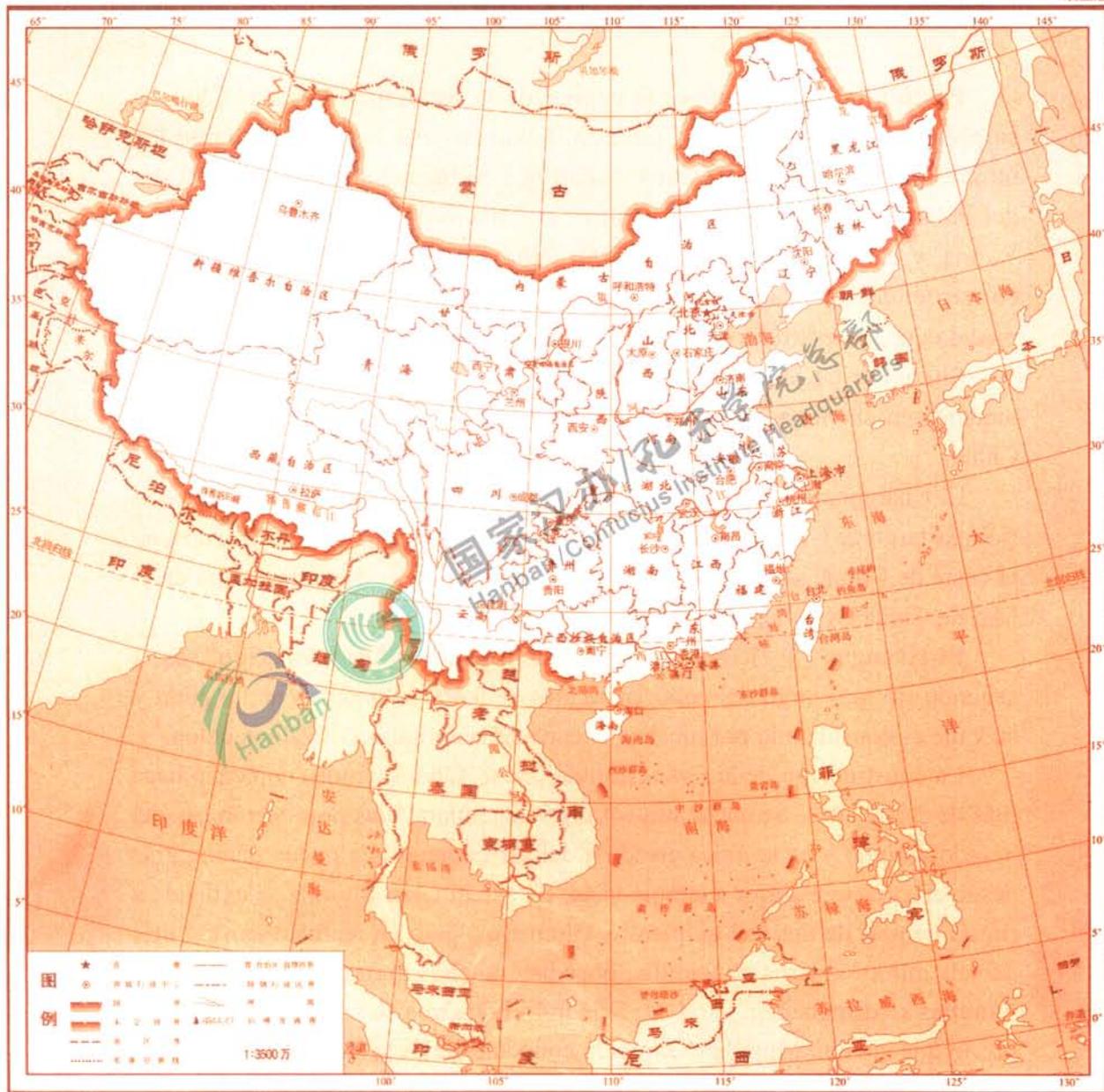
La construcción de la Gran Muralla (长城, Chángchéng) comenzó hace más de 2,200 años. Se encuentra entre las siete maravillas arquitectónicas del mundo antiguo y es la única creación del ser humano que puede distinguirse desde el espacio exterior a simple vista. La actual Gran Muralla se extiende a través de más de dos mil quinientos kilómetros, pero en realidad existen más de seis mil kilómetros de muralla, pues hay muchos tramos en los que varias murallas se disponen en paralelo. Seis mil kilómetros son más de doce mil li, por lo que la Gran Muralla es también conocida como la *Wanli Changcheng* o la “Larga Muralla de diez mil li”.



附录 Apéndice

中华人民共和国地图
Mapa de China

政区版



审图号: GS(2006) 2110号

国家测绘局制

语法术语缩略形式一览表
Abreviaturas de los términos gramaticales

Abreviatura	Términos gramaticales en español	Términos gramaticales en chino	Términos gramaticales en pinyin
PrI	Pronombre Interrogativo	疑问代词	yíwèn dàicí
PtI	Partícula Interrogativa	疑问助词	yíwèn zhùcí
PT	Palabra de Tiempo	时间词	shíjiāncí
V	Verbo	动词	dòngcí
VC	Verbo más Complementos	动补式动词	dòngbǔshì dòngcí
VO	Verbo más Objeto	动宾式动词	dòngbīnshì dòngcí
SV	Sintagma Verbal	动词词组	dòngcí cízǔ
PtV	Partículas Verbales	动态助词	dòngtài zhùcí
Obj.	Objeto	宾语	bīnyǔ
Onomat.	Onomatopeya	象声词	xiàngshēngcí
F.h.	Frase hecha	习惯用语	xíguàn yòngyǔ
SN	Sintagma Nominal	名词词组	míngcí cízǔ
Interj.	Interjección	叹词	tàncí
V.Aux.	Verbo Auxiliar	能愿动词	néngyuàn dòngcí
PtM	Partículas Modales	语气助词	yǔqì zhùcí
Pron.	Pronombre	代词	dàicí
Adv.	Adverbio	副词	fùcí
S	Sujeto	主语	zhǔyǔ
Prep.	Preposición	介词	jiècí
Adj.	Aadjetivo	形容词	xíngróngcí
Pref.	Prefijo	词头	cítóu
n.p.	Nombre Propio	专有名词	zhuānyǒu míngcí
Conj.	Conjunción	连词	liáncí
PtE	Partícula Estructural	结构助词	jiégòu zhùcí
Suf.	Sufijo	词尾	cíwěi
N	Nombre	名词	míngcí
Clas.	Clasificador	量词	liàngcí
Pt.	Partícula	助词	zhùcí
Num.	Num.meral	数词	shùcí
PL	Palabra de Lugar	地点词	dìdiǎncí

生词索引

Índice de vocabulario

A

啊	Int	à	7
爱	V	ài	8

B

吧	PtM	ba	12
爸爸	N	bàba	2
拜拜	PrI	báibái	11
百	Num.	bǎi	8
办	V	bàn	13
半	Num.	bàn	11
帮助	V	bāngzhù	13
包裹*	N	bāoguǒ	14
包括*	V	bāokuò	13
报纸	N	bàozhǐ	10
抱歉	Adj.	bàoqiàn	6
杯*	Clas.	bēi	10
北京	n.p.	Běijīng	9
贝贝	n.p.	Bèibei	8
本*	Clas.	běn	10
本子	N	běnzǐ	10
笔*	N	bǐ	10
遍	Clas.	biàn	6
表*	N	biǎo	11
病	N/V	bìng	12
不	Adv.	bù	2

不好意思	PrI	bù hǎoyìsi	14
不用	Adv.	búyòng	5
步	N	bù	13

C

参加	V	cānjiā	9
餐厅	N	cāntīng	5
厕所	N	cèsuǒ	13
层	Clas.	céng	5
茶*	N	chá	9
差	V	chà	11
常	Adv.	cháng	10
常常	Adv.	chángcháng	10
唱歌*	VO	chànggē	11
车*	N	chē	8
陈	n.p.	Chén	3
吃	V	chī	9
吃饭*	VO	chīfàn	11
吃饭	VO	chīfàn	13
出	V	chū	9
出生	V	chūshēng	9
厨房	N	chúfáng	13
穿	V	chuān	12
床	N	chuáng	11
春节*	n.p.	Chūn Jié	14
词	N	cí	14
词典*	N	cídiǎn	8

D

打	V	dǎ	6
打的*	VO	dǎdī	11
打电话	VO	dǎ diànhuà	13
打工	V	dǎgōng	14
打球	VO	dǎ qiú	6
打扫	V	dǎsǎo	14
打针*	VO	dǎzhēn	12
大	Adj.	dà	8, 9
大便*	N	dàbiàn	12
蛋	N	dàn	9
蛋糕	N	dàngāo	9
当然	Adv.	dāngrán	8
到	V	dào	11
得	V	dé	13
德国*	n.p.	Déguó	4
德语*	N	Déyǔ	11
的	Pt.	de	3
等	V	děng	13
弟弟	N	dìdi	2
点钟	Clas.	diǎn(zhōng)	11
电	N	diàn	13
电话	N	diànhuà	13
电脑*	N	diànnǎo	8
电视*	N	diànshì	14
电影	N	diànyǐng	13
丁	n.p.	Dīng	2
丁力波	n.p.	Dīng Libō	7
东西	N	dōngxi	11
都	Adv.	dōu	2
肚子*	N	dùzi	12
锻炼	V	duànliàn	12

对	Adj.	duì	14
对不起	PrI	duìbuqǐ	5
多	Adv.	duō	9
	Adj.	duō	8
多大	PrI	duō dà	9
多少	PrI	duōshao	8

E

儿子*	N	érzi	9
二	Num.	èr	5

F

发烧	VO	fāshāo	12
发炎	VO	fāyán	12
法国*	n.p.	Fǎguó	4
法语*	N	Fǎyǔ	11
饭	N	fàn	13
方便*	Adj.	fāngbiàn	13
房子	N	fángzi	13
房租	N	fángzū	13
分	Clas.	fēn	11
分(钱)	Clas.	fēn(qián)	10
份*	Clas.	fèn	10
复活节*	n.p.	Fùhuó Jié	14
复习	V	fùxí	14

G

该	V.Aux.	gāi	11
感冒	V/N	gǎnmào	12
刚才	Adv.	gāngcái	14
高	Adj.	gāo	4

高兴	Adj.	gāoxìng	4
糕	N	gāo	9
告诉	V	gàosu	13
哥哥	N	gēge	2
个	Clas.	gè	8
给	V	gěi	10
跟	Prep./V	gēn	10
工程师*	N	gōngchéngshī	8
工作	V/N	gōngzuò	8
公司	N	gōngsī	13
公园*	N	gōngyuán	10
狗	N	gǒu	8
姑娘	N	gūniang	13
挂号	V	guàhào	12
光盘	N	guāngpán	10
贵	Adj.	guì	10
贵姓	PrI	guìxìng	4
国	N	guó	3
过	V	guò	9

还	Adv.	hái	8, 11
还是	Conj.	háishi	12
孩子*	N	háizi	8
汉堡*	N	hànbǎo	9
汉语	N	Hànyǔ	4
汉字	N	Hànzì	11
好	Adj.	hǎo	1, 5
号	N	hào	5, 9
喝	V	hē	2
合适*	Adj.	héshì	13
和	Conj.	hé	8

很	Adv.	hěn	1
红	Adj.	hóng	9
红葡萄酒	N	hóng pútāojiǔ	9
化学*	N	huàxué	7
化验*	V	huàyàn	12
回	V	huí	11
回答*	V	huídá	11
回信*	N	huìxìn	13
会	N	huì	9
	V.Aux.	huì	11

几	PrI	jǐ	8
记者	N	jìzhě	4
寄	V	jì	14
加拿大	n.p.	Jiānádà	4
家	N	jiā	8
家美	n.p.	Jiāměi	13
间	Clas.	jiān	13
件	Clas.	jiàn	13
教	V	jiāo	11
叫	V	jiào	4
教授	N	jiàoshòu	7
教育*	N	jiàoyù	7
节	N	jié	14
姐姐	N	jiějie	8
介绍	V	jièshào	7
斤	Clas.	jīn	10
今年	N	jīnnián	9
今天	N	jīntiān	6
进	V	jìn	4
进来	VO	jìnlai	4

京剧	N	jīngjù	6
经济*	N	jīngjì	7
经理	N	jīnglǐ	13
惊喜*	N	jīngxǐ	14
酒	N	jiǔ	9
局	N	jú	14
聚会	N	jùhuì	9

K

咖啡	N	kāfēi	2
开	V	kāi	7
开车*	VO	kāichē	11
开刀*	VO	kāidāo	12
开学	VO	kāixué	7
看	V	kàn	7
看病	VO	kànbìng	12
烤鸭	N	kǎoyā	9
可爱	Adj.	kě'ài	8
可乐*	N	kělè	9
可能	V.Aux.	kěnéng	13
可是	Conj.	kěshì	13
可以	V.Aux.	kěyǐ	4, 11
客厅*	N	kètīng	13
刻	Clas.	kè	11
课	N	kè	9
课文	N	kèwén	14
恐怕	Adv.	kǒngpà	6
口	Clas.	kǒu	8
口语	N	kǒuyǔ	14
块(钱)	Clas.	kuài(qián)	10
快乐	Adj.	kuàilè	9

L

来	V	lái	4
老师	N	lǎoshī	3
了	Pt	le	5, 9
冷	Adj.	lěng	12
礼物*	N	lǐwù	11
礼物	N	lǐwù	14
力波	n.p.	Libō	1
历史*	N	lìshǐ	7
练	V	liàn	14
练习	V/N	liànxí	14
梁祝	n.p.	Liáng Zhù	10
两	Num.	liǎng	8
林娜	n.p.	Lín Nà	1
○	Num.	líng	5
留学生	N	liúxuéshēng	14
楼	N	lóu	14
卢胡安	n.p.	Lú Hú'ān	4
陆雨平	n.p.	Lù Yǔpíng	1
旅行	V	lǚxíng	14
律师*	N	lǜshī	8
乱*	Adj.	luàn	14

M

妈妈	N	māma	2
马	N	mǎ	9
吗	Pt	ma	1
买	V	mǎi	9
卖*	V	mài	10
忙	Adj.	máng	2

毛(钱)	Clas.	máo(qián)	10
没	Adv.	méi	8
没关系	PrI	méi guānxi	5
每	Pron.	měi	12
美	Adj.	měi	7
美国*	N	Měiguó	4
美术	N	měishù	7
妹妹	N	mèimei	8
们		men	2
米饭*	N	mǐfàn	9
面	N	miàn	9
面包*	N	miànbāo	9
名片	N	míngpiàn	7
名字	N	míngzi	7
明天	N	míngtiān	6

N

哪	PrI	nǎ	3
哪儿	PrI	nǎr	5
哪里	PrI	nǎli	11
那	Pron.	nà	3
那儿	Pron.	nàr	10
奶奶	N	nǎinai	3
男	Adj.	nán	2
南方	N	nánfāng	14
难*	Adj.	nán	11
呢	Pt.	ne	1
能	V.Aux.	néng	11
你	Pron.	nǐ	1
你们	Pron.	nǐmen	6
年	N	nián	9

念	V	niàn	14
您	Pron.	nín	3
牛奶*	N	niúniǎi	9
女	Adj.	nǚ	5
女儿	N	nǚ'ér	11

O

欧洲	n.p.	Ōuzhōu	14
----	------	--------	----

P

朋友	N	péngyou	2
啤酒*	N	píjiǔ	9
便宜*	Adj.	piányi	10
漂亮	Adj.	piàoliang	9
苹果	N	píngguǒ	10
瓶	Clas.	píng	9
葡萄	N	pútāo	10

Q

起	V	qǐ	11
起床	VO	qǐchuáng	11
钱	N	qián	10
巧*	Adj.	qiǎo	13
晴*	Adj.	qíng	14
请	V	qǐng	4
请问	V	qǐngwèn	4
球	V	qiú	6
去	V	qù	6
全	Adj.	quán	12
全身	N	quánshēn	12

R

让	V	ràng	13
热狗*	N	règǒu	9
热心*	Adj.	rèxīn	13
人	N	rén	3
认识	V	rènshi	4
日本*	n.p.	Rìběn	4
日记*	N	rìjì	14
日语*	N	Rìyǔ	11
容易	Adj.	róngyì	10

S

散步	VO	sànbù	13
嗓子	N	sǎngzi	12
扫	V	sǎo	14
商	N	shāng	10
商场	N	shāngchǎng	10
上	N	shàng	9
	V	shàng	11
上海	n.p.	Shànghǎi	14
上课	VO	shàngkè	11
上午	N	shàngwǔ	9
烧	V	shāo	12
谁	PrI	shéi	3
身	N	shēn	12
身体	N	shēntǐ	12
什么	PrI	shénme	4
生	V	shēng	9
	Adj.	shēng	14
生词	N	shēngcí	14
生活*	N	shēnghuó	12

生日	N	shēngri	9
圣诞	n.p.	Shèngdàn	14
师傅	N	shīfu	10
时候	N	shíhou	6
时间	N	shíjiān	6
事儿	N	shìr	13
是	V	shì	3
寿面	N	shòumiàn	9
售货员*	N	shòuhuòyuán	10
书	N	shū	10
书店*	N	shūdiàn	10
舒服	Adj.	shūfu	12
属	V	shǔ	9
数	N	shù	11
数学*	N	shùxué	7
水	N	shuǐ	12
水电费*	N	shuǐdiànfèi	13
睡	V	shuì	11
睡觉	VO	shuìjiào	11
说	V	shuō	6
司机	N	sījī	11
四	Num.	sì	5
宋华	n.p.	Sòng Huá	5
送	N	sòng	10
宿舍	N	sùshè	5
岁	N	suì	9
岁数	N	suìshu	11
孙女儿	N	sūnnǚr	11

T

他	Pron.	tā	2
他们	Pron.	tāmen	2

她	Pron.	tā	3
太	Adv.	tài	6
套	Clas.	tào	13
疼	Adj.	téng	12
体育馆*	N	tǐyùguǎn	10
天	N	tiān	6
天气	N	tiānqì	6
跳舞*	V	tiàowǔ	11
听	V	tīng	13
听说	V	tīngshuō	13
头	N	tóu	12

W

外公*	N	wàigōng	8
外国	N	wàiguó	8
外婆	N	wàipó	3
外语	N	wàiyǔ	3
玩儿	V	wánr	11
晚	Adj.	wǎn	5, 11
晚上*	N	wǎnshang	9
晚上	N	wǎnshang	11
王小云	n.p.	Wáng Xiǎoyún	5
为	prep.	wèi	11
为什么	PrI	wèishénme	11
位	Clas.	wèi	13
喂	Exc.	wèi	13
文化*	N	wénhuà	7
文学	N	wénxué	7
问	V	wèn	4
问题	N	wèntí	11
我	Pron.	wǒ	1

我们	Pron.	wǒmen	2
卧室*	N	wòshì	13
物理*	N	wùlǐ	7

X

西	N	xī	12
西班牙	n.p.	Xībāyá	4
西班牙语*	N	Xībāyáyǔ	11
西药	N	xīyào	12
吸烟*	V	xīyān	11
洗	V	xǐ	14
喜欢	V	xǐhuan	8
系	N	xì	7
下	N	xià	9
下课*	V	xiàkè	11
下午	N	xiàwǔ	9
先生	N	xiānsheng	4
现在	N	xiànzài	6
香蕉	N	xiāngjiāo	10
香蕉苹果	N	xiāngjiāo píngguǒ	10
想	V/V.Aux.	xiǎng	12, 14
小	Adj.	xiǎo	8
小便*	N	xiǎobiàn	12
小姐	N	xiǎojiě	5
写	V	xiě	11
血*	N	xiě	12
谢谢	V	xièxie	5
新*	Adj.	xīn	13
星期	N	xīngqī	9
星期日	N	xīngqīrì	9

行	V	xíng	6
姓	V/N	xìng	4
休息	V	xiūxi	12
选修*	V	xuǎnxiū	7
学	V	xué	4
学生	N	xuésheng	4
学习	V	xuéxí	4
学院	N	xuéyuàn	4
雪碧*	N	xuěbì	9

Y

鸭	N	yā	9
牙*	N	yá	12
杨	n.p.	Yáng	4
药	N	yào	12
要	V	yào	2
	V.Aux.	yào	12
爷爷*	N	yéye	8
也	Adv.	yě	1
(一)点儿	Num. Clas.	(yì)diǎnr	11
一共	Adv.	yígòng	8
一起	Adv.	yìqǐ	12
一下	Num. Clas.	yíxià	7
衣服	N	yīfu	12
医生	N	yīshēng	3
医院	N	yīyuàn	12
音乐	N	yīnyuè	7
应该	V.Aux.	yīnggāi	11

英国	n.p.	Yīngguó	4
英文*	N	Yīngwén	12
英语	N	Yīngyǔ	11
影	N	yǐng	13
邮	V	yóu	14
邮局	N	yóujú	14
游泳	VO	yóuyǒng	6
有	V	yǒu	6
有点儿	Adv.	yǒudiǎnr	12
有名	Adj.	yǒumíng	10
有意思	PrI	yǒu yìsi	6
语法	N	yǔfǎ	14
语言	N	yǔyán	4
元*	Clas.	yuán	10
元旦*	n.p.	Yuándàn	14
愿意	V.Aux.	yuànyì	12

Z

再	Adv.	zài	5
再见	PrI	zàijiàn	5
在	V	zài	5
	prep.	zài	10
脏	Adj.	zāng	14
怎么	PrI	zěnmē	10
怎么样	PrI	zěnmeyàng	6
张	n.p.	Zhāng	7
	Clas.	zhāng	8
找	V	zhǎo	13

找(钱)	V	zhǎo(qián)	10	中药	N	zhōngyào	12
照片	N	zhàopiàn	8	助教*	N	zhùjiào	8
哲学*	N	zhéxué	7	住	V	zhù	14
这	Pron.	zhè	3	住院	VO	zhùyuàn	12
这儿	Pron.	zhèr	5	祝	V	zhù	9
真	Adj./ Adv.	zhēn	8	祝贺	V	zhùhè	9
整理*	V	zhěnglǐ	14	专业	N	zhuānyè	7
支*	Clas.	zhī	10	字	N	zì	11
知道	V	zhīdào	5	租	V	zū	13
中国	n.p.	Zhōngguó	3	昨天	N	zuótiān	6
中文	N	Zhōngwén	7	作家*	N	zuòjiā	10
中午*	N	zhōngwǔ	12	坐	V	zuò	5
中学	N	zhōngxué	14	做	V	zuò	8, 10



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

中文编辑：付彦白
西班牙语编辑：刘莹
插图制作：张静
封面设计：刘谱

El Nuevo Libro de Chino Práctico (edición española) es una serie de libros de nivel elemental redactados especialmente para los estudiantes de chino con español como lengua materna.

El propósito de *El Nuevo Libro de Chino Práctico* (edición española) es desarrollar la facultad de comunicación en chino de los estudiantes a través del aprendizaje de la estructura y las funciones del idioma y de los elementos culturales y la práctica de la capacidad de escuchar, hablar, leer y redactar. Esta serie de libros comprende el libro de texto y el libro del profesor; cada uno contiene CDs. No sólo es adecuado para el estudio de manera autónoma, independiente, también lo es para la enseñanza en clase.



4CD另售

(4 CDs, se venden aparte)

版权所有 翻印必究
www.blcup.com

ISBN 978-7-5619-2346-7



05800